



LAS BEGUINAS CANTANDO AL NIÑO JESUS / Oleo de RICARDO MACARRON / 210x180 / Año 1953

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 93)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena

Jesús Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Madril, abenduak 24, 1953garren urte-an. Hiriburuko kaleak jendez josita daude. Batzuk azken erosketak egiten ari dira. Beste batzuk azken basoerdiak hartzen, Gabon gaueko afarira erretiratu aurretik.

Beginatarren komentu aurretik pasatzerakoan, senar-emazte batzuk hunkituta geratzen dira komentuko kaperatik datozen gabon-kanta eta ahots zoragarriak entzunda. Barruan zer gertatzen ari den ikusi nahi dute, baina ezin! Komentuko horma altuegia da eta leihoa ere oso goian dago. Ez dute alde egin nahi eta bertan geratzen dira, ixil-ixilik, kantak eta ahotsak entzuten. Une magiko hori irudietara ekartzeko sua pizten zaio bihotz-barrenean senarrari.

Gizon hau Ricardo Macarrón artista ospetsua da, Espainiako errege-erreginen erretratuak pintatu dituen margolaria. Inspirazio une horren emaitza zeuen begien aurrean duzue, aldizkari honetako azalean. Modelo gisa, emaztea hartu zuen -Alicia Iturrioz, eibartarra- eta haren lagun bi. Eskenatokia eta jantziak etxeko altzari eta ohialekin inprobisatu zituen. Monjen burukoak harizko ezpainzapiak dira; ondo almidonatuta, noski.

Gertaera polita, ezta? Benetakoa eta bizi-bizia. Gau eder baten berri ematen diguna eta Jaiotza berezi baten misterioa biltzen duena. Hain zuzen ere, milaka urte igaro arren, mezu erakargarria jartzen duena gure bihotzetan: **Bakea borondate oneko gizakiei; zorionekoak bakezale eta otzanak.**



Margarita
Olañeta



Madrid, 24 de diciembre de 1953. Las calles de la capital del reino están repletas de gentes que se apresuran a finalizar las compras antes de la cena de Nochebuena; o bien están tomándose la última copa antes de retirarse al hogar.

Al pasar por delante del convento de las Beguinas, un matrimonio queda entusiasmado por las voces y las canciones navideñas que salen de la capilla. Quieren asomarse para contemplar el interior, pero la tapia es alta y no alcanzan la ventana. Se quedan un rato escuchando. ¡Hay tanta dulzura en las voces, tanto misterio! El esposo se siente impulsado por la inspiración a inmortalizar en un lienzo ese momento mágico.

Ese caballero no es, más ni menos, que el gran pintor Ricardo Macarrón -retratista de la familia real-. El resultado lo pueden observar ustedes mismos en la portada de este número. Los modelos que sirvieron para dar forma a su inspiración son su esposa, la eibarresa Alicia Iturrioz, y dos amigas. El escenario y los atuendos los improvisaron con elementos que tenían en casa. Las tocas, por ejemplo, son servilletas de hilo, bien almidonadas.

Bonita historia, viva y real como la vida misma. Relato en el que queda plasmada la dulzura de una bella noche y el misterio de un Nacimiento que, a pesar de haber transcurrido miles de años, sigue diciéndonos algo tan sugerente como: **Paz a los hombres de buena voluntad; bienaventurados los pacíficos.**

*Ai hau Gabaren zoragarria
Jesus jaio da Belenen
Etxe honetan sortu ote den
Bila gabiltza beraren.*

**Revista Eibarko guztion izenean,
Gabon eta Urte Berri On!!!**



5

J.R. Orozko, el mejor tenor que ha habido en Eibar, nos dejó hace unos días.

Etxaluze nos señala la existencia de una filmación de la guerra en Eibar de 1937



14



10

Amatiño nos aporta lo que supuso para un redactor madrileño su paso por Gipuzkoa



21

Markina nos acerca la Navidad y todo aquello que la rodea en pleno siglo XXI



32

Eva Alberdi comenta la proliferación de servicios culturales en la Biblioteca.

Larrañaga resalta los valores del zagüero Iñaki Aldazabal



46



40

Urdangarin expone un análisis exhaustivo de lo que fue una era de la industria armera

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 Fallece el tenor eibarrés Jose Ramon Orozko
- 6-7 ¿ El secreto mejor guardado de la Iglesia? (*J. Sanmiguel*)
- 8 Camilito Tragacuras (*Pepe Txikiena*)
- 9 Solidarixuak oindiok be? (*Silbia Hernandez*)
- 10-11 Un verano en Deba... pero de 1848 (*Amatiño*)
- 12 ¿ Adiós a Dios? No, por cierto (*Castor Garate*)
- 13 Tierno, el Crucifijo y la Constitución (*Alfredo Tamayo*)
- 14 La destrucción de Eibar (*Alberto Etxaluze*)
- 15 Fiare - Banca Popolare Etica
- 16-17 Sí ndrome vacacional (III) (*Jose Aranberri*)
- 18-19 La Alcaldía como espacio a compartir (*Mikel Larrañaga*)
- 20 Badator (*Manolo Gisasola*)
- 21 Navidad (*Vicente Markina*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32 Servicios Bibliotecarios Multiculturales (*Eva Alberdi*)
- 33 Tres nuevos cofrades para Bakillauaren Kofradixia
- 34-35 Historia resumida de Laurona (II)
- 36 Eibar-Gasteiz Gure Herria (*Aitor Buendía*)
- 37 Descubriendo lo cercano (*Txirixokalekua*)
- 38 Musikaren eta kantuaren indarra?... Bail (*M.O.I.*)
- 39 Urtea amaitzear Sostoarekin
- 40-41 La industria armera en 1924 (*Carmelo Urdangarin*)
- 42 Eibarko umoria
- 43 El mayor crucero del mundo (*Mateo Guilabert*)
- 44 Cuando un eibarrés llega a Pekin (*Koldo Montiel*)
- 45 La J.D. Arrate, en el umbral del futuro (*J.A. Rementeria*)
- 46-47 Iñaki Aldazabal " Aldazabal II" (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 El aizkolari más viejo de Australia (*Xabier Iriondo*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Eguberri etxean / Navidad y hogar (*J.A. Pagola*)

Harena, Neurea eta Zeurea

Estilo berri bat heldu omen da Eibarrera

Oraindik gogoan dut “bisigua Orioko estilora” publizitate leloa eta aitortu behar dut, arrazoi askorengatik, bere garaian zinez atsegina egin zitzaidala. Baina, hara non, egun hauetan, nire jaioterrian beste “estilo” moia bat azaltzearekin batera, nire sentipenak zeharo bestelakoak diren. Euskal Herriko kooperatiba aitzindari baten hondakinen gainean eraiki berri dute, eta inauguratu ere bai, merkatal zentro erraldoi bat, batzuen ustez langabeziari aurre egiteko akuilagarri paregabea. Nire lanbide-jardueran askotan egokitu zait horrelako saltokietako erosketa-zentraletan ibiltzea, eta uste dut baitezatu dezakedala publizitate, marketing eta eguneroko errealtate gordinaren artean desberdintasunak nabarmenak direla. Bizi garen kontsumo gizarte honetan, halere, kontsumitzaileari berari dagokio egoeraren azterketa zehatza egitea eta ondorioak ateratzea. Eztabaida interesgarria deritzot ikuspegi sozio-ekonomikotik begiratuta; baina, tamalez, komunikabideek gutxitan heltzen diote gaiari.

Lerro hauen bidez, Eibar eta inguruko milaka behargin omendu nahi nituzke, euren itzelezko lanari esker, **Alfa** lantegia berdintasun, sozialismo eta benetako aurrerakuntzaren ikurra bihurtu zutelako. Oraindik ere, eibartar familia askoren armairu zuloren batean gordeta egongo dira milaka orduko izerdiz bustitako Alfako akzio-pape-rak. Ez dakit zehatz-mehatz nolatan akzio horiek hutsaren hurrengo balio izatera heldu diren; Arriola alkate-sailburuak argituko gaitu, agian. Inaugurazio argazkian hainbeste jantziaren artean agintariak ikusirik, Xalbador bertsolariak galdu berria zuen emaztearen arropen botatako bertsoak datozkit burura: orai urtea ziloan sartu / andreñoaren gorputza / haren arropa hantxet dilindan / penaz ikusten dut hutsa. Alfako eremuan ere zulo galanta bete dute, baina zenbat behargin esku hutsik!

Dana dala, eibartarrok geure estiluakin segiru biauau, etxuau biar inportaziñoeko estilo barririk.

Alberto Atxotegi (Urruña)

Kaleetan Kantuz

Es una idea que surgió en la 3ª promoción de la Escuela de la Experiencia patrocinada por **Debegesa**, que tan buena acogida está teniendo, desde hace varios años, entre las eibarresas y los eibarreses mayores de 50 años, para seguir aprendiendo y estar presentes en la vida cultural y social de nuestro **Eibar**.

En nuestra ciudad, siempre ha habido una gran tradición para el canto en los bares y en la calle por personas aficionadas, recordando canciones que fueron muy populares y que -seguramente- se perderían sin la actuación de estos ciudadan@s preocupad@s por el tema.

La **asociación Ikasten** surgió después de pasar por la Escuela de la Experiencia, para seguir aprendiendo y teniendo una conexión social y cultural. En ese contexto se forma el Coro Kaleetan Kantuz, impulsando el proyecto de la 3ª promoción: está formado por numerosas personas que disfrutan cantando, al que puede sumarse cualquiera, sin distinción de edad.

El coro, en dos años de existencia, ha participado en todos los

eventos importantes de la ciudad: Olentzero, Cofradía del Bacalao, Caldereros, Korrika, etc... También en los días festivos y vísperas de fiestas, y disfrutamos mucho con ello, tanto nosotr@s como las personas que nos escuchan emocionadas, muchas de ell@s al oír cantos de su juventud.

Se ensaya en los locales de la Parroquia -el 2º y 4º jueves de cada mes- y la salida se hace el segundo sábado. Quien se anime, ya sabe a dónde dirigirse; os aseguramos que lo pasareis muy bien.

Hombres: necesitamos voces altas. ¡Animaros!

En la preocupación de **Ikasten** está la formación continua de las personas; este Coro es muy importante en esa labor. También tenemos que hacer constar que, tanto en la Escuela de la Experiencia, como en **Ikasten**, participan todas las poblaciones de **Debabarrena** y algunas de **Bizkaia**. No queda más que animar a todo **Debabarrena** y amig@s de **Vizcaya** a seguir con esta ilusión, acogiendo a tod@s en este singular proyecto.

Ikasten

La ópera, cada vez más cerca

DEOL (Deba Eskualdeko Opera Lagunak) se acerca a los municipios de **Debabarrena**, en esta temporada 2009-10, con una representación en **Mutriku**. Así, se inicia este nuevo curso con cinco óperas en el salón de **Portalea** y una obra en la sala de cultura de **Mutriku**, con la colaboración de **Aintzane Basterretxea** y **Agustín Arrieta**.

También se realizará un homenaje especial al tenor **Jose Ramon Orozko**, recientemente fallecido, visualizando “**El Trovador**”, obra que en la temporada 2007-08 tuvo que ser postergada por su delicado estado de salud. La elección de “**El Trovador**” está motivada porque el gran tenor eibarrés la cantó en la **ABAO** de **Bilbao**. Esta temporada contamos con la colaboración de **Pello Palacín Iriondo**,

German Ereña Arrillaga, el tenor **Inazio Odriozola**, las sopranos **Melisa Manzini** y **Arrate Andonegi**, así como con la ya mencionada **Aintzane Basterretxea**.

La temporada se prolongará hasta hasta la 1ª quincena de mayo, tras culminar un curso en el que hemos logrado todos los objetivos con los que soñábamos en el 2007: a) la ópera está al alcance de todos; b) **hemos acercado la ópera a los municipios que concentra Debabarrena**; c) se ha modificado el concepto que se tiene sobre la ópera “elitista”; d) se han difundido y enseñado los diferentes aspectos de que se compone la ópera, sin coste ninguno para el espectador; e) se crea y promueve afición.

Alberto Maguregi

Brindis por un año nuevo

Despedimos el Año Viejo e iniciamos el 2010 con un brindis: cada uno sabrá por qué levanta la copa. Motivos habrá para la acción de gracias y para desearnos sueños de felicidad y paz. Dios quiera que no se nos vaya la fiesta con las últimas burbujas del cava.

Desde aquí os deseamos ¡Feliz Navidad! y ¡Feliz 2010!, aunque

la crisis nos cubra el cielo de nubarrones y sintamos algunos temblores de tierra bajo los pies. “Solidaridad pudiera ser el eslogan al amanecer cada día del año nuevo”.

Gabon baketsuak eta Urte Berri Zorionsua irakurle guztiei.

Eibartar bat

Fallece Jose Ramon Orozko, el tenor más conocido de Eibar

EL TENOR MAS IMPORTANTE QUE EIBAR HA DADO Y EL MAS CONOCIDO, JOSE RAMON OROZKO, FALLECIO EL 5 DE DICIEMBRE, causando su muerte gran consternación dada su gran popularidad. El departamento de Cultura del Ayuntamiento de Eibar, en homenaje a Jose Ramon Orozko, editó un CD con 12 canciones. Igualmente, ha dedicado una de las salas de la Musika Eskola de Portalea a su nombre, para perpetuar su memoria.

Este cantante, de nivel excepcional, consiguió el primer premio en el Concurso Internacional de Cantantes de Baiona, en el año 1952. Miembro del Coro Easo, profundizó en sus estudios musicales en Roma y en Milán. Cantó en los escenarios italianos más prestigiosos con el Coro de la Cámara de la Opera de Roma. A partir del año 1960, se dedicó al campo de la zarzuela, en donde ha cantado obras de Sorozabal, Moreno Torroba, etc. En Eibar, ha cantado en el Coro de la Parroquia, en de los Carmelitas y en el de los Congregantes de la Virgen de Arrate.

Ez dugu ezer asmatuko Eibarrek demaseko kategoriako kantantea euki duela esaten badugu. Jose Ramon Orozkoren altuak entzulegoa txundituta lagatzen zuen. Umetan eta gaztetan solfeoa ikasteko aukerarik izan ez zuenez, ikasketok bereganatzeko ahalegin handia egin zuen. Zailtasun handia zuenez, lan asko egin zuen eta bere "curriculum" ezin hobea da.

Eibarren jaio zen, 1921eko abenduaren 14an. Hasieran, Arrateko Gazteen Kongregazioak zuen koruan kantatu zuen. 1951. urtean, Bilbon egiten zen Kantari Ezezagunen Lehiaketan parte hartu eta puntuazio handiena eskuratu zuen. Baina epaimahai-koek, parte hartzaileek izan beharko zuketena adina baino nagusiagoa zela-eta, lehen postua kendu zioten nahiz eta sariaren dirua eman.

1952. urtean Baionako Kantarien Nazioarteko Lehiaketan parte hartu zuen. Lehenengo postua eskuratu zuen. Easo Koruak deitu zion eta koru horretan Angel Galarza maisuaren zuzendaritzapean kantatu zuen. Garrantzi handiko lehiaketa bi hauetan parte hartu zuen, bietan lehen sariak eskuratu: Langollen-go Nazioarteko Zertamenean eta Lille herrian egindakoan.

Agirregabiria "Verdizalea"rekin kantu ikasketak egin zituen. Erromara joan eta Polverosi maisu ospetsuarekin eta Tulio Serafini maisuarekin ikasi zuen. Gehiago sakontzea nahi, eta Milanera joan zen, Rivoli maisuarengana. Italian, Eliseo Antzokian lehen aldiz, Verdi-ren "Il Trovatore" a hiru bider kantatu zuen aste baten. Firenze, Lucca, Pisa...



herrietan kantatu zuen, Erromako Operako Kamara Koruak lagunduta.

1960. urteko abenduaren 22an, Bilboko "Campos Eliseos" antzokian kantatu zuen, "Il trovatore" operarekin. Horren ondo ez zuenez kantatu, handik aurrera zarzuela kantatzen hasi zen. Mendoza Lasalle-rekin Espainia guztian gira bat egin zuen, Zarzuela Teatroan maisu horren zuzendaritzapean kantatu ondoren. Espainiako Telebistaren "Gran Parada" izeneko programan ere azaldu zen. 1961. urtean Francisco Kraus baritonoaren taldean sartu zen, Arrietaren "Marina",

"La tabernera del puerto" Pablo Sorozabal bere egilearen zuzendaritzapean eta "Luisa Fernanda" Federico Moreno Torroba egilearen gidaritzapean kantatuz.

Eibarko koru hauetan kantatu du Jose Ramon Orozko: Arrateko Kongreganteenean, Eibartarrak taldean, San Andreseko Parrokiaren Koruan eta Karmelitetako Koruan. Esan bezala, Eason ere kantatu zuen. Bere azken emanaldia 1974ko otsailaren 3an izan zen, San Andres Parrokiaren koruarekin, Donostiako Santa Maria Basilikan, Juanito Gisasolaren "Meza" eta "Tota Pulchra" kantatu zituelarik.

INFORMAZIO ITURRIA: "LA MÚSICA EN EIBAR. EIBARKO MUSIKOAK" RAMON MARIA SARASUA GISASOLA. -EGO IBARRA, 1991-



¿El secreto mejor guardado de la Iglesia?

¿RESPUESTA, EN EL SIGLO XXI, AL “REQUIEM AETERNAM DEO” DE UN PROFETA MODERNO?

SITUANDO LAS INTERROGANTES

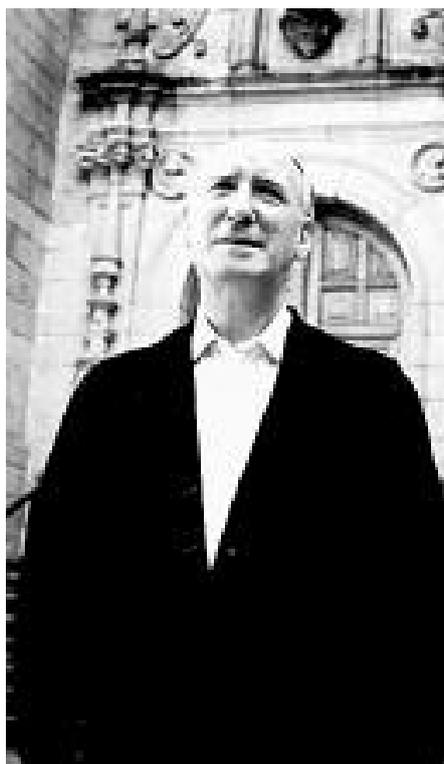
Hace ya muchos meses publicamos, en esta revista, las nuevas especiales que se observaban en un convento de la provincia de Burgos, que se veía con tantas vocaciones de chicas jóvenes que el convento se veía en la necesidad de alojarlas fuera de su recinto. Han pasado unos años desde entonces y nos encontramos en “El País Semanal” (1 de noviembre de 2009) con un reportaje que habla así: “Un convento de Burgos esconde el secreto mejor guardado de la Iglesia”. Y añade: “Un convento del que todos hablan”.

Nuestra segunda interrogante está en el subtítulo: ¿Respuesta, en el siglo XXI, al “Requiem aeternam Deo = Descanso eterno a Dios”, que dijo Nietzsche?

Arranquemos señalando el número de estas jóvenes religiosas clarisas. En 1984, el convento estaba ocupado por 23 monjas; la mayoría muy, muy pasada, la juventud. Entró y saltó la savia joven. A los pocos años, habían subido a 50 las jóvenes pretendientes. En 2002, eran 72; en 2004, 92; en 2005, 105; y, a finales del pasado mes de septiembre, 134.

¿Quiénes son ellas? La gran mayoría son jóvenes universitarias con el título conseguido. Allá están abogadas, economistas, físicas y químicas, ingenieras de caminos, industriales, agrícolas y aeronáuticas, médicas, farmacéuticas, biólogas y fisioterapeutas, bibliotecarias, filólogas, pedagogas y fotógrafas. ¿Hay quien da más? Pensamos que no nos engaña uno que ha entrado en el convento para narrarnos lo que ha visto y oído.

Son jóvenes normales que han tenido sus parejas y han entendido de “bottellones” y de las penas y alegrías de la juventud; pero que, con un sentido interior profundo, han querido cambiar sus vidas. Las 134 nuevas clarisas no caben en el convento anterior y han tenido que habilitar, dentro de la provincia, otro convento mayor; de tal forma que, con el beneplácito de Roma, las dos Casas se unen, en el sentido de que tendrán una misma orientación, una misma Superioridad -lo que equivale a ser miembros de una misma casa religiosa-.



Jesus Sanmiguel.

LA INNEGABLE INFLUENCIA DE NIETZSCHE EN EL MUNDO DE HOY

Hans Küng, en su monumental obra (¡como suena!) “Existe Dios”, al introducirse en el estudio de Nietzsche, lanza esta pregunta: ¿No ha dado nuestro siglo, desde hace tiempo, la razón a este filósofo, que fue a la vez profeta y que, con su influjo en poetas, filósofos y compositores, ha marcado, con una impronta decisiva, la historia espiritual europea del siglo XX?

Por si fuera poca esta afirmación del filósofo-teólogo Küng, oigamos a Pío Baroja y a Azorín hablar del tema. “Tal vez -dice el novelista donostiarra-, si quisiéramos destacar la influencia más decisiva e incisiva sobre la generación del 98, tendríamos que nombrar a Federico Nietzsche”. Para Azorín, perteneciente al mismo grupo del 98, Nietzsche fue el inspirador de ellos en lo espiritual.

Se trata de expresiones tremendas, cuando se mira a la obra de nuestro filósofo-profeta Nietzsche, que había creído que la cultura occidental cristiana había llegado a su término y que debía ser sustituida por un renacimiento de la cultura pagana, secular, naturalista, atea y vitalista. “Dionisos frente al

Crucificado”, escribía él. “Tan sólo el pasado mañana me pertenece”, había añadido. Ahí fue profeta, porque ese pasado mañana es nuestra generación, la que está marcada por su fuerte influencia. Ahí están las consecuencias: el puro hedonismo, la gran violencia, el aplastamiento del pequeño y desvalido, el puro tecnicismo, con el odio al cristianismo: “Yo condeno el cristianismo -escribiría en el “Anticristo”-; yo levanto contra la Iglesia cristiana la más terrible de las acusaciones. Ella es, para mí, la más grande de todas las corrupciones imaginables; ella ha querido la última de las corrupciones posibles. Esta eterna acusación contra el cristianismo voy a escribirla en todas las paredes, allí donde hay paredes; tengo letras que harán ver, incluso, a los ciegos. Yo llamo al cristianismo la única gran maldición, la única gran intimísima corrupción, el único gran instinto de venganza; yo lo llamo la única mancha deshonorosa de la humanidad”.

Cuando Nietzsche habla del cristianismo, está hablando del cristianismo católico y del cristianismo protestante, porque no se debe olvidar que su padre fue pastor protestante. Había nacido cerca de Leipzig -Alemania-, en 1844, y fue educado en una fuerte religiosidad, con el rasgo de un moralismo riguroso. A los 18 años acabó para siempre con su fe cristiana. En uno de sus escritos, soltaría, sin ambages ni rodeos, la conocida frase “Dios ha muerto; pero, tal vez, mientras exista la especie humana, se encontrarán todavía, durante milenios, cuevas en las que se encuentre su sombra, y nosotros tenemos que superar incluso su sombra. ¿Dónde está Dios? Os lo voy a decir: le hemos asesinado vosotros y yo”.

Nietzsche no aguanta, no soporta la moral del cristianismo. Sus valores morales, según él, han sido inventados por los débiles, por la turba, por la canalla, por los esclavos. Hay que cambiar las antiguas tablas de valores, destruir la moral de los esclavos y construir una moral nueva. Ha sonado la hora de la muerte de la vieja moral, de la moral cristiana. Frente a la moral cristiana, que ensalza la justicia y el amor fraterno, la austeridad de la vida, la castidad, la mansedumbre, la paciencia, la humildad y el sacrificio de los demás,

Nietzsche defiende lo contrario, la moral nueva, la moral “del superhombre”. Hasta ahora, los hombres occidentales han tomado como modelo moral a Jesús de Nazaret. Eso tiene que terminarse. Los hombres buscarán ser superhombres.

El empeño de Nietzsche por cambiar todos los valores morales del cristianismo ha conseguido un gran éxito, una gran acogida en nuestra sociedad del bienestar, donde se instala la Europa occidental. Muchos filósofos, novelistas, poetas, dramaturgos, directores de cine, prensa, revistas, tertulianos, etc. han recogido el mensaje nietzschiano de inmoralismo y de anticristianismo y transmiten su visión a niños, jóvenes y adultos.

OTRO AIRE, OTRO MUNDO, OTRAS IDEAS Y VIDAS

Volvemos a las jóvenes religiosas clarisas. Ellas nos hablarán “de la libertad y felicidad” de la que gozan. ¿Será posible, teniendo en cuenta la vida diaria que viven? Su programa es claro: viven una vida de humildad, sencillez y pobreza. Visten un basto hábito pardo, ceñido por el cordón blanco de las franciscanas clarisas. Se cortan el pelo; calzan sandalias en verano e invierno. Se introducen en una vida de rezos, penitencia, silencio y trabajo, lejos del mundo y de las diversiones, y confiesan que son libres y felices. ¿Será posible? Parece que sí. Si no, tienen las puertas abiertas para volver a la vida y mundo que dejaron. Será más razonable concluir que ellas vislumbran y viven unas Realidades que, a otros, les pueden no decir demasiado. Ahí estaría el Misterio-Realidad de Dios. Ahí, también, el Misterio de la Iglesia -Cuerpo de Cristo, que dice el Apóstol-, y cuya alma es el Espíritu. Misterio y Realidad de la Iglesia Santa y Pecedora que, junto a su santidad y vinculación al Cristo Salvador, lleva, en su Institución, toda la carga pecadora de tantos



Friedrich Nietzsche

pecadores de la Historia de la Iglesia. En ese misterio de santidad y pecado -que somos los cristianos- se incrustan las religiosas, en su misión específica, en la vida variada de la Iglesia.

Carlos de Foucauld es hoy -desde 2005- beato Foucauld. Ex-oficial francés, en su primer tiempo entendió de la vida de fiestas, de mujeres y de la facilidad para la vida de placer, gracias a la abundancia de la fortuna familiar. Después de muchas peripecias y aventuras en su vida, cambió en la orientación de su corazón y deseos, y terminó siendo sacerdote en Argelia, en medio de gente pobre, mísera y abandonada. Hallándose y viviendo una vida también pobre y de gran soledad, escribía de esta manera en la Navidad de 1907: “Cristianos y no cristianos; todos hablan de ‘fraternidad’, pero no se pasa a la acción. Lo que ven los indígenas en nosotros, los cristianos, que profesamos una religión de amor, y lo que ven en los franceses no creyentes, que pregonan, a bombo y platillo, fraternidad, es negligencia, o ambición, o codicia; y, en todos, lamentablemente, indiferencia,

aversión y dureza” (a Nietzsche, en sus furibundos escritos anticristianos, no se le escapaban las incoherencias que Foucauld apuntaba sobre los cristianos y no cristianos).

El nuevo Superior General de los Combonianos, una institución nacida y dedicada a la misión, se sometió a una larga entrevista, en la que se pueden ver coincidencias fundamentales, en distintas misiones de la Iglesia, con las contemplativas clarisas de las que venimos hablando. El nuevo Superior, Enrique Sánchez González, mejicano, de 51 años, desborda espíritu cristiano en la institución que preside. Entiende él la misión de los Combonianos -particularmente en el Congo (Africa) y en misiones pobres de la América latina, en las que está más afincada- como una misión en pro de la salud, la educación y la defensa de la justicia y de la paz. Como misioneros -dice-, somos testigos de situaciones muy crueles y no podemos quedarnos callados. Todo ese trabajo, sin perder nuestra condición de “misioneros”. Somos misioneros -dirá- y no queremos que se nos confunda con simples trabajadores sociales. Queremos y buscamos vivir del espíritu del Señor. Responden así a lo que Comboni les pedía y reclamaba: que debían aprender a ponerse de rodillas frente al Crucificado.

Hay otra pregunta al Superior General sobre la misión y la juventud; le preguntan si la misión puede atraer a la juventud. Y la respuesta es ésta: “Sí, la misión puede atraer a los jóvenes, siempre que se entienda y se comparta. Si somos capaces de transmitir un mensaje creíble, seguro que habrá jóvenes que se entusiasmarán. La juventud de hoy es capaz de afrontar grandes retos. **El secreto de la misión no es ir a enseñar doctrinas o poner en pie proyectos, sino ser testigos de Alguien que nos ha cambiado la vida y nos ha hecho ser felices”.**

Jesus Sanmiguel

Herri Irratia

Eibar 90.7 fm

Loiola 99.8 fm

www.herri-irratia.com





Pepe Txikiena.

Camilito Tragacuras

Hay hombres y mujeres que viven de extremo a extremo: en uno, sus enfados con violencia y en otro, su delicada ternura; sin término medio... Ello es apasionante cuando se topa a alguien así y poder ayudarle a base de simpatía, abertura, franqueza, mucho humor e ingenio para que aquél se controle y desista de lo bestial, de lo sanguinario, del bullebulle, del matasiete, aunque no sea capaz del escape fácil a situaciones que le "obligan" al barullo imprevisible.

Eso lo consigo, de paseo por el mosaico México ciudad, ante un gigante norteamericano al que conozco en la botonera Chicalé -bodega en mejicano- cuando embiste a los comensales de la otra mesa que no tienen respuesta para defenderse del mastodonte de turno...

LA BOTONERA REBOSA AMBIENTE. Desde su puerta diviso una figura casi titánica que destaca, incluso, sentada. Es hombre cuyo torso, por sí solo, supera mi altura. Con el sombrero de ala doblada por cada lateral parece enseñorearse de la estancia; sus ojos inmóviles no pierden detalle; llama la atención a su vecindad de al lado que -según supe de inmediato- se mofan de tan exorbitante estampa y le encorajina sin darse cuenta que, a la vista de tan portentosa humanidad, resulta inevitable el cuchicheo, la sonrisa sarcástica, la mirada sin reparo, el codazo; siempre ajenos al desprecio sin causa, a lo despectivo. Más lógico, por admirarle... y ello lo debe entender...

Se levanta, da golpes con el bastón, otea el local que, también, le observa; irrumpen silencio y espectáculo: un gargantúa de 2'17 metros, prisionero de arrebatos, bascula la mesa adjunta cual si fuese carretilla cascallo sobre balandro mientras con sus brazos en jarra, dice: *-Si quereis guerra, ahí va-* al unísono que dos sacerdotes se amarran a su cintura rogándole no continúe... Y los repampea hasta el techo como peluches con sotanas al viento, las tiaras de babero, sus pantaloncetes de raya gris, las tobilleras color manteca, sus zapatitos impecables de charol brillante... Patexan, patexan como juego malabar en cambalache agitado por el condor de la ocasión al que sólo falta la máscara de guerrero invencible...

Acudo en idea de ordenar tanto desorden; se mueve el graderío atónico; los camareros limpian suelos, de enchiladas derramadas; también de la salsa moli y el caldo de pozole; las botellas fragmentizadas, las tazas, la cristalería, la vajilla que aún tintinea hasta toparse con las mujeres del grito, de los suspiros... ¡La ha armao! No pide perdón y los clérigos siguen enseñando, bajo el susto, sus dientes profidén ¡coitaos!

Me acerco al ciclópeo que no me quita ojo; le sonrío sin miedo ciñendo morro y cejas; le retorno, dominándole, a su mesa para sentarnos; veo como fondo al nobletón; al arrepentido. *¡Venga, venga, pide disculpas!* -le suplico con aire de amable energía- que acepta y no lo duda: llama al servicio para que inunden de champán el comedor, en gesto espléndido que lo define de corazón insaciable.

Se vuelve a poner de pie ¡ay! Otra vez el suspiro, el grito; *la va a armar de nuevo* -se dice en platea-, suena el aplauso general... Por fin pide perdón en voz alta dejando, ya, de temblar el propio miedo... Hubo suerte al no desenfundarse ninguna pistola entre todas las que, a buen seguro, había allí... Nos sentamos, ahora, en la mesa del bascule como si nada hubiera pasado ¡qué guay!... Todo está recogido. Se apaga la tensión. Los camareros rodean al amigo sin maldecirlo por agresivo quien extrae un fajo de dólares, como propina, para ser perdonado y admitido... Pero a mi oreja llega el susurro: *-¡Mañana lo volverá a hacer!* -*¡No! Ya me encargo yo de que no se repita*- digo.

Así conozco al yanquí texano que, con su esposa, trabajan rehabilitando edificios de la era colonial... Se aman desde la Universidad en Austin y ahora pernoctan en un hotel azteca próximo a su estudio donde, ambos, ejercen como arquitectos.

Al día siguiente me presenta a la compañera Fiona: ¡No lo pensé!

¡Ella tiene 2'04 de altura!... Por separado son algo excesivo, de aspecto atlético, él campeón de lucha libre, ella jugadora de la NBA femenina. Y juntos, del braceo, forman una pareja despampanante, quizá de las más grandiosas del planeta. No es fácil toparse con nada igual; por eso no es extraño que la gente gire para observar lo nunca visto pero nadie se ríe con maldad, ya que, repito, no es fácil toparse humanos de semejante envergadura -le añado- durante el tapeo, entre barbacoas, por el mercado de San Camilito que visitan a diario.

Por la tarde muestran su impresionante estudio que, dicho sea de paso, resulta conocido porque tanto el proyecto como la perspectiva y los planos han formado parte de mi vida profesional; por lo que el medio mes que pasaré en la ciudad del tequila voy a ser un técnico más visitando edificios emblema, palacios, iglesias y mansiones para aprender la mampostería del mármol entre correres por el paseo de Reforma, el Zócalo, la avenida Juárez, calle Mosqueta y los barrios de Cuauhtemoc, Centro y Guerrero, terminando cada día en Taberna Chaquilé sin ningún conflicto derivado por la agresividad del amigo al que llamo "Camilito Tragacuras" que ríe feliz en su retranca maravillosa, incendiario de "montes" para, después, pasarlo en grande apagando fuegos e invitar a los caseros afectados.

- Pero si este hombre es una malva, incapaz de matar aquella mosca paralítica; tiene el rugido del león y nada más... Después todo caricias, nobleza; se le va el gas como a la gaseosa cuando se abre - dice Fiona.

Y lo constato, como cierto, en la estancia por entorno tan peculiar donde mariachis y rancheras importan poco. Los suple el derroche de humor y broncas amables, por mi parte, llenas de confianza agradecida hasta que Camilito quede curado para siempre en mi ausencia... Y aunque la cabra tira al monte, pienso que su cabra está despeñada; con ella los bramidos de mil tempestades. Al fin y al cabo estoy ante un hombre inteligente que practicará la lección de su alumno, de su admirador... Gracias Fiona por coincidir y amar a niño tan grande, nunca mejor dicho.

En este punto, me acuerdo del caniche que fue jefe de un tigre, desde que éste nació, y la fiera acepta sus regañinas, sus órdenes, sin rechistar para portarse bien... En México yo fui el caniche... Lo asimilo con honor porque antes de conocerle estaba en mi equipaje el visitar los Alebrijes de Oaxaca por su artesanía fantástica en madera; también tocar el árbol maya, origen del chicle, en Yucatán; ver las momias de Guanajuato por su extraordinaria conservación y el valle de Chihuahua que alberga más de mil esferas enormes de piedra que la naturaleza ha esculpido exactas, perfectas...

Pero en tierra gaucha ni una cosa ni otra; veo solamente a Camilito. Y si vuelvo allí no me movería del Chaquilé ni de Garibaldi aunque no me gusten, el tequila, los mariachis o el mole de ave salsera. No hay mejor panorama que el tigre, de bamboleo entre violencia y ternura, amén que hace feliz a Fiona como mujer curtida en los desmanes de su esposo quien dice: *"Si me caigo el jueves, llego al suelo el sábado"*... ¡Sí, Sr. Arquitecto!

**Pepe Txikiena
Diciembre 2009**

Solidarixuak oindiok be?

G abonak ate joka dittu-
gun honetan, gehixe-
nak kale, denda eta
bestelakuak apaintzen dittuen
argi disdiratsuekin itsututa
ibiltzen bagara be, badagoz
oindiok be jai honen jatorrixa
kristau relijiñuan daguala go-
goratzen dabenak eta, horreta-
ko batzuk, gaiñera, pauso bat
gehixago emoten dabe eta eu-
ren barruari begiratzeko apro-
betzatzen dabe urte sasoi hau,
kristau hobiak izateko asmua-
rekin edo. Halanda be, geure
buruari engaiñatzen jardun ba-
rik, pentsatzen dot nahiko argi
dakagula hori ez dala ohikue-
na. Kristaua izan ala ez izan,
baiña, sasoi aproposa begi-
ttantzen jata danok gure kon-
tzientziari astindu txiki bat
emon eta sarritan horren gor-
deta eukitzen dogun humani-
dade apurrari piskatian urte-
teko deiza egitteko.

Nere biharra dala eta, sarri-
ttan tokatzen jata Eibarko an-
txiñako kontuen gaiñian idaz-
tia. Oñ hurrengo, Eibarko ka-
lien izenen inguruko informa-
ziñua batzen jardun dogu, per-
sonajien izenekin hasitta. Pe-
dro Zelaia zanak liburu batian
jaso zittuan herriko kale asko-
ri izena emoten detsen perso-
najien bizimodua eta Ego Iba-
rra batzordiak be horren gai-
ñeko atala gehitu detsa inter-
neten dakan atarixari, kaleren
bati izena emoten ez detsen
beste eibartar ezagun askoren
gaiñeko erreseñekin batera:
andra-gizon ilustrien bizimo-
duak errepasatzen hasitta,
atenziñua deittu zestan herri-
ttar askoren eskuzabaltasunari
esker Eibarren zenbat gauza
egin diran ikustiak. Benefi-
zenzia kontuetan Mercedes
Kareaga zana eredu modura
ipiñi deskue, laguntasun pre-
miñan eguazenen alde egiñ
eban biharra benetan be inpor-
tantia izan zalako. Baiña, Ka-
reagari meritua kentzeko iño-
lako intenziño barik, herrixan
gaixuendako, zaharrendako
eta beste askorendako eginda-

ko eraikiñak eta eskindutako
zerbitzuak ez ziran gitxi izan
oin dala ez horrenbeste urte,
eta horrek guztiak benetan es-
kuzabalak izandako eibarta-
rren biharri eta diruari esker
sortu ziran gurian. Harrittuta
geratuko zan bat baiño gehi-
xago jakiñ ezkeru zenbategi la-
ga eben diru guztia, testamen-
tuan, herrixaren alde zeozer
egitteko.

Gaur egunian beste sasoi
batian bizi garala argi dago
eta herrittarren premiñak ku-
britzeko arduria daken orga-
nismuak eta bestelakuak badi-
ttugu. Hori bai, instituziñuetatik
bultzatzen dittuen lagunta-
sunak oindiok be ez dira nahi-
kua izaten eta gaur egunian be
musutruk euren denporia eta
dirua eskintzen daben herrittar
askori esker egitten dabe au-
rrera gauza askok, Eibarren
bertan eta baita Eibartik kan-
pora be.

“Ez dot ondo ulertzen eibartar ilustre eta ezagunak egin zittuen merituetatik horren urruti daguazen askok oindiok be eibartar izatiaren harrotasun horri eustia”

Nere biharrian beste zeozer
ikasi badot “eibartarrismo”
moduan ezagutzen dogun ei-
bartar izatiaren gaiñeko senti-
mendu edo harrotasun horrek
askorengan dakan pisua da
hori. Aittatu barri dittudan
personajiak egindakuak eza-
gututa, gaiñera, normala begi-
ttantzen jata horrelako eibarta-
rrak goguan euki eta harro
sentitzia. Baiña ez dot haiñ
ondo ulertzen, oster, eibartar
ilustre eta ezagunak egin zi-
ttuen merituetatik horren urru-
ti daguazen askok oindiok be
eibartar izatiaren harrotasun
horri eustia. Solidaridadia ai-
ttatu dot piskat goratxuago eta
horri helduko detsat jarraixan.
Hasteko, argi laga nahi dot
gure herrixan oindiok be bali-
xo haundiko jende mordua da-
guala, hamaika proiektu soli-
darixo dagoz martxan bolun-

tarixuen biharriari esker. Ha-
landa be, periodikuan, Eibar-
ko kartan azken aldixan irako-
rri dittudan komentariño asko-
rekin lotsatuta sentidu naiz eta
behin baiño gehixagotan pa-
sau jata burutik beste batzuek
holakuak irakorritta eibarta-
rren gaiñian sortu leikien iru-
dixa zelakua izango ete dan.

Hautsa harrotu daben gai
bateri heldu bihar badetsat,
adin txikikuak jasotzeko zen-
truena aukeratu bihar dot, argi
eta garbi. Diputaziñuak Ma-
tsarixan zentrua zabaldu bihar
dabela edo ez dabela zabaldu-
ko, demasak entzun eta irako-
rri dittu azken hilliotan. Ondo
dago kezkoa azaltzia, danok
dakigu Debako zentroko gaz-
tiak arazuak eragin dittuela
Eibar eta inguruko beste herri
batzuetan... baiña hortikan
idatzi diranak idaztera... ez
dakitt, baiña piskat txokantia
egin jatan Portalean SOS

Arrazakeriak antolatuta adin-
gabeko atzerritarren integrati-
ñua bultzatzeko erakusketia
martxan eguan bittartian gure
herriko agintarixak, animuak
baretu nahixan, Eibarren hola-
ko adin txikikuak jasotzeko
zentrorik ez zabaltzeko euren
esku eguan guztia egingo ebe-
la entzutia. Kanpotik ikusitta,
behintzat, ez netsan zentzu la-
rregirik topau.

Bereziki konfliktibuak izan
leikiazenak, atzerritarrek zein
kanpokuak izan, herrittik kan-
pora eukitzeko nahixa ulerga-
rrixa, ixa ixa natural topatzen
dot, baiña zer diñostazue Ur-
kizu aldian txinuak denda bat
gehixago zabaltziarekin bate-
ra, ixa aldamenian lokutorixua
zabaldu ebela eta, gure herri-
xaren alde hori “degradatzeko
arriskuan” ikusten ebenen ko-
mentariñuen gaiñian? Igual



Silbia Hernandez.

jende horrek nahixago izango
dau herriko lokalak hutsik
egotia, atzerritarrek negozio-
rik zabaltzeko eskubiderik ez
izatia, ez dakitt ba. Edozelan
be, neretako herrixan (eta edo-
zein tokittan) degradaziñorik
haundiña jasan daben tokixak
erabili ez dirazenak izan dira.
Bestalde, hasieran aittatu di-
ttudan herriko benefaktore as-
kok eta askok gerora Eibarren
onerako erabillittako dirua ha-
mendik oso urrutira egiñ ebela
goguan izan biharro genduke-
la pentsatzen dot. Eibartik
kanpora, Ameriketara eta beste
toki batzuetan gogotik biharra
egiñ eben eibartar askok, her-
ri-miñak edo beste sentimien-
to batzuek bultzatuta, bizi izan
ziran artian edo hill ostian be,
Eibarren eguazen premiñetako
askori soluziñua emon nahi-
xan, herrixaren hobebharrez
inbertitzeko laga eben. Segu-
ruenik, holako jendiak bere
sasoiaren emon eban diru hori
barik, geuk ezagutu dogun Ei-
bar ez litzateke izango horren-
beste harrotasun puztu dittuan
herri bera. Hortaz, gaur egu-
nian diruari horrenbesteko ba-
lixua emoten detsagun sasoi-
aren baten batek bere poltsikua
ederto astintzeko esperantza-
rik (ezta horrelako zeozer es-
katzeko asmorik be) ez dakit,
baiña ustez danak persona ho-
biak izateko ahalegiñetan ibi-
lli biharro giñateken sasoi ho-
netan, danok geure konzien-
tzieri astindu txikixa emotia-
rekin konforme geratuko nin-
tzateke, ia hamendik urte ba-
tzuetara be eibartarrak eibartar
izatiarekin harro segitzeko
arrazoirik dakan.

Silbia Hdez. Arrazola

Un verano en Deba... pero de 1848

El verano de 1848, Francisco de Paula Madrazo, taquígrafo por oposición del Diario del Congreso de los Diputados y redactor-colaborador de la Gaceta de Madrid, recorrió la costa guipuzcoana como si de una tierra exótica se tratara y, al año siguiente, publicó un pequeño libro titulado “Una expedición a Guipúzcoa en el verano de 1848” donde relata, con lenguaje barroco y florido, las excelencias del paisaje, el primitivismo de sus habitantes y la sencillez de sus costumbres.

Madrazo, que más tarde llegaría a ser catedrático de la Escuela de Taquigrafía y director del periódico político Faro, Crónica de Ultramar, se nos presenta a modo de ciudadano de la capital, que llega a provincias como quien arriba a un país remoto ajeno a la modernidad, probablemente poco consciente de que, aunque culto, instruido y supuestamente riguroso, su perspectiva cultural y posición clasista representaba los valores más conservadores del siglo XIX. Una perspectiva en las antípodas de la de otro visitante, como fue el alemán Wilhelm Von Humboldt, cuarenta años antes.

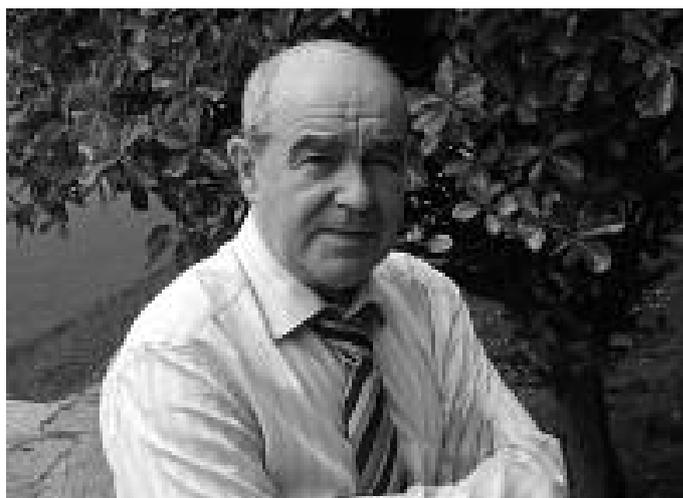
Francisco de P. Madrazo había nacido en Barcelona en 1817, en tiempos en los que su padre era el primer empleado de correos en la capital del principado de Cataluña y su madre hermana del veedor de palacio en el reinado de Fernando VI. De ellos recibió, sin duda, una excelente educación en el campo de las Humanidades, que le llevó a convencerse de que, aunque suene duro, el pobre cree tanto más asegurada su subsistencia cuanto más acrecienta el rico su fortuna. Quizá por opinar así, y también por sus méri-

tos en la enseñanza y servicios periodísticos, fue agraciado con las cruces de Carlos III y comendador de Isabel la Católica.

Aunque pueda sorprender, cuando en 1848 Madrazo cogió la diligencia en Bergara con dirección a Deba, mi abuelo Domingo Aranberri, Bittor Txiki, tenía ya ocho años. Es decir, por mucho que a algunos jóvenes se les antoje que hablamos de tiempos cercanos al medioevo, la expedición del insigne catedrático de Taquigrafía ocurrió prácticamente ayer, en vida de mi abuelo.

Era, con todo, un tiempo en que, a juicio del visitante, los lugares más apropiados para los baños de mar eran generalmente las playas de San Sebastián, de Portugalete y Deva, á cuyo número hay que agregar la casi ignorada de Zarauz que de poco tiempo á esta parte va revelando sus pretensiones y aspira también al honor de la elección. Lo cierto es que, ya entonces, había un evidente pique entre Deba y Zarautz sobre cuál de las dos villas costeras estaba mejor preparada para recibir a los turistas y, al menos en 1848, Deba iba por delante; no en vano, el 2 de septiembre habían pernoctado 247 forasteros, frente a los 205 de Zarautz.

Sea como fuere, D. Francisco de Paula Madrazo llegó a Deba en diligencia, procedente de Bergara, después de cuatro horas de un tortuoso camino que á la manera de un arroyo serpentea entre montañas. La compañía de transportes se llamaba Sociedad Vergaresa, provista de buenos carruajes, de ganado más que regular y de esperos mayores, esta compañía nada dejaría que desear á los que se valen de su servicio, si el precio de los asientos de



En el trabajo recuperado por Amatiño, el autor-Francisco de Paula Madrazo- resalta las excelencias del paisaje guipuzcoano, el primitivismo de sus habitantes y la sencillez de sus costumbres

sus coches fuese más módico y guardase la debida proporción con las distancias que en ellos se recorren. Vamos, que para un madrileño las distancias eran cortas y el precio caro.

Casas modestas

Contra lo que el lector pudiera estar imaginando, no había aún hoteles en Deba: Todos los habitantes de Deva abren con gusto sus puertas al forastero bañista, de manera que a escepción de algunas casas principales y de personas acomodadas, todas en Deva son casa de hospedage. D. Francisco se queja, una vez más, del precio y del servicio, para concretar, más tarde, que en la casa más modesta de las que hemos citado, el bañista más inapetente hace cinco comidas diarias... Por la mañana al asomar el alba, le saludan las patronas con el chocolate y la leche; á las dos horas, esto es, después del baño, interrumpen sus meditaciones sobre los efectos de este con un almuerzo ligero; á las doce le llaman a comer y después de la sopa, siempre de pan, y del cocido, no muy abundante, ni muy castizo en

Guipuzcoa, cubren la mesa por lo menos con cuatro principios ó entradas, que suelen ascender á cinco en los días festivos, otros tantos postres, entre los cuales figura uno de leche, y todo esto con su acompañamiento de chacolí, sidra ó zagardúa, según la acepción vulgar, y del vino tinto, allí llamado clarete; á las cuatro horas de haber comido y para consolidar los efectos del baño de la tarde, se presenta otra vez en escena el chocolate con su escolta de ricos bizcochos de Mendaro, y en ocasiones solemnes con los muy superiores de Oñate; y por último cierra el día gastronómico una abundante cena en que nunca hay menos de tres platos, en los cuales pudiera decirse que se ofrecen saltando los pescados frescos cogidos por la tarde. Todo ello, casa, cama y servicio incluido, en su tarifa más cara, costaba catorce reales diarios por persona.

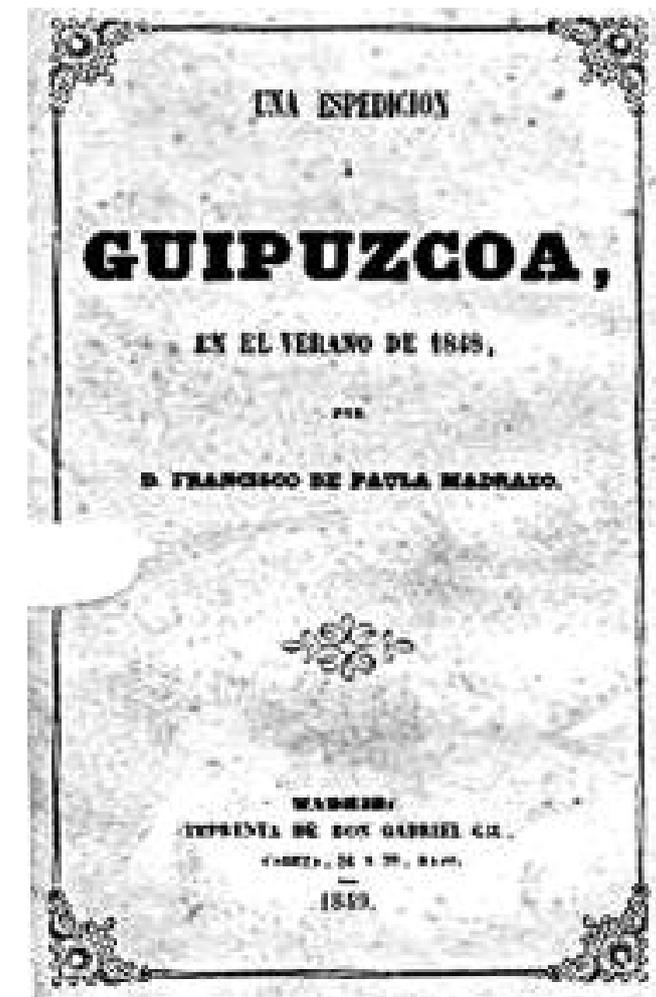
La perspectiva de D. Francisco

Son muchas las informaciones, opiniones y detalles que recogió D. Francisco de P. Madrazo durante su estan-

cia en Deba aquel verano de 1848. Respecto al tipo de gente que observó: ¡Cuánto goza el alma al contemplar el espectáculo de la vida feliz, tranquila y morigerada que hacen aquellos hombres que no comprenden el sentido de la palabra **política**, que no saben lo que significa **ambición**, que no entienden lo que son partidos y á cuyos oídos no ha llegado aun la palabra **crisis**!

En relación al euskera: Es muy frecuente en aquel país al llegar un forastero á un caserío cansado de recorrer aquellas montañas y de trepar por aquellos vericuetos, que los sencillos habitantes de él le brinden, no solo con una silla donde reposar de su fatiga, sino con un vaso de rica leche ó de claro zagarúa. Y esta escena es tanto más singular y característica, cuanto que ordinariamente sucede que no entendiendo el forastero el vascuence, ni los moradores del caserío el idioma castellano, uno y otros espresen por medio de gestos sus sentimientos respectivos, manifestando su reconocimiento el primero, y su buena voluntad los segundos.

El visitante, inconscientemente, deja pruebas evidentes de su sentido elitista y clasista de la vida: Estas costumbres tradicionales y este religioso respeto que tiene el pobre al rico, el plebeyo al noble, y que tan admirable es se conserve en este siglo en que las ideas de igualdad han ganado tanto terreno, no enjepura sin em-



bargo sus sentimientos de odio entre unos y otros. Como el pobre cree tanto más asegurada su subsistencia cuanto más acrecienta el rico su fortuna, cuando al encontrarle en la calle se quita respetuosamente la boina, y al entrar en el templo le cede aquel sitio de preferencia, en esto mismo, que á otros hombres y á otros pueblos parecería una humillación degradante, encuentran los vascongados un verdadero goce, pues dan por este medio una prueba de su amor y

de su gratitud á las personas á quienes miran como sus padres y protectores.

Obviamente, con un lenguaje elegantemente machista: El sexo-feo está en los baños de mar en notable minoría. Ya sea que la virtud eficaz de las olas esté mas indicada y sea mas prodigiosa para los padecimientos del sexo hermoso, ya que los deberes públicos impidan á los varones ausentarse del punto donde tienen que cumplirlos, es lo cierto que para cien señoras que se bañen, escasa-

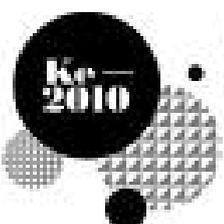
mente habrá una quinta parte de bañistas masculinos.

Respecto al estilo de los bañadores de la época: Algunas, que ni en el agua quieren olvidar que son mugeres, llevan en vez de trage una camiseta corta, sin mangas, de bayeta de rayas, ceñida al talle por medio de un cinturón de charol, y unos pantalones de la misma tela del vestido, cubriendo su cabeza con un casquete ó gorrita de hule. Las unas parecen salir de las casetas con su trage talar y su sombrero de paja unos peregrinos que se dirigen á la Tierra Santa; las otras, las de talle esbelto y airoso, nos recuerdan esos pececillos de la edad media que servían á los príncipes y á magnates de confidentes y correos de sus amores.

Y, finalmente, una referencia a las 'gau-pasas' que, al parecer, son de antiguo en Deba: No podemos dejar á Deva sin decir algo de sus famosas fiestas de San Roque. Aquellas gentes tan laboriosas, tan sobrias, tan calladas, en llegando la festividad de su Santo Patrón huelgan, beben, bailan, se enloquecen por tres días consecutivos, esto es, por setenta y dos horas, sin interrumpir su gresca y su jarana ni un solo minuto. Esos días de jubiloso placer no tienen para ellos noches.

**Luis Aranberri
"Amatiño"**

NOTA: El material transcrito textualmente está recogido de unas fotocopias, ofrecidas desinteresadamente por Javier Aguirregabiria. Gracias.



Ke 2010

*bulego eta kolektibitateko
instalazio osoak eta materiala*

*Estazioñ kalea, 12
20600 Eibar*

*tf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com*

Ketesa 2010

Barrenetxe

GOZOTEGIA

Eibartarren denda

DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

¿Adiós a Dios? No, por cierto

He leído el libro de Fernando Savater, donde afirma categóricamente que Dios no existe. Comprendo que se pueda ser escéptico, o vivir al paio de la idea de Dios, pero dogmatizar la no existencia de Dios me parece algo inútil, si no una estupidez. Cuando le preguntaron al astronauta si había visto a Dios, dijo que no, pero nada más. Haré unas reflexiones -originales en su mayoría, aunque no sé si ortodoxas- sobre la existencia de cosas no tangibles y la existencia de Dios. (Espero la opinión de gente más docta).

Savater.-

En una parte de su libro autobiográfico, titulada “Adiós a Dios”, Savater, además de afirmar dogmáticamente que Dios no existe, se burla de los creyentes, ataca sin piedad a los curas y a la Iglesia y acaba diciendo que no volverá más a la “Sucia Sede” (Santa Sede).

La verdad es que esperaba más profundidad en un sedicente filósofo. Sólo he visto una pobre mezcla de agudeza y mala uva. ¿Se creará Savater mejor que los curas? Yo pienso que la media de los curas es mejor que la de cualquier colectivo, sea éste el de los médicos, los carpinteros o los ingenieros -entre los que me incluyo-. Claro que siempre habrá, como en cualquier grupo, alguien que desentone, pero eso no desvirtúa al conjunto; además, creo que, en general, se les critica de forma despiadada y exagerada.

Existencia de otros Universos.-

Hace unos 12 años, asistí en Bilbao a una conferencia de un eminente físico, que fue presentado por Pedro Etxenike. Afirmaba (como otros físicos, tal que Alex Virens) que otros Universos existen, diferentes al nuestro, y con los que, aparentemente, no tenemos contacto. Me pareció entender que justificaba su postulado en que esta teoría *encajaba y completaba perfectamente el entramado lógico de la física teórica*. Eso me hizo pensar que esos universos existirán, pero de una forma diferente al nuestro. Vemos la luna y el sol e, incluso, intercambiamos energía con ellos. El caso de los otros universos será, a mi juicio, una existencia diferente.

Existencia de los números complejos.-

Si alguien, hace 300 años, hubiese preguntado si existe un número que, elevado al cuadrado, resulte -4, la respuesta habría sido que no. Hoy, en cambio, conocemos la existencia de $2i$, un número complejo que, elevado al cuadrado, da -4. Tal vez Savater diga que no existe; pero, sí.

Los números complejos existen porque completan el entramado lógico del álgebra. Resulta con ellos que todas las ecuaciones de 2º grado tienen siempre dos soluciones, cosa que antes no se creía. Pero es que los números complejos existen realmente. Así como algunas magnitudes físicas -como la longitud o el tiempo- se comportan como números reales, otras -como la tensión eléctrica E (voltios) o la intensidad de la corriente I (amperios)-, en una línea de transporte, se comportan y se combinan perfectamente como números complejos.

Los números complejos se representan en un plano mediante un vector que forma un determinado ángulo con el eje horizontal; pues bien, el ángulo que forman E y I es, precisamente, $\frac{\pi}{4}$, y el famoso coseno de $\frac{\pi}{4}$ influye de forma muy importante en la factura eléctrica de cualquier instalación. O sea, que existen realmente, aunque sea de otra manera.

Existencia del cielo y el infierno.-

Una moral sin sanción, premio o castigo, queda incompleta; casi no tiene sentido. No se entiende una moral, ni un código penal, sin sanción. *El cielo y el infierno existen porque completan el entramado moral*.

Claro que, seguramente, el infierno no sea un lugar físico envuelto en llamas y con un demonio que es una especie de homínido, de color rojizo, con “cuernicos”, tridente y rabo. Ni el cielo tendrá una puerta guardada por San Pedro. Tendemos a asimilar los conceptos a nuestros sentidos y esto no siempre es posible.

Habrá quien lo explique mejor que yo (sobre el cielo, leed a Pagola en el número anterior), pero se dice que el cielo y el infierno pueden estar aquí mismo. Se habla de las consecuencias de la mala conducta, “quien a hierro mata, a hierro muere” o cualquier castigo que se pueda imaginar. O el premio que supone el reconocimiento social para una buena conducta, o lo contrario. Sin embargo, me temo que esta sanción no sea dema-

siado convincente para muchos. No lo sé, pero cada uno puede imaginar cielos e infiernos, como quiera.

Existencia de Dios.-

Se ha dicho que Dios es un apoyo para cobardes o mentes débiles, pero yo no lo creo así. *Dios existe porque da sentido a la vida y atenúa o elimina la angustia vital*.

Los estudiosos de la historia han clasificado todas las civilizaciones que existen o han existido; y la nuestra, la occidental, filial de la helénica, es la número 21 de las principales. Pues bien, todas ellas tienen su correspondiente religión -o más de una-, y casi todas las religiones son deístas. Monoteístas o politeístas, pero teístas.

Cuando Savater insulta a los creyentes, insulta a casi todos nuestros antepasados, incluso a los suyos. La expresión “Adiós a Dios”, bastante ingeniosa por cierto, es un plagio de la frase “Dios ha muerto”, que acuñó Nietzsche hace algo más de 100 años. Por otra parte, es un contrasentido que no se tiene en pie, porque la palabra adiós no tiene el significado de una simple despedida, y menos un “hasta nunca”, sino que significa “Hasta Dios”.

Otra cosa es la personificación o simbolización que hacemos del concepto de Dios. No será un señor con barba, ni un triángulo con un ojo en su interior, pero no está mal ayudarse de imágenes que no dañan y que cada uno que cree las vive a su manera. Incluso, en cada religión el concepto de Dios es diferente. Del Yahvé justiciero al Cristo Redentor hay mucha diferencia.

Como decía en el artículo anterior, hay un empeño en eliminar la religión, sin sustituirla por nada. Ni en el plano social, donde la moral es utilísima -como vieron Napoleón y Constantino (ver artículo de la revista de Gaztañerre)-, ya que reduce los conflictos entre personas, ni en el plano personal, en donde supone un apoyo muy importante.

De modo que postulamos diferentes formas de existir, que son reales porque se justifican, no siempre de una forma puramente racional, pero sí muy clara.

Otro día hablaremos de los conflictos entre naciones, para los que no sirve la moral -como veremos-, y habrá que inventar otra cosa.

Castor Garate Muñóz
castor@garate.org

Tierno Galván, el Crucifijo y la Constitución

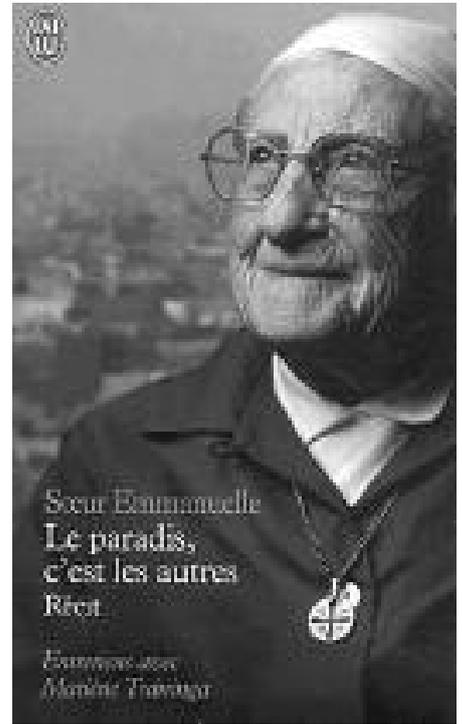
“Este espíritu de sensatez y tolerancia que reinó en aquellos años en personas religiosas y no religiosas, en gentes de derechas y de izquierdas, ha ido desapareciendo en buena parte a medida que nos hemos ido alejando de aquellos años”

El 19 de abril de 1979, en aquellos años benditos de la Transición, era elegido alcalde de la villa de Madrid el profesor don Enrique Tierno Galván. Había ganado la votación frente a su feroz contrincante Jose Luis Alvarez del Manzano; pero toda la asamblea de concejales, puesta en pie, aplaudió al victorioso concejal. A continuación, el “viejo profesor”, en vez de jurar, prometió, no sin antes haber reclamado dos cosas: un ejemplar de la nueva Constitución y, con admiración de muchos, el Crucifijo. No faltó quien le pidiera explicaciones; y Tierno se las dio. *“En efecto, tiene usted razón; yo no soy creyente, soy agnóstico. Pero la figura del Crucificado es, para mí, un gran símbolo: es el hombre que dio su vida por defender hasta el final una causa noble”*.

Ese espíritu de sensatez y tolerancia que reinó en aquellos años en personas religiosas y no religiosas, en gentes de derechas y de izquierdas, ha ido desapareciendo, en buena parte, a medida que nos hemos ido alejando de aquellos años. No son muchos los políticos

y gentes de izquierda que estén hoy a la altura del “viejo profesor”. Tampoco abundan los obispos que recuerden la altura de miras y el espíritu de tolerancia de los obispos Tarancón, Díaz Merchán e Iniesta. Ha adquirido fuerza una izquierda política, de hondo calado laicista, que quiere ver desterrados de la vida pública toda clase de expresiones del sentimiento religioso. Como contrapartida, una buena parte de los obispos católicos parece que añora los tiempos nacionalcatólicos, en que el estado debía actuar a modo de brazo político de la Iglesia y la Iglesia como protectora ideológica del régimen imperante. Aquella atmósfera de tolerancia y respeto mutuos ha desaparecido en parte sustancial, para mal, sin duda, de la ciudadanía. Con razón se admiran mis amigos alemanes cuando ven desfilar a obispos en una manifestación por las calles de Madrid proclamando que la Iglesia sufre persecución en España. Creo que, en lo que toca a las relaciones de la cúpula eclesiástica con las instancias del estado, somos un caso único en Europa. En ninguna nación de la vieja Europa existe ese clima de tensión; ni siquiera en la Francia de alta tradición laica e, incluso, laicista. Verán.

En estos últimos días del mes de octubre ha fallecido, en un pueblecito del sur del vecino país, una religiosa que iba a cumplir pronto los cien años. Una religiosa, sor Emmanuelle, que había dedicado su vida, a semejanza de Teresa de Calcuta, a los más pobres y desvalidos en los suburbios y basureros de El Cairo, Manila y Sudán. Esta mujer, dotada de un carácter extraordinario, a la vez amoroso y audaz, había ya atraído la atención de las gentes de fuera y de dentro de su país. Al mismo tiempo que levantaba pequeñas escuelas y centros de salud para los que nada tienen, sabía decir una palabra fuerte y exigente que golpeara la conciencia de los grandes de este mundo. Ellos le conocían y admiraban; Francia le condecoró con la Legión de Honor.



Sor Emmanuelle.

La noticia de su muerte ha causado conmoción; en los franceses, sobre todo. Tanto -o más- que la que produjo la muerte de otro cristiano de excepción: el abbé Pierre. He podido seguir en la televisión francesa este real acontecimiento. Casi la mitad del tiempo de los “teletjournal” vespertinos le fue dedicada ese día de su muerte. Y el miércoles, 22 de octubre, tuvo lugar la ceremonia del funeral en el mejor de los escenarios: la catedral de Notre Dame. Oficiaba el arzobispo de París y el templo y las afueras del templo estaban llenos a rebosar. Atrás y fuera, los más pobres: mendigos y hombres y mujeres del Tercer Mundo. En las primeras filas: el presidente de la república, varios ministros del gabinete, antiguos primeros ministros, embajadores, la esposa del primer mandatario de Egipto. Comenzó la ceremonia. Un veterano político socialista, Jacques Delors, leyó las líneas de la carta de Pablo a los fieles de Corinto, en las que se hace un encendido elogio de la dinámica del amor frente a cualquier otra actitud religiosa, por espectacular que ésta sea. Todo transcurrió con la mayor fluidez y naturalidad; no había lugar para estridencia ninguna. Muchos de los asistentes, sobre todo los de las filas de atrás y del exterior de la catedral, lloraban a lágrima viva. Había muerto alguien que siempre estuvo a su lado y participó de su indigencia. De la Francia laicista no había signo ninguno: ni en los de adelante, ni en los de atrás.

**Alfredo Tamayo
Aiestaran**

DV, 08-XI-12



Estatua conmemorativa realizada al profesor don Enrique Tierno Galván.

UNA FILMACION INEDITA DE LOS EFECTOS QUE CAUSO LA GUERRA CIVIL EN EIBAR
SE PUEDE VER CON TODA NITIDEZ EN WWW.YOUTUBE.COM

La destrucción de Eibar

Nadie había conseguido grabar unas imágenes tan nítidas de la devastación. A lo largo de más de un minuto, se aprecia ruina, desolación y estupor entre los eibarreses que están en la calle. La filmación se abre con un viejo cartel que señala el inicio de la antigua villa de Eibar, muy parecido al de las películas del Oeste; ese cartel está situado en la actual entrada por Barrena. En cuestión de un breve minuto, se da un recorrido por un silencio que abate a la ciudad: unas primeras horas, tras el ataque, que trajeron ruina, inseguridad, miedo e incertidumbre.

Poco a poco, empieza a ser evidente hasta qué punto había cambiado la realidad. Incredulidad es la imagen que surge de las caras de los pocos eibarreses que están en la calle; éstos están junto a la acera, mirando con miedo incluso a la cámara que pasa por delante de sus ojos. La mayoría de ellos llevan txapela; sólo



Bombardeos en la zona de Isasi.



El Kiosko de la Música, en la guerra civil.



La zona de Ibarkurutze, en pleno incendio.



Se puede ver en
www.youtube.com,
pulsando el texto
Eibar 1937.

se puede ver a una mujer vestida de un luto anunciador de la debacle.

Jose Luis Valenciaga, experto en armas y colaborador del libro *La Guerra Civil en Eibar y Elgeta*, de Jesus Gutiérrez, señalaba que “en la celebración del aniversario del fin de la Guerra Civil, están saliendo a la luz imágenes de los efectos de la guerra. Creo que estas imágenes proceden de la Filmoteca Nacional”. Begoña Azpiri, de la comisión Ego-Ibarra, también mantuvo que “las imágenes son impresionantes y quizás podrían proceder de algún archivo o de los fondos del departamento que hizo que Eibar fuese declarada región devastada”. Muchas veces nuestros antepasados nos han hablado de la publicidad que obtuvo la destrucción de Gernika por parte de la Legión Cóndor. ¿Y la destrucción de Eibar? ¡Qué poco se ha hablado de ello!

Las imágenes están tomadas desde un vehículo que cruza desde la entrada de Eibar hasta la parroquia de San Andres. Además, a medida que va subiendo al centro, se incrementan los efectos directos de la guerra: ruinas, talleres, todo destruido, menos la parroquia de San Andres, punto en el que finaliza la filmación. “Únicamente unas pocas casas se mantienen en pie, como el palacio de Aldatze -a lo alto- o la casa Buenos Aires, pero sí se aprecia la destrucción del taller de Ugartetxea”.

Las imágenes de la destrucción de Eibar parecen ser tomadas a los pocos minutos de las bombas; desde algunas ven-

tanás se desprende el humo del incendio. Tras el bombardeo, Eibar quedó prácticamente arrasada. A la destrucción provocada por el ataque aéreo, hubo que sumar el incendio que se propagó por el casco urbano de la villa, favorecido por el leve viento que sopló en las horas posteriores al dramático acontecimiento. Este incendio se puede ver en otra de las películas, **Eibar 1937 (2)**, con toda la calle Ifar-Kalle en ruinas. Las pérdidas humanas eran difíciles de valorar; con aquel panorama, muchos eibarreses abandonaron la villa, aún en llamas y, en el desconcierto del momento, nadie supo exactamente cuántos de sus convecinos habían perecido en el ataque, aunque está claro que la mayor parte de la población ya se había marchado a otros puntos.

Batallón Amuategi

En uno de los archivos, se pueden ver a los nacionales en la plaza de Unzaga. “Es la única filmación que muestra imágenes de las tropas nacionales apostadas en las calles de Eibar”, decía Valenciaga. La curiosidad del documento radica en que se puede ver, incluso, la destrucción del puente del ferrocarril en Malzaga, a cargo del batallón Amuategi. Los nacionales hacen una revisión del puente destrozado; únicamente se puede presenciar en la imagen un destacamento de bomberos, muy activo, que trata de sofocar el incendio. El perfil urbano de Eibar se desdibujó por completo y apareció cubierto de escombros. Las fábricas quedaron en el recuerdo.

Alberto Etxaluze

"Fiare" - Banca Popolare Etica

Proyecto Fiare.-

Paso a paso, el proyecto Fiare de Banca Etica sigue avanzando: 1) Consolidación de la red territorial; 2) Aumento del volumen de depósitos administrados y financiaciones concedidas; 3) Incorporaciones y adhesiones de Personas y Entidades sociales, que se comprometen a suscribir Capital Social de la futura Cooperativa. Fiare todavía es una realidad pequeña y humilde, pero cada día más grande.

Red territorial.-

Con la incorporación de las plataformas de Valencia (Asociación Fiare Xarxa Valenciana) y Andalucía-Extremadura (Asociación Banca Ética - Fiare Sur), son más de trescientas las entidades sociales que, directa o indirectamente, participan en la promoción del proyecto. En la actualidad, esta red territorial la componen: Gipuzkoa, Bilbao, Gasteiz, Iruñea, Madrid, Cataluña, Levante, Andalucía-Extremadura y Castilla La Mancha. Próximamente, esperamos contar con Castilla-León, Galicia, Canarias y Baleares. Bilbao y Barcelona cuentan con oficina abierta al público de lunes a viernes, en jornada normal, atendida por personal en plantilla. El resto de oficinas atiende al público un día por semana, en horario reducido, gestionado por personal voluntario.

En Gipuzkoa, contamos con tres "Oficinas / Puntos de información", con horario de atención al público -en todas ellas- de 18 a 20 horas: los lunes, en Ordizia (c/ Goierri, 12 - bajo. 605-772170); los miércoles, en Irun (c/ Descarga, 18 -Behar Bidasoa-. 635702078 gipuzkoabidasoa@proyectofiare.com); los jueves, en Donostia (c/ Nueva, 10 - bajo -Cáritas-. 645701563 guipuzcoa@proyectofiare.com)

Depósitos administrados y Financiaciones concedidas.-

- Depósitos: 16.531.563,00 euros (cerca de mil clientes)

- Financiaciones-Préstamos: 10.671.100,00 euros (76 operaciones)

Nota: Estos datos, actualizados, se pueden obtener en www.proyectofiare.com

Capital Social.-

Con vistas a la constitución de una Cooperativa de Banca Etica en el año 2011, Fiare está intensificando su ac-



tuación, al objeto de conseguir 10.000 soci@s, entre personas físicas y jurídicas, que aporten, en total, entre 5 y 6 millones de euros de Capital Social. En estos momentos contamos con cerca de mil futuros soci@s, cuyas aportaciones superan el millón de euros. Para ser soci@, se ha previsto una aportación mínima de 300 euros para Personas físicas, y de 600 para Entidades sociales.

Primera Asamblea territorial del País Vasco.-

Entendemos que ahora es el momento de incorporar formalmente a toda esta base social. Para ello, estamos convocando, en asambleas territoriales, a quienes han manifestado su interés por formar parte de Fiare Cooperativa de Servicios a través de suscripción de capital social. La primera Asamblea Territorial del País Vasco la celebramos en Bilbao el sábado 28 de noviembre.

Fiare es un proyecto que no se puede entender sin la implicación de una amplia red de personas y organizaciones; y sabemos que promoverla es una de nuestras tareas más importantes. Por ello, animamos a todas las personas que puedan estar interesadas en dicho proyecto a que suscriban participaciones de Capital Social a través de las "Oficinas / Puntos de información" señalados o, también, a través de Fiare-Bilbao (c/ Santa María, nº 009 - 944153496).

Info@proyectofiare.com
Fiare-Gipuzkoa



Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10
Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

Síndrome -III- “Tablón de anuncios”

(Continuación de los dos números anteriores)

A pesar del frescor proporcionado por el aire acondicionado del establecimiento que, para agradecimiento de todos los presentes, contrarrestaba el sofocante calor del exterior en aquel día de agosto, sentía bochorno, viéndome invadido por el golpe de un repentino sofoco, acrecentado por las impías miradas de mis “convecinos” y la visible resignación de “mi” cajera que, en su forzada conformidad, nerviosilla e impaciente toda ella, con las afiladas uñas de sus diez dedos, esmaltadas de rojo “borneo”, inquieta, martilleaba acompasadamente la coraza metálica de la caja registradora que gobernaba, mientras yo, azorado, sentía cómo un fino y frío sudor serpenteaba mi espinazo.

Ansioso por salir de aquel cruel atolladero, consigo incorporarme y ofrezco a “mi” particular acreedora una de mis tarjetas de crédito, aquella que, por el uso dado en época estival, en sus “paseos” por cajeros, comercios, autopistas y restaurantes, hastiada de su omnipotencia, en un acto de rebeldía, escurridiza, fue la primera en deslizarse entre mis manos en la huída hacia su libertad.

Mi tarjeta bancaria protestó con un leve gemido al ser introducido su maltrecho cuerpo en la devoradora rendija del moderno artilugio. Desde el interior, creí oír una debilitada y quejosa “voz” reclamando su merecida exoneración: **¡Tened piedaad, maás noo, por favor!** al mismo tiempo que, detestada y repudiada por las entrañas de la máquina, asomándose tímidamente al exterior, lanzando un breve suspiro, sintiéndose satisfecha, aliviada y liberada, con un último estertor, expiró.

Koittaua! (por la tarjeta creo, no por mí) oí comentar cerca, mientras ofrecía otra virginal tarjeta a “mi” cajera. **Enee, gixajua, que rato se está pasando!** (por mí creo, no por la tarjeta).

Instintivamente consulto mi reloj que, amablemente y sin coste alguno, me indica las 11:30. La charcutera y la pescatera reclamaban, a viva voz, la presencia de sus numerados clientes. Al fondo, en

la sección de bebidas, un hombre en bermudas, chancletas y calcetines, camiseta de una empresa de telefonía y diario deportivo bajo el brazo, desnuda con su mirada las botellas de vinos y licores que, en silencio y uniformemente, se alinean en sus estantes. En la sección de niños, una amama, en busca de alguna ganga, consulta las tallas de escolares batitas multicolores ante el inminente inicio del curso de sus nietos(as), mientras una joven madre invita a su rubia hijita a elegir un hermoso block, unas pinturas y una pequeña mochila que, a partir de septiembre, será su fiel e inseparable compañera. En las estanterías de aseo y perfumería, un cliente con aspecto de estar jubilado hace años, bastante despistadillo, preguntaba a una empleada dónde podía adquirir loción “Varon Dandy” o “Floid” y un frasco de la poción multipropiedades “abrotanomacho”, para contrarrestar y aliviar la severa e incómoda “invasión” de flatulencias a la que estaban sometidas las tripas de aquel buen hombre (sólo le faltaba preguntar por las hojas de afeitar “Palmera” acanalada).

Mientras, algunos niños ajenos a todo, en su lógica inocencia e inquietud infantil, correteaban divertidos y traviesos por los pasillos, entorpeciendo la maniobra que un sudoroso cliente intentaba realizar con el carro de su compra que, ufano y orgulloso, portaba inmensos

Errobera borobil



elementos para el posterior ensamblaje de un armario ropero que, como entretenimiento para las largas tardes-noches del invierno, se le había antojado.

Arrate la eibarresa y su compañera de “cordada”, también de tal condición, que atendía al nombre de Dolores -según deduje-, obviando lo que acontecía “aldameneko filan eta inguruetan”, relajadas, seguían en su amena tertulia.

(Arrate): **Ay amaa, gordeidan txandia neska, que se “maolvidao” coger “pescao”! ¡A Teodoro le encaantan las kokotxas frescas de merluza con almejas!... ¡Y a ver si cojo “algo” para las niñas y para mí!... Ointxe najaton!... Enkargauta lagako jonat, plaiatik bueltan hartzeko!**

(Dolores): **Juan hari lasai, neska, oindiokan demaseko jendia dakagu aurrian eta! Hartuidan perejil pixkibat, mesedez!**

Dispuesta a cumplir con el sacrosanto sibaritismo de su marido, y con intención de adquirir unas fanecas para ella y sus nietas, Arrate, la “eibarresa de oro”, abandonando su puesto en la fila, dirigió sus pasos hacia los esbeltos puestos que, en una bella exposición, ofrecían una hermosa colección de distintas variedades y especies piscícolas.



Con la manía de algunos agoreros de dar por casi finalizado el verano para el dieciséis de agosto, **Aurtengo udia be juandok, Juanitó!** oí comentar a mis espaldas, mientras me disponía a “despegar” de aquel estresante lugar. **Bai, gizon, hemendik aurrera, egunak be, motzaguak izaten dittuk!**, respondió Juanito. **Arratiak be, gaiñian datoza!** intervino “sabiamente” un eibarrés que, en la fila de al lado, ejercía de “copiloto” del carro de compra que, con destreza, dirigía “Maritere”, su mujer. No conformándose con su pesimista mensaje, el muy capullo quiso ir aún más lejos en su firme sentencia: **Igarri barik, gabonetan sartuko gaittuk, bizi bagaittuk!**

Su consorte, “optimista” por naturaleza, secándose unas pequeñas y brillantes “perlititas” de sudor, que asomaban irreverentes por debajo de su nariz, en zona “bigotal”, intervino tajante: **Jesus, Maria eta Jose, gizon, ez zaitte juan haiñ urriñ, lehelengo gaztañerriak eta sanandresak pasau biharko dittugu eta!**



cumpliendo con su cometido estival, nos sometían sin piedad a una sofocante situación en el exterior del centro de compras, para relajarme y ordenar en mi cartera las traviesas tarjetas, me entretengo mirando una innumerable relación de curiosos anuncios que, de forma anárquica, se exponían en el tablón de anuncios del centro.

Vendo sillita de niños, decía uno. Se dan clases de BUP, proclamaba otro. Se necesita chica para todo (?), solicitaban. Se alquila piso, Julio y Agosto, ofrecían. Se vende lavativa seminueva, era otro mensaje. Se alquila abuelo en buen estado para cuidar niños de 2 a 5 años y niñas de 25 a 40 en temporada de verano. Prorrogable. Se adjunta “currículo”.

La curiosidad me condujo a fijar la vista en el extenso “historial” y en la serie de “conocimientos” que ofrecía el pícaro abuelo, a saber: Experiencia adquirida (cum laude) en cambio de pañales (2.137); 2.000 horas de “vuelo” con “kotxe kapotas” y “sillitas”; 262 biberones preparados; 800 meriendas (frutas naturales y potitos); 523 horas de juegos a madres, médicos, hadas, cocinitas, príncipes, dendaris...; 184 horas como “cuentacuentos” de “lamias”, “princesas”, “sorgiñas”, “sirenitas”, “Edurne Zurri”, “Maria Errauskin”...;

1.500 momentos de lloriqueos “aguantados”; 34 horas meciendo o acunando; 2 horas y media inflando globos para merendolas varias; 56 escapes urinarios y “otros” recibidos en las rodillas; 7 vo-



Arrastrando resignado mi gigantesco y rebosante “portacompras” con ruedas, poco a poco, abandono aquel lugar que me tuvo acorralado. Antes de exponerme al rigor de los rayos solares que,

*Vendo sillita de niños,
decía uno.
Se dan clases de BUP,
proclamaba otro.
Se necesita chica para todo (?),
solicitaban.
Se alquila piso, Julio y Agosto,
ofrecían.
Se vende lavativa seminueva,
era otro mensaje.
Se alquila abuelo en buen estado
para cuidar niños de 2 a 5 años
y niñas de 25 a 40
en temporada de verano.
Prorrogable.
Se adjunta “currículo”.*

mitonas en hombros y cara; 16 horas en las “barracas”; soporta le pinten las uñas, le maquillen y trabajos de peluquería; conecedor de bellas canciones, como Aita, ama, zenbat urtekin ezkonduko naiz, Tilin talan, bihar jai da...

Seguro que no le faltó trabajo -pensaba-; sobre todo, con los de menor edad. La “dorada” eibarresa (Arrate) y su amiga Dolores, desafiando aquel asfixiante calor mañanero, salían valientemente al exterior; mientras, cansinas pero animosas, seguían en su conversación:

(Dolores): **Puff, hau don izatekua, neska, zelako bero ustela! Kalera urtetziak be bildurra emoten jon!**

(Arrate): **Gaurkua ez don txatxarke- rixia; eztakixanan eurixa ez dan hobe! Bueltia ekarriko jon honek!**

(Arrate): **Bixar goixian Eibarrera, pelukerixara juan bihanon; nahibon etorri...!**

(Dolores): **Ezin jonat. Alabia eta semia jatozan bazkaitxara umiekin eta “sanblasak” nahi jetset egin loiberi, Argentinara bialtzeko!**

Arrate y Dolores, como momentos antes lo hicieran Jesusa, Maritxu, Felisa, Angelita y Begoña, secándose el sudor con sus antebrazos, también desaparecieron.

(Sigue continuando, si os parece; y, si no, también).

PROXIMO TITULO:
¡“ESPELOTAS”!

ZORIONAK ETA URTE BERRI ON!

Jose Aranberri

Leía recientemente a Daniel Goleman en una de sus reflexiones sobre la “inteligencia emocional”, cuando un amigo con el que comentaba algunos aspectos del texto me sugirió una conexión interesante entre uno de los fundamentos de la citada inteligencia emocional y un determinado episodio de mi experiencia en el ayuntamiento de Eibar. La lógica de mi amigo -eibarrés y conocedor del detalle de aquella primera legislatura 1979/1983- asociaba los siguientes hechos:

- Goleman afirma que uno de los fundamentos en los que basa sus teorías es la convivencia, en un mismo espacio físico, de los participantes de un proyecto a lo largo del desarrollo del mismo.
- Durante los cuatro años de aquella legislatura, el único espacio que, en la casa consistorial, había para los políticos era la Alcaldía y allí fue donde se desarrolló todo el trabajo político, en contacto continuo entre todos los concejales.
- Transcurridos 30 años, los concejales que participamos en aquella corporación nos venimos reuniendo anualmente en una cena de “amigos”, que llama la atención si se tiene en cuenta el difícil clima de relación de aquellos primeros cuatro años.



Mikel Larrañaga.

Para desarrollar y coordinar los conceptos citados, analicemos en primer lugar lo sucedido en aquel tiempo y las circunstancias en que nos tocó trabajar:

Como es sabido, en marzo de 1979 se celebraron las primeras elecciones democráticas tras la muerte de Franco. Como consecuencia de ello, tuve el honor de presidir una corporación de 21 concejales, con la siguiente distribu-

LA ALCALDIA como espacio a compartir

ción: 8 del PNV, 6 del PSOE, 4 de HB, 2 del PC y 1 de EE. Una composición heterogénea, sin mayorías absolutas, que nos obligaba a una cultura de pacto permanente, a desarrollar en un ambiente difícil. Además, todos éramos conscientes de estar siendo pioneros en una recién estrenada democracia, lo que nos proporcionaba un plus de ilusión, de tensión y de fuerza, que tenía repercusión tanto para lo positivo como para lo negativo.

Los que vivieron aquel momento no habrán olvidado al socialista Jose Fernández Lara dando caña al alcalde; ni el discurso erudito, pero no menos “cañero”, del comunista Esteban Eguren; ni los plenos multitudinarios, a remolque del poder de convocatoria de HB. Hay que recordar que, por aquel tiempo, HB limitaba su presencia institucional a los Ayuntamientos: no asistía a la Diputación, ni lo haría al Parlamento Vasco.

En nuestros plenos, los problemas municipales ordinarios tuvieron que compartir su tiempo con la batería de asuntos de contenido político que ponía sobre la mesa la izquierda abertzale, cuyo lugar de debate tenía que haber sido el Parlamento Vasco, de acuerdo con la

Ley vigente. Recordarán también una serie de asesinatos de ETA, que llevaron a la suspensión de varios plenos, con el salón abarrotado y con la consiguiente crispación. En cualquier caso, fueron cuatro años complicados, con la tensión y la citada crispación protagonizando muchos episodios y bastante tiempo, que tuvieron un final, cuando menos, curioso.

Efectivamente, transcurridos esos difíciles cuatro años, se celebró un pleno de cierre de legislatura, que recuerdo con especial cariño y que supone un primer apunte al fondo de este escrito. Se trataba de un Orden del Día muy escueto, que ventilamos en unos minutos, para continuar luego con un pleno “oficioso” en clave de humor, con la entrega de regalos a todos los políticos por parte de los funcionarios -yo recibí un mapa de Ecuador, con su capital subrayada por aquello del bando de “...eta kitto!”, y hubo quien recibió una huertera, algún rosario, un tanga...-. A petición mía, la mayoría de los concejales acudió con corbata, y sorprendió un concejal, nada amigo de este tipo de prendas, con pajarita o lazo -no se sabe muy bien qué era-. Algunos termina-



mos el pleno al amanecer; lógicamente, ya fuera de la casa consistorial.

A partir de ese momento, y hasta nuestros días, se institucionalizó una cena que celebramos anualmente en Azitain, en un ambiente difícilmente mejorable, a pesar de que todos seguimos manteniendo muy diferentes posiciones políticas. El informar de esta cena

de amigos, que destacaba mi interlocutor, entre personas de tan diferentes pelajes políticos y en los tiempos que vivimos, justificaría ya este artículo. Pero demos un paso más.

Preguntémosnos: ¿Qué ha ocurrido para que un colectivo de personas que llegan al Ayuntamiento tras superar las tensiones y hasta agresiones propias de una campaña electoral, convive cuatro años en circunstancias tan complicadas -muchas veces de confrontación- y, transcurridos 30 años, mantenga esta relación de cariño y amistad? Seguro que los protagonistas de esta historia tendrán su propia explicación, válida por supuesto; y, en muchos casos, coincidente. Además, doy por hecho que no hay una única razón, sino que es la confluencia de varias la que genera este hecho.

Yo quiero aportar mi propio punto de vista, ubicándolo en el terreno de la Inteligencia Emocional -que tan de moda se ha puesto-, para lo que enlazo con los dos primeros puntos que destacaba al principio, referentes a ese compartir un mismo espacio.

Cuando llegamos al Ayuntamiento, nos encontramos con que los partidos políticos no teníamos un espacio en el que desarrollar nuestro trabajo. Entonces, la casa consistorial acogía, además de los servicios municipales, el Juzgado,



El despacho de Alcaldía fue centro de convivencia de concejales de distinto signo.

el cuarto de Socorro, la Biblioteca y otros servicios, que dejaban como único local para uso de los políticos el despacho del alcalde. El alcalde era el único liberado (algún día me gustaría hablar de su sueldo) y el único que tenía despacho, por lo que los concejales de los distintos partidos acudían, fuera de sus horas de trabajo en sus correspondientes empresas, al Ayuntamiento, juntándose todos en la Alcaldía, donde coincidíamos y trabajábamos en nuestro quehacer municipal; esta situación se mantuvo durante los cuatro años de legislatura.

Obviamente, ese compartir espacio no resolvía, por sí mismo, el problema de **Comunicación/Convivencia** del que partíamos, pero estoy convencido de que fue fundamental para poder gestionar, de manera casi obligada, las emociones propias y ajenas de una manera adecuada y es, en alguna medida, responsable del actual clima de relación. En definitiva, me estoy refiriendo al correcto planteamiento emocional de las situaciones y acciones del día a día. De puro sencillo, parece ob-

Post data. Al releer este artículo, me asoma una reflexión que me gustaría trasladar a Goleman; pero que, por cercanía, traslado a los lectores. En la legislatura que comentamos, no existía la informática en el Ayuntamiento (transcurridos dos años, incorporamos el tratamiento de textos). Y yo me pregunto: ¿Qué papel hubiese jugado la informática en todo esto? ¿Hubiese ayudado, o nos hubiese perjudicado? ¿Lo dejamos en **auskalo!**, como dirían los amigos zarauztarras de Amatiño?

vio; pero, si lo hacemos, nos estamos acercando al éxito.

Vayamos a un ejemplo de política municipal (y no intento dar lecciones a nadie) que pretende explicar lo que yo entiendo por una adecuada gestión de las emociones. Si he sacado una propuesta en Pleno, en contra del criterio de otros, será prudente a la hora de

materializar el acuerdo, cuidando de no restregar al oponente su “fracaso” y siendo respetuoso con sus sentimientos/emociones. Y supongo que deberé ser más cuidadoso, si cabe, si sé que me lo voy a encontrar, obligadamente, en mi despacho todos los días; a la recíproca, él también acudirá a mi despacho cuando me haya derrotado y le tocará gestionar mis emociones.

Sería bueno extrapolar este ejemplo a cualquier otra actividad, pues el contenido de fondo de este escrito no es aplicable solamente en política. Tiene el mismo éxito en cualquier ámbito de convivencia, ya sea empresarial, familiar, deportivo o de cualquier otra índole.

Termino con un saludo muy especial a todos mis compañeros de corporación, que hicieron posible llegar al final de aquella legislatura a la manera en que llegamos (sólo llegar ya era un éxito) y que hoy participan de esa relación especial que compartimos.

**Mikel Larrañaga
Mandiola**



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



**24 orduz
zuekin**

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR
Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

Badator

Ya viene” parece que no esté muy bien dicho refiriéndose al nacimiento del que consideramos Hijo de Dios, porque nunca se ha ausentado de entre nosotros. Lo que sucede es que, como a los niños cuando les entregan el primer sonajero, estamos preocupadísimos con las cosas de este mundo que se van descubriendo desde hace dos siglos, sin intentar, por otro lado, interiorizar lo que supone para nosotros esa presencia de Dios. La sonrisa del niño a la madre es ya un atisbo del motivo último del regalo: el amor materno. Pero el niño tendrá todavía que madurar mucho hasta comprender y expresar con palabras lo que es realmente ese cariño y de dónde y por qué brota. Quizás es más propio del ser humano gozar de un beneficio antes que preguntarse por el bienhechor, y mucho antes que preguntarse y responderse sobre el motivo que impulsa al bienhechor a comportarse como tal. Nos cuesta pensar en nosotros mismos como referentes de un Dios que, como lo define San Juan en su 1ª carta, “es amor”.

Parece que estamos haciendo como recortes para, de verdad, ponernos a pensar en ese Dios que se nos manifiesta y no queremos oír. Por mi parte, ya que para mí Dios es una referencia necesaria absolutamente, voy a intentar decir la serie de razones y sentimientos que me llevan a ello. Creo que puede ayudaros.

Pienso que no podemos poner al hombre como medida del hombre. Si lo hacemos así, hacemos al hombre peor de lo que es; y, si lo convertimos en lo que debería ser, según Jesús de Nazaret, lo convertimos en lo que puede llegar a ser. Por eso me interesa el fijarme en el diagnóstico de Jesús, para buscarle sentido a mi vida.

El hombre debe mirar a Dios y ver a Jesús; no verse a sí mismo, si es que no está enfermo. Como el ojo humano, que solamente cumple su función cuando ve; y, cuando se ve a sí mismo, es que está enfermo, de cataratas o de lo que sea.

Y es que a Dios nunca le ha visto nadie, más que Jesús, y Él me dice cómo es el Padre-Madre. Y Jesús no teorizó sobre Dios: nos dijo a qué se parece; en sus enseñanzas nos dejó claro que no se puede amar a ese Padre-Madre si no se ama a sus otros hijos; Él mismo siguió

los dictados del Padre-Madre fijándose, sobre todo, en los más débiles y necesitados, etc. etc. Y, ante ese Jesús, yo le creo: creo en su persona; creo en lo que me dice y en lo que ha hecho. Y puedo decir, como Agustín “*scio qui credidi*”, sé a quien creí, sé de quién me he fiado.

Sucede que los filósofos y teólogos nos han presentado un Dios que es el quiero y no puedo. Con categorías humanas, han creído poder demostrar no sólo que es, sino hasta cómo es. Hasta su esencia, cualidades, modo como procede el Hijo del Padre, su acción *ad extra*, todo lo que no se puede explicar. Hemos actuado con un argumento así: Dios es así; Jesucristo es Hijo de Dios, *ergo* Jesucristo es así. Cuando deberíamos hacer: Jesucristo es y se ha comportado así; Jesucristo es consustancial a Dios, *ergo* Dios es así. ¡Qué bien nos vienen, para conocer a Jesús, libros como el de Pagola: “Jesús. Aproximación histórica”!

Y aquí pienso que todos tenemos necesidad de contactar con este Jesús. Dios está ahí cada momento. Nunca olvidaré un párrafo de B. Brecht en “Historia de Kreuner”: *Alguien preguntó al Sr. Kreuner si Dios existe. Y él respondió: “Yo te aconsejo que pienses si tu comportamiento cambiaría según la respuesta que des a esa cuestión. Si no cambiase, podemos prescindir de la pregunta. Pero, si cambiase, entonces yo puedo, por lo menos, ayudarte diciéndote que tú mismo ya lo has decidido: tú necesitas a Dios”.*

Pero... quizás esté ahí el problema, en querer cambiar. ¿Qué diría la gente? Porque pienso que, pensar en eso, todos pensamos. Aceptarlo y cambiar...

Quizás pensemos más en mitos o símbolos; y aquí citaré a C. Moeller en su “Cómo hablar de Dios al hombre de nuestros días”, cuando dice: “*Existe, ciertamente, una superación del apriamiento del hombre en los símbolos y en los mitos, pero también una integración de lo que implica ese tipo de conocimiento. Las recientes investigaciones de Mircea Eliade, de Caillois, de Van der Leeuw, por ejemplo, han demostrado que los mitos no son meras fábulas, historias imaginadas, reemplazadas ventajosamente por la verdad científica o por la narración traducida al lenguaje claro. En el símbolo hay una verdad sobre la que podemos y de-*

bemos reflexionar; no podemos ser prisioneros del símbolo, estar dominados como el niño que comprende el símbolo, pero también está comprendido, dominado por él, en una especie de terror sagrado; debemos superarlo por medio de la reflexión. Pero lo único que no podemos hacer es reducir el símbolo a su traducción conceptual; siempre queda algo que no es oscuro por falta de esclarecimiento, sino por una superabundancia de luz que es imposible conceptualizar...”. Nosotros estamos, quizás, como el niño y el sonajero: centrados en el mundo, sin hacer caso a esa voz.

Y es que hemos vivido un proceso antropomorfizante de Dios; y debemos desantropomorfizarlo. Más que inventarnos un Dios, leerlo en Jesús y como Jesús nos dice. Y, lo que más importante, estar dispuesto a oírle y ver qué puede pedirme. O, ¿es que no tengo nada en qué mejorar?

Y, para terminar este vuelo, un graffiti que apareció en N. York: “*Dios ha muerto*”, Nietzsche. Y, junto a ese, escribieron otro: “*Nietzsche ha muerto*”, Dios. ¡Cuánto se habla de esa postura de Nietzsche...! Pues bien, leed esto, por favor:

“Al Dios desconocido”

Antes de seguir mi camino / y de poner mis ojos hacia delante, / alzo otra vez, solitario, mis manos / hacia Tí, al que me acojo, / al que en el más hondo fondo del corazón / consagré, solemne, altares / para que en todo tiempo tu voz, / una vez más, vuelva a llamarme.

Abrásase encima, inscrita hondo, / la palabra: al Dios desconocido: / suyo soy, y siento los lazos / que en la lucha me abaten / y, si huir quiero, / me fuerzan al fin a su servicio.

¡Quiero conocerte, Desconocido, / tú, que ahondas en mi alma, / que surcas mi vida cual tormenta, / tú, inaprensible, mi semejante! / Quiero conocerte, servirte quiero.

¿Qué os parece? Ahí está, en “*Werke und Briefe. Historisch-kritische. Gesamtausgabe*”, II, 428, de F. Nietzsche.

Quizás deberíamos decir, de nuevo con Agustín, “*¡Qué mal te buscaba Señor, afuera, a Tí que estabas dentro!*”

Horregatik, badator; baina barne muinetan sartuta daukagu. Adi Egon.

Manolo Gisasola

NAVIDAD

Todas son iguales y, a la vez, distintas: recuerdos, sonrisas y lágrimas. Memoria sentimental. Los juegos en la nieve, el reencuentro con familiares y amigos. Para unos, una adicción; y, para otros, un incordio. Este año ya tenemos nueva Navidad con El Corte Inglés: más de 60.000 visitantes los tres primeros días. Desconozco el precio de la dorada salvaje, pero con el folleto buzoneado no necesitamos alfombra. El entorno espacioso es gratificante, aunque el río despide un tu-fillo, a su paso por los soportales del Paseo San Andrés, que convendría eliminar. Miro sus aguas turbias e imagino la claridad de antaño: cangrejos y barbos, la piscina natural -una poza donde tirarse de cabeza- en un remanso del río, junto a los talleres de Alfa, donde se

bañaban nuestros padres de jóvenes. Ahora, el desarrollo sostenible es incapaz de sostener aquello. Bertrand Russell enumera algunas cosas que nos hacen felices: “*El entusiasmo, el cariño, la resignación...*”. Con las dos primeras recetas de acuerdo, pero con la resignación -al menos en este propósito de tener ríos limpios e incontaminados- podríamos enterrarla y luchar por su regeneración. ¡Qué gratificante contemplar el discurrir de cualquier río escuchando el rumor de sus aguas! Una invitación a la relajación y la serenidad.

En estas fechas me gusta visitar las hayas desnudas de Arrate y saber que volverán a vestirse de esplendor la próxima primavera. Y recordar a los que seguimos amando; aunque, como las hojas del otoño, ya se hayan

ido. También me agrada, en estos días, tomar un tren que me lleve a Deba. Pasear por su alameda, ahora solitaria, y mirar el mar. Azul o gris, agitado o tranquilo, pero siempre sugerente. En la desembocadura del Deba, recuerdo a las angulas -en Gipuzkoa ya sólo se pescan en el Deba, el Oria y el Urola- y su largo y azaroso viaje: nacen en el mar de los Sargazos, cerca de las Islas Bermudas, e inician, aprovechando las corrientes del Golfo, un trayecto de unos dos años, hasta alcanzar la costa e instalarse, después, en el curso alto del río. Luego, sienten una llamada biológica que les hace retornar -¿como a nosotros por Navidad?- al lugar donde nacieron. Desovan y mueren. Pueden llegar a los veinte años. Nosotros, aunque no seamos anguilas, también volvemos

al lugar de nuestra infancia y juventud, quizás para reencontrarnos con nosotros mismos, y quedamos ocasionalmente atrapados en el cedazo que nos tiende la enfermedad, el paro o cualquier otra desgracia de la vida. Sin embargo, como afirma el psiquiatra Luis Rojas Marcos, “*la mayoría de las personas tenemos capacidad de afrontar cualquier crisis. De lo contrario, nuestra especie habría desaparecido*”.

Esta Navidad volverá a ser como tantas otras: maneros humildes que ofrecen sus cedés y DVDs con peligro de que se los confisquen, villancicos, belenes, cotillones -las salas guipuzcoanas hace un mes que han agotado las entradas-, deporte invernal, viajes, ¿austeridad? y, sobre todo, buenas intenciones. Quizás algunas se cumplan.

Vicente Markina

Menús navideños, de la mano de Iñaxio

JOSE IGNACIO NAVAS DE DIOS, RESTAURADOR.

¿Quién le conoce con ese nombre tan largo y elegante? Creo que muy pocos; pero, si digo **Iñaxio** a secas, ¿verdad que nos damos cuenta, al momento, de quien se trata? Nuestro amigo se nos ha jubilado y ha pensado que la vida bien merece vivirla con tranquilidad; junto a su esposa Belen -eibarresa-, sacándole a cada minuto de la vida todo el jugo posible, pero lejos de los fogones. La idea es buena y le damos la enhorabuena.

MENUS DE NAVIDAD

- Ensalada de berros, bogavante y filetes de anchoa en aceite
- Salmón con queso fresco con aceite de tomillo y hojas de espinacas
- Troncos de bacalao asados con crema de piquillos
- Cardo con almendras y almidón de arroz
- Medallones de rape con vieiras en salsa verde
- Corona de cordero con cebollas glaseadas
- Tarta de embajador con mandarinas azucaradas

- Creps de pescado y marisco, con gelatina de rape y cabezas de carabineros
- Bogavante al horno con aroma de algas
- Medallones de rape con almejas en salsa verde
- Postre
- Sorbete al cava con fondo de café reducido



Pero, ¿podemos permitirnos el lujo de perder su enorme experiencia? Iñaxio, hombre inteligente, ha aceptado, tan pronto como le pedí, enviarnos “**menús navideños**” para el/la valiente que se anime a cocinarlos (otro día nos indicará algún menú para estar siempre sanos, delgados y guapos). Y ahora... ¡manos a la obra! Por si acaso, y para bolsillos en crisis, Iñaxio nos ha recordado que para algo existen los sucedáneos. Eskerrik asko lagun!!!

MENU ESPECIAL DE NOCHEVIEJA

Entrantes

- Jamón de Jabugo
- Almejas a la marinera
- Hojaldre relleno con foie
- Pimientos rellenos de txangurro con salsa de chipirón
- Gambas flambeadas

2º plato

- Medallones de rape con crema de hongos
- Lubina a la naranja
- Kokotxas al pil-pil
- Chuletón de buey a la brasa
- Solomillo al foie

Postre

- Tartas variadas
- Sorbete de limón
- Sorbete de frambuesa
- Helados variados

Galería de Eibarreses



Estaziñoko kuadrillak Sanjuanetan. Hor dagoz M^a Jesus Larraga, Gutiérrez, Ana Maite Unzetabarrenetxea, Miguel A. Arizmendi, Ana M^a Agirregomezkorta, Zabaleta, Milagros Arostegi, Bolinaga, Lizarralde, Marivi Elustondo, Marivi Iraolagoitia, Felix Elkoroiribe, Zubikarai, Tere Gesalaga, Pedro Susaeta, Carmen Legarda, Carlos González, Marisa Barrenetxea, Iñigo, Lizarralde, Arrate Kortazar eta Julian Atxa. *Plazaola*



Sanjuanetako kuadrillen artian, urte hartan animatzen ibilli zan nesken talde bakarra. Hor dagoz Rosa Andueza, Tere Jesus Azpiazu, Esther García, Marisa Sabelón, Carmen Muruamendaraz, Rosa M^a Olosa, Lourdes Bengoa, Esther Vázquez, Maite Atxa, Carmen Aranguren, Lorea Sarasua, Mercedes Gómez, Edurne Muruamendaraz, Maite Zugadi, Mari Sol Jauregi, Cristina Alonso, Rosarito Urresti, Ana M^a Alberdi, Maribel Urizar, Esther Mondragón, M^a Carmen Sarasua, Carmen Zumaran, Consuelo Cid, Marisa Berraondo, Maribel Lakunza, M^a Angeles Nazabal, M^a Fran Maidagan eta Marian Izagirre, Larrinaga txistuzaliarekin.

Galería de Eibarreses

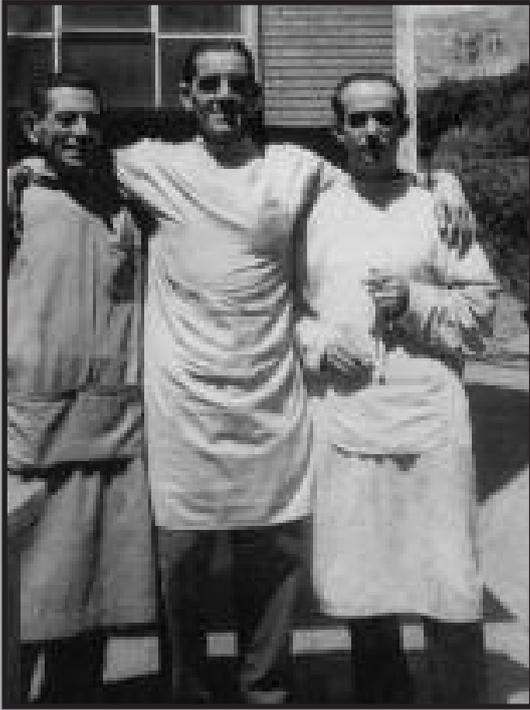


1954ko Usartzako erromerixako irudixa.



1947ko Usartzako erromerixako irudixa.

Galería de Eibarreses



Anbulatorixoko zeladoriak. Ezkerretik hasitta: Fariñas, Galiziatik etorritako igeltserua; Samper, Nafarruatik hona etorri zan nekazarixa; ta Juanito, anbulatorixua egitteko Fuentes de Oñorotik kontratistiarekin hona heldu zana. Hirurak zeladore amaittu eben.



Atxa ta Arroitauregi bikotiaren zillarrezko ezteien zelebraziñua. Zorionak!



Pedro Irusta, Benito Canal boxeo pisu astunetako Espaiñiako txapelduna ta Jose Mari Gómez, azken honen bodegan.



Nati Aginagak 95 urte dittu eta sasoiko jarraitzen dau, gaztiak inguruan dittuala.



Aimar, aurtengo iraillaren 4an jaixo eta azaruaren 8xan bataiatutakua.



Galería de Eibarreses



Edarra deskubrimendua
gaztetxo hauena.
Javier Fernández



Ekitaldixa Untzagan, bertan
Peli Egaña zana ikusi geinkela.



Maite Atxa, Libe Sara-
sua, Carmen Muruamen-
diaraz, Amaia Garcí a,
Mari Asun Sarasua ta Lo-
re Sarasuak osatutako
seikote
mendizalia.

Eibarko gaztiak, jai giruan.



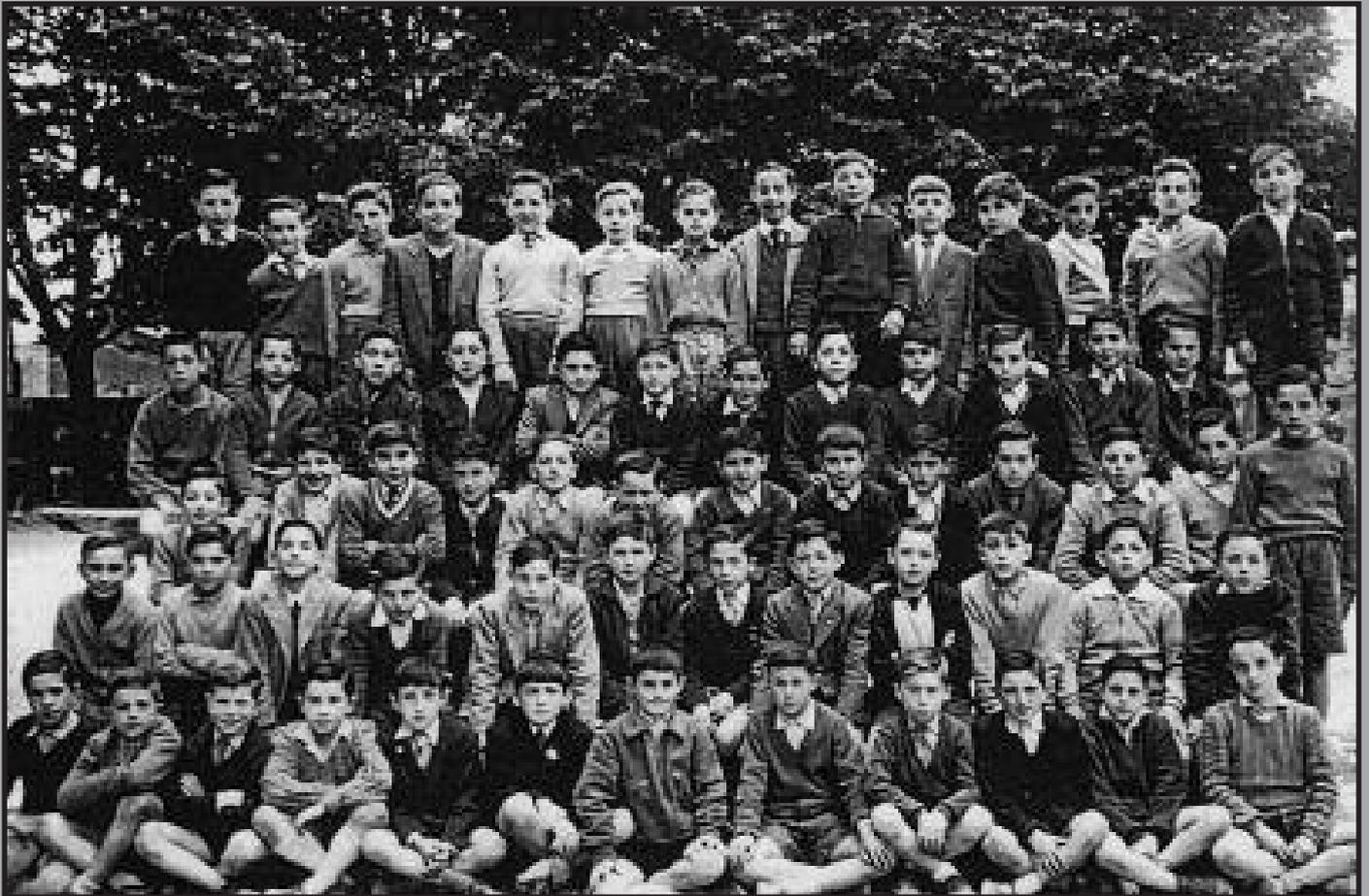
Galería de Eibarreses



Niño Jesus de Pragako kofradixakuak Txontako Karmengo parrokixan. 1939-40.



Galería de Eibarreses



Sagrado Corazoneko ikasliak. 1957. Goitik behera eta ezkerretik eskumara: 1. illaran, Aranzabal, Zubizarreta, Larrañaga, Dorrio, Agirregomezkorta, Aiarzaguena, Usatorre, Zabaleta, Trebiño, Makibar, Muñoa, Zamakola, Etxeberria ta Zamakola; 2. illaran, Azpitarte, Ramos, Fernández, Arce, Bolinaga, X, Arizmendiarieta, Arroiabe, Ucin, Zendoia, Lasa ta Arrillaga; 3. illaran, X, Askasibar, Zamakola, Solagaistua, Azpiazu, Ibarra, Arriola, Arrizabalaga, Gamazo, Amatiño, López, Urien eta Azkarate; 4. illaran, Silbares, Leturiondo, Zabaleta, Eriz, Carral, Andres, Garate, Uriarte, Agirregomezkorta, Bocos, Benito ta Areta; 5. illaran, Gimeno, X, Mikel Elorza " Cádiz" , Garaioa, Irure, Unzeta, Maiora, Larrañaga, Aretxabaleta, Esparza ta Rodrí guez.



Galería de Eibarreses



Sanandresak Donostian

Donostiako Antiguu aldian bizi diran
50 bat andra eibartar
Sanandresak ospatu dittue
hirugarren urtez jarraixan.
Horko antolatzailliak izan dira
Goia Arizaga ta Celia Esnaola,
Alberto Ormaetxearen alarguna.



Galería de Eibarreses



Atzegikoen irteerak



Galería de Eibarreses

Eibarko lagun kuadrilla Zarautzen, udako girua aprobetxatzen.



Beti Arrillaga ta Jose Luis Iraolagoitiaren ezkontza eguna Donostian. Eurekin, Pili, Pello, Antxon, Arrate ta Elena. 2009-VII-7.



Eibarko Asoziaziño Artistikoko partaidiak egoviara egindako txango batian. 2005-X-22.

Galería de Eibarreses



1937ko kintakuak azaruaren 18xan ospatu eben urtero egitten daben zelebraziñua.



1959ko "superbibientiak" 50 urte egin dittuela ospatu eben urriaren 31n.

Servicios Bibliotecarios Multiculturales en la Biblioteca Juan San Martín de Eibar

Durante el mes de noviembre, la Biblioteca Municipal se ha sumado a la campaña lanzada por el Servicio del Libro y Bibliotecas del Gobierno Vasco que, bajo el lema “**La Biblioteca, lugar de encuentro**”, pretende fomentar las bibliotecas como espacio de integración entre las diferentes culturas que cohabitan actualmente en la Comunidad Autónoma de Euskadi, a partir de la promoción de valores como la igualdad, la tolerancia y la diversidad.

El objetivo final de esta campaña es que la población inmigrante encuentre en las bibliotecas un servicio público de interés, en el que puedan acceder a publicaciones literarias, informativas, etc., de sus respectivas culturas y que, a su vez, fomente nexos de unión con el resto de la sociedad.

Cuando cualquier biblioteca realiza actividades -o incluye servicios- para fomentar estos valores, tiene presentes las pautas que se incluyen en el *Manifiesto IFLA por la Biblioteca Multicultural*, en las que se marcan las siguientes misiones clave -entre otras relacionadas con la información, la alfabetización, la educación y la cultura-:

- fomentar la toma de conciencia del valor positivo de la diversidad cultural y promover el diálogo cultural;
- alentar la diversidad lingüística y el respeto por las lenguas maternas;
- facilitar la coexistencia armónica de varias lenguas, incluyendo el aprendizaje de varias lenguas desde edades tempranas;
- apoyar la preservación de la tradición oral y el patrimonio cultural intangible;
- apoyar la inclusión y participación de personas y gru-



pos de diversos orígenes culturales;

- apoyar el intercambio de conocimientos y buenas prácticas en relación con el pluralismo cultural.

Los cambios que se están produciendo en la sociedad desde finales del siglo XX están obligando a la biblioteca pública a adaptarse a los nuevos tiempos. El impacto de Internet y de las nuevas tecnologías ha introducido la información en otros soportes muy diferentes al libro; lo que, en un principio, para muchos era una amenaza que vaticinaba el fin del libro se está convirtiendo en una oportunidad para las bibliotecas. Un ejemplo puede ser que los soportes audiovisuales pueden ser muy eficaces a la hora de reforzar el aprendizaje de otras lenguas, como material anejo al libro.

La biblioteca se está convirtiendo también en centro de integración social y comunitario, que da cabida a la diversidad de usuarios de diferentes culturas que ha traído la inmigración; es, por tanto, un lugar de encuentro que favorece la socialización. Debe facilitar a estos inmigrantes el estudio de las lenguas oficiales de la comunidad, así como ofrecerles materiales en sus lenguas de origen, aunque sin olvidar en ningún momento el

deber de salvaguardar la identidad cultural local.

Teniendo presente todo ello, desde hace tiempo, la Biblioteca Juan San Martín de Eibar está reuniendo material en diversas lenguas, con el fin de ofrecerlo tanto a personas que, por motivos de trabajo o por interés personal, desean aprender otra lengua, como a las personas inmigrantes que se encuentran en la situación de tener que utilizar las lenguas oficiales de la comunidad de acogida. Gracias a una ayuda de Kutxa, este año hemos incrementado especialmente este fondo, tanto con métodos audiovisuales de aprendizaje, como con literatura en otras lenguas.

Ofrecemos también, desde finales de 2008, un servicio de prensa internacional, a través del cual cada día se ponen a disposición de las personas habituales de la sección de hemeroteca, además de la prensa local y nacional, diversos títulos de prensa internacional en sus diversas lenguas. El objetivo de este servicio es que las personas inmigrantes no pierdan contacto con sus países de origen y estén informadas continuamente de lo que allí sucede.

Y, en cuanto a convertir la biblioteca en lugar de encuentro de diversas culturas, este año nos hemos centrado en divulgar la cultura y las tradi-

ciones de Marruecos: un país que está aquí al lado y del que hay una comunidad importante en Eibar. La Asociación de Mujeres Arabes SAFA ha colaborado estrechamente con la Biblioteca en la organización de las actividades: hemos podido degustar las pastas árabes que se elaboraron en los talleres de repostería dirigidos por Latifa Bella; tuvimos un concierto de música marroquí que dio un toque exótico a la Biblioteca durante una tarde; escuchamos a Hajar Samadi hablar sobre su país, las tradiciones culturales y los contrastes entre unas zonas y otras; tuvimos ocasión de tomar té, de conocer la caligrafía árabe y de hacernos tatuajes de henna; escuchamos cuentos tradicionales marroquíes; y, durante todo el mes, pudimos pasear por Marruecos y conocer a sus gentes, a través de la cámara de José Luis Irigoien que, amablemente, cedió una de sus colecciones de fotografías para exponerlas en la Biblioteca.

Hemos adquirido diverso material para acercarnos más a ese país -que se incluye en una guía editada al efecto-. Está disponible en la Biblioteca, para todas aquellas personas que puedan estar interesadas: literatura infantil, juvenil y de adultos, gastronomía, interiores de Marruecos y ensayos diversos, que tratan de acercarnos su cultura. Esperamos que todas las personas que han participado en la campaña sigan acercándose a la Biblioteca; pretendemos que vean este espacio como algo suyo, como un lugar al que acudir cuando necesiten cualquier tipo de información. Ya han aprendido el camino; así es que -como se suele decir- ¡nos vemos!

**Eva Alberdi
Zubiaurre**

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Tres nuevos cofrades para BAKILLAUAREN KOFRADIXIA

Hasta hace algunas décadas, era típico que los mozos y las mozas que iban a trabajar fuera, o los que estaban cumpliendo el servicio militar, de regreso a casa, trajeran bacalao para comer en familia. Ese dato lo hemos recogido en muchos puntos de Guipuzkoa, pero es en Eibar donde - desde 1993- tiene su sede *Bakillauaren Kofradixia / Cofradía del Bacalao*. No en vano, la localidad armera tiene crédito por la pericia con que se prepara el bacalao en cazuela. Ese es el comentario que el periodista Antxon Agirre Sorondo, buen conocedor de nuestro pueblo y costumbres, hizo en el DV, a quien agradecemos de verdad. Como bien dice Antxon, el día 29 de noviembre se celebró el **Bakillauaren Kofradixaren Eguna**.

Los actos se iniciaron a las 11.30, con el recibimiento a las Cofradías que llegan a Eibar desde otros destinos; fueron agasajados al son de los txistularis y acompañados hasta el Centro Social Untzaga, lugar de acogida de este año, dado que la sede de Portalea, debido a arreglos en su interior, no estaba en condiciones. Los homenajeados fueron la doctora Miren Mandiola, el matemático Enrique Zuazua y el director de orquesta Pedro Palacín, quienes juraron fidelidad a este manjar, siendo amenizada la ceremonia por el Coro Goruntz que, como todos los años, nos deleitó con sus bonitas canciones.

Pedro Palacín Iriondo

Director de orquesta y profesor de música. Debutó como director de orquesta en el Festival de Tuscania y viaja asiduamente a Roma, para trabajar con el maestro Nicola Samale. Paralelamente, es fundador y director de la Orquesta Andres de Eguiren, con residencia en Eibar. En la actualidad, Pedro Palacín

compagina las tareas de dirección de orquesta con la docencia, ya que es también profesor de acordeón en el Conservatorio Superior de Música de Do-



Los tres nuevos cofrades, junto al alcalde y representantes de Bakillauaren Kofradixia.

nostia. Con respecto a su etapa de intérprete, cabe destacar que fue primer premio en el Certamen Nacional de Acordeón y segundo premio en el Certamen Reina Sofía.

Miren Mandiola Arizmendiarieta

Médico especialista en Reproducción Asistida. Completó su formación con estancias en Londres y Cambridge; en concreto, en la Bourn Hall Clinic de Cambridge, donde nació Louise Brown, la primera bebé probeta del mundo. Tras dos años de profesión en el Hospital de



Cruces, pasó a formar parte de la Unidad de Reproducción Asistida del Hospital Quirón. El equipo que comparte con el Dr. Koldo Carbonero ha sido pionero en el nacimiento de bebés probeta mediante diferentes técnicas. También consiguieron el primer embarazo de la CAV y Navarra tras Diagnóstico Genético Preimplantacional, así como el primer embarazo en Euskadi en mujeres seropositivas, aplicando técnicas de fertilización in vitro.

Enrique Zuazua Iriondo

Doctor en Matemáticas. Desde septiembre de 2008, ocupa puesto de investigador en Ikerbasque (Fundación Vasca para la Ciencia) y es director del

Basque Center for Applied Mathematics (BCAM), recientemente creado por el Gobierno Vasco con el objeto de promover la investigación en los aspectos más computacionales, aplicados y multidisciplinares de las Matemáticas.

Ha sido Investigador Principal de proyectos del Plan Nacional y, en la actualidad, colabora con Airbus y el



INTA en el desarrollo de aplicación informática para el Diseño Optimo Aero-náutico, mediante técnicas novedosas. En cuanto a su labor docente, en 1990 obtuvo la Cátedra de Matematica Aplicada en la Universidad Complutense de Madrid. También ha impartido clases en la EHU-UPV y en la Universidad Autónoma de Madrid. Paralelamente, ha sido Profesor Visitante de diversas universidades extranjeras en Estados Unidos, Francia y Gran Bretaña. Es editor-jefe de una revista especializada y ha merecido diversos premios de prestigio. Su obra ha tenido una importante repercusión, habiendo sido reconocido como "Highly Cited Researcher" por el Instituto ISI (Thomson, 2004). Ha recibido el Premio Euskadi de Ciencia y Tecnología (2006) y ha sido galardonado con el Premio Nacional de Investigación 2007 "Julio Rey Pastor" en 2007.

Historia resumida de Laurona (y II)

Crisis

La crisis era inevitable en todo el sector armero; no se debió a una mala gestión de las empresas, sino a muchos otros factores. Con el tiempo y la inflación galopante, en Laurona tuvieron que subir el precio de la escopeta en ptas. Pero el cambio del dólar estaba siendo mantenido fijo, en torno a las 70 ptas., de modo que el producto Laurona también subió de precio en el extranjero. El principal responsable de ello -dicen algunos socios- era el ministro socialista Solchaga (1986-1993), a quien le interesaba mantener la peseta alta para que las importaciones no resultaran tan costosas. Como consecuencia de todo ello, las exportaciones de Laurona empezaron a disminuir. Las expectativas empezaron a fallar aún más cuando Winchester, al ver que sus ventas descendían, suspendió la compra de escopetas a Laurona en 1988. Asimismo, la empresa estadounidense cerró las fábricas que tenía en otros países, como Japón y Canadá.

Otros factores que aceleraron el declive fueron: la competencia de empresas brasileñas desde 1980; la mala consideración que adquirió la caza, por la denuncia de los ecologistas; y la disminución y desaparición de muchas especies animales, con lo que la caza misma escaseaba. A pesar de todos esos últimos factores, Eduardo recalca que, si Solchaga hubiese defendido la exportación, la crisis de Laurona no hubiese ocurrido.



Socios y empleados frente a las Bodegas Bilbainas de Haro, entre los que podemos identificar a Patxi Mugerza (1), Jose Luis Asua (2), Casildo Txurruka (3), Fernando Martín (4), Eduardo Iraegi (5), Jesus Aranegi (6), Jose Molina (7), Rafael López (8) y Jose Idigoras (9).

Protestas

Los trabajadores de Laurona, en general, consideraban buenas las condiciones de trabajo; sin embargo, durante los años ochenta surgieron discrepancias con la dirección de la empresa sobre aspectos salariales, que acabaron dando lugar a protestas, en forma de huelgas y encierros. La mayor de las huelgas se produjo en junio de 1984 y duró mes y medio. Otra protesta surgió hacia 1987, cuando la dirección retiró la gratificación anual, por considerar que la situación económica ya no lo permitía. Los

obreros acudieron a Magistratura, quien determinó que la gratificación era ya una costumbre y no podía suspenderse. Fue ése un periodo de tensiones, que afectó a las relaciones entre ambas partes de la empresa.

Diarm

Ante la situación de crisis y las perspectivas pesimistas, en 1982 el Gobierno Vasco elaboró un proyecto, llamado *Soresko* (que luego pasó a llamarse *Diarm*), para reconvertir el sector armero, por medio de la agrupación de todas las empresas que se avinieran a participar en la nueva sociedad. Los que aceptaron fueron los pequeños fabricantes y *Aya*. Los que dijeron que no fueron *Zabala* (Elgeta), *Lanber* (Zaldibar) y *Laurona*, quienes dijeron rotundamente que tal proyecto estaba abocado al desastre. Estos argumentaban, además, que las condiciones que se les requerían eran inaceptables, como la de ceder todo su patrimonio a la nueva sociedad. Otra condición requerida era la asignación de la misma cantidad de votos a todas las empresas, independientemente de su tamaño, de manera que una empresa grande de 160 obreros como Laurona tendría los mismos votos que un tallercito de cuatro obreros. Se creó una planta de *Diarm* en Itziar, para que todos trabajaran juntos. El dinero fue invertido de forma descontrolada: por ejemplo, fue comprada una máquina de martilleado



Triple stand de firmas escopeteras eibarresas, hacia 1985. De izda. a dcha., Gregorio Garralda (de Aya), Fernando Martín (de Laurona), Ignacio Ugartetxea (de Ugartetxea) y Felix Aldabaldetrekú (de Lanber).

que, razonablemente, debía haber funcionado intensivamente para que hubiese sido rentable, cosa que no ocurrió. En lugar de hacer esa inversión, lo correcto hubiera sido recurrir a otro taller para martillar allí lo que hiciese falta. Se alcanzaron los 1.000 millones de ptas. de gastos y, en un año, Diarm se fue al traste. Muchas empresas tuvieron que ir después al paro.

Eduardo veía con claridad que lo que había que hacer era apostar por un producto más moderno, no por el propio de una industria del siglo XIX en que todo se ajustaba a mano. Pero, para ello, era preciso cambiar el producto a fabricar.

Proyectos fallidos

Eduardo desarrolló un nuevo modelo de escopeta superpuesta, ya que el anterior estaba desfasado; pero la crisis armera se precipitó de tal forma que no lo pudieron sacar adelante (el viejo modelo se sigue fabricando en la actualidad). Eduardo también desarrolló otro nuevo modelo, en el que los cañones serían mucho más baratos y estarían unidos a un monoblok, además de contar con una báscula mejorada. Gasteiz -el Gobierno Vasco- se negó a subvencionar este proyecto, ya que Laurona no se había adherido a **Diarm** en su día.



Jesus Aranegi, en el taller de Muzategi.

Existía cierta demanda para fabricar escopetas automáticas, que no se conocían en Eibar. Pero si un arma automática no funciona a la perfección, resulta un desastre (dos tiros defectuosos de cada 100 es ya un fracaso). La prueba normal que se realiza en un arma es de 8 a 10 tiros; con ese escaso ensayo, no se detecta el defecto latente de un arma y se corre el riesgo de mandar al cliente escopetas defectuosas. Si eso sucediera, la firma se desacreditaría y lo perdería todo. Además, un arma automática exige un nivel de producción muy alto. Por todas esas razones, Laurona no se decidió a emprender el proyecto, a pesar de que los prototipos ya habían sido desarrollados. Pero, al fin y al cabo, tras la



Cientes hindúes visitando Laurona.

crisis armera, por muy buen modelo que hubiesen sacado al mercado, no habrían podido salir adelante.

Eduardo y Fernando planearon iniciar la producción de un producto distinto, para ir arrinconando gradualmente la producción de escopetas. Se trataba de máquinas para bricolaje, formadas por elementos independientes que se pudieran acoplar y, así, obtener, con los mismos elementos, distintos dispositivos, tales como fresadoras, tornos, taladros, sierras, etc. Pero los demás socios, todos escopeteros, no secundaron el proyecto.

Reconversión

Antes, en los buenos tiempos, no se solían hacer contratos, ni se planteaba que la empresa fuera a despedir al obrero, ni que éste se fuera a ir. Cuando un obrero era aceptado, simplemente se le daba de alta en la Seguridad Social, y ya estaba fijo. Los socios no hubieran sospechado que, 15 años más tarde, cuando fue preciso reducir el tamaño de la plantilla drásticamente, la gran cantidad de obreros fijos constituiría un gran obstáculo. La reconversión tuvo lugar a finales de los 80 y principios de los 90. Se indemnizó a algunos obreros y salieron. En los despidos improcedentes, se pagaban 20 días por año trabajado. Los buenos grabadores se fueron a trabajar a pequeños talleres de escopetas de encargo. A principios de los noventa, la empresa dejó de pagar a la Seguridad Social. Finalmente, y antes de empezar a acumular deudas, los socios decidieron dejar el taller. El ambiente que se respiraba era: *"Esto se va al carajo"*.

S.A.L. y nueva dirección

En 1994 la empresa pasó a ser propiedad de la Seguridad Social, que la vendió a los obreros, constituidos en S.A.L. (Sociedad Anónima Laboral), por la mitad de su valor. La mitad de los

130 obreros que quedaban fueron echados a la calle, lo que resultó irónico, ya que en su día los sindicatos no consintieron a la antigua dirección reducir más la plantilla.

Fernando Martín se retiró como gerente en noviembre de 1993 y se jubiló, sin conservar ninguna participación en la empresa. Murió en julio de 1997. En 1999, Milagros y Ramon Txurruka también salieron de la empresa. Laurona contaba por entonces con 37 obreros. Gaiztarro, un analista especializado en la industria armera, fue requerido para proponer una reordenación de la empresa, pero el nuevo consejo de administración rechazó su propuesta. El siguiente gerente, tras Fernando, Jesus Mari Eizagirre, había sido un empleado de Laurona. Estuvo en el puesto de 1994 a 1996. Eizagirre quería mantener el antiguo Consejo de administración, pero con la condición de que aceptaran lo que él decidiera; los miembros se negaron. De 1996 a 2000, la gerencia fue llevada por un perito industrial. En 2005, el cargo de gerente estaba desempeñado por un trabajador, que fue elegido presidente del Consejo. La nueva dirección recibía asesoramiento de Elkargi, sociedad avalista. En esa época quedaban unos 20 obreros en Laurona. Hasta ahora habían seguido fabricando el modelo antiguo de escopeta superpuesta, pero ese año de 2005 sacaron un nuevo modelo, habiendo variado la estética. Por desgracia, gran parte de la vieja documentación y antiguos catálogos de Laurona fueron retirados del taller, sin que se procediera a su archivamiento, por lo que pueden considerarse como desaparecidos. Laurona fue vendiendo plantas del edificio São Paulo a otras empresas - como Aya y una empresa de tornillería - hasta quedarse con las dos únicas plantas que ocupa hoy en día.

Javier Martín Lapeyra



San Andres en Vitoria-Gasteiz

Fieles a la tradición, la festividad de San Andres volvió a congregarnos en la capital de Euskadi a quienes tenemos nuestra querido **Eibar** en el corazón. Nos juntamos en el Restaurante Olarizu y, entre los más de 40 asistentes, compartimos los detalles de los Ayuntamientos de Eibar y Vitoria-Gasteiz. La trayectoria de nuestra S.D. Eibar, el fenómeno de El Corte Inglés y alguna anécdota curiosa -como la soberanía eibarresa de la isla de Santa Clara en Donostia- fueron algunos de los temas desarrollados en el transcurso de la cena. Bueno, y las habaneras. ¡Faltaría más! Con nuestro "alma mater" Juan Mari Aretxabaleta y el siempre dispuesto Juaninas para las fotos, la velada fue excepcional.



Enrique Fuentes, del "Toloño", compartiendo el primer vino del año de Guzmán Aldazabal -el bodeguero está casado con la eibarresa Elvira Abascal, quien dirige un agroturismo en Navaridas "Carpe Diem" -, en el txikiteo de San Andres.



Nice Lazpita y Virginia Espín, con los veteranos Lorea Garate y Julio Txurruka, además de los hermanos Rafael y Javier Lasheras e Inax Garate.



Esta cuadrilla calentó motores para la posterior cena, que sumó la decimoprimer edición. Han pasado ya años desde aquella inicial en el "Sokoa". *Oso ondo, Juan Mari!*



Ignacio Garate, Pilar Ortíz de Zarate, Lorea Garate y Julio Txurruka.

Fernando Arrieta, en el centro, en animada conversación con Diego Verdejo -a la derecha- y frente a Manolo González García.



Derbi en Mendizorrotza... y el txoko que no falte

Como buenos eibartarras, a un partido de fútbol no le debe faltar una buena comida en el txoko. La sociedad Ametza volvió a congregar a ambas aficiones, emulando la tradicional "Mesa de los Sabios" que acogía en su día el Bar Ibaiondo, con mis queridos aitas -Antonio y María Luz- al pie del cañón.

En el primer derbi entre vitorianos y armeros, el resultado fue 0-1 para los azulgrananas... aunque lo más importante en este caso fue el extraordinario ambiente cordial vivido en esta histórica sociedad gasteiztarrá junto a los Arrizabalaga, Gallastegi, Arriaga, Zubia, etc... Mila esker, beti bezala, Joxemari Uriarte!!



Descubriendo lo cercano

El jueves 3 de diciembre, en **Ikasten**, cerrábamos las clases sobre arte impartidas por Satur Peña, con la visita a la basílica de Loiola. Desde últimos de octubre, todos los jueves, hemos conocido los rasgos característicos del Renacimiento -plasmados en la universidad de Oñati- y del Barroco.

Al filo del mediodía finalizábamos el recorrido. Llovía. De inmediato, la mente hacía un rápido examen de lo que había contemplado la vista: asombro era la primera imagen, ante tantas expresiones de belleza materializadas en el mármol y la piedra. Y, a la vez, reconocimiento del bajo aprecio que, una gran mayoría, hacemos de lo cercano, lo conocido, lo que tantas veces hemos tenido delante de las narices y no hemos sabido mirarlo.

Situarnos en la entrada de la basílica, en su vano central, donde las trazas de los Churriguera dominan; dad la espalda a la puerta y la mirada se proyectará sin ningún estorbo en una recta que parece no tener fin, serenando el ánimo para traspasar los accesos a la circular planta de la iglesia.

Vérese su imponente bóveda de 65 m. de altura, ornamentada con abigarradas escenas de la vida del Fundador en el balcón que recorre su circunferencia. Encima, los escudos de Borbones y Austrias, dinastías imperantes en el período de su construcción. Las estatuas de las virtudes teologales jalonan el circuito entre los escudos. La linterna culmina la bóveda.

Acercaros al altar, pleno de colorido, mas sin ninguna pintura. Las prodigiosas incrustaciones de figura geométricas y alegorías en las cuatro columnas salomónicas, hechas con mármoles de diferentes tonalidades, representan un singular atractivo. No es fácil comprender la ejecutoria de tan afinados ajustes; y, ¿con qué herramientas los harían?



Sabed que el órgano Cavillé Coll, compuesto por 2.172 tubos, es apreciado por los concertistas europeos. Nos comentaba Manolo Gisasola, anfitrión y guía, que el organista de la catedral de Munich vino a conocerlo, acompañado de su mujer. Lo examinaron. Una de las pruebas consistía en medir el tiempo que se mantenían las notas sonando en el aire; fueron 15 segundos, ante lo cual se descubrieron, admirados. Os aseguramos que merece la pena todo lo que constituye Loiola; pues, además de la iglesia, hay más muestras de que fue nuestro pequeño territorio. ¡Y tan cerca como lo tenemos!

Habíamos comenzado el itinerario por la Sala de Visitas, donde se muestran dos armarios barrocos en los que, además de las formas características de este movimiento, sobresalía el pan de oro que los recubría. Y dos mesas, con preciosas incrustaciones de mármoles de colores, como muestras de lo que más adelante en el altar adquiriera mayor relevancia de este taraceado en mármol.

Pero volvamos al principio, para dejar reflejada la favorable disposición del jesuita eibarrés Manolo Gisasola, a quien Ikasten se dirigió solicitando el favor que nos dispensó. No puso obstáculo, si-

no que nos tenía preparadas fotocopias con el plano y resúmenes de la construcción e historia de lo que íbamos a contemplar.

Guiados por él, nos llevó por lugares fuera del recorrido habitual de las visitas: el ante-refectorio, donde destaca una fuente octogonal de ocho caños; el refectorio, presidido por un gran cuadro de la "Última cena"; los sótanos de la basílica, llegando por sus pasadizos hasta la bóveda sobre la que se asienta su parte central; las imponentes escaleras por las que se asciende a los tres pisos del ala sur; los pasillos y pasillos de un edificio que simboliza el cénit de la Compañía.

No sabría decir el porqué de la sintonía emocional de quienes vivimos en Eibar. Posiblemente tenga algo que ver con ser un pueblo pequeño y de población concentrada, que hace posible una relación interpersonal cercana. Pero hay algo más; ¿de dónde, si no, nos viene el espíritu liberal? En resumidas cuentas, Manolo estaba encantado de recibirnos y ayudarnos. Y nosotros, agardecidos con él a más no poder.

*Berriro ere, eskerrik asko, Manolo.
Besarkada bero bat, Ikasten-en partetik.*

Txirixokalekua

**LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS**

*Distribuidor Oficial
de las MEJORES*

MARCAS del mercado

Estación, 6 -EIBAR-

Tfno. y Fax: 943 20 37 22

**“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!*

Musikaren eta kantuaren indarra?... Bai!

Quién puede negar que, hace años, en nuestro pueblo eran todos como jirgueros que llenaban de alegría las calles con sus canciones? Pues bien; hoy recordaremos a estos pájaros de juventud, que aún se mantienen con brío y a los que, si se les tiente un poco, no les costaría nada coger la guitarra y lanzarse a la generosa aventura de antaño de ayudar a los demás.

¿Los Veracruz?... “¡Bueno, Margari!”, dirán ustedes... Sí, ya lo sé,... Se trata de un grupo musical fundado en Eibar, en 1971, por unos entusiastas de la canción y de la guitarra. Durante la década de los 70 actuaron, profesionalmente, en lugares como Donostia, Bilbo, Iruñea, Zaragoza y Santander, con actuaciones, asimismo, en Iparalde. Aún hoy, cuando veo por la calle a uno de sus componentes -a Quique, en concreto-, me lo imagino con arrestos para lanzar una canción de las que, tan brillantemente, marcaron época. Canciones que éste su pueblo no olvida, como tampoco olvida a los artistas que -como él- hicieron tan felices a los ciudadanos eibarreses.

Como recordar es volver

a vivir, vamos a trasladarnos a aquel 21 de abril de 1997, en el frontón Astelena, donde -con el título de “Noche de nostalgia”- Lorena Tablado nos comenta, en un periódico

local (El Correo), el festival organizado con fines benéficos: “Una noche para nostálgicos. Para recuerdos de antaño. Un espectáculo que ha logrado organizar gran revuelo en Eibar. Todo el mundo sabía que en la localidad armera, el día 19 de abril a las 23 horas, en el frontón Astelena, solistas y grupos musicales eibarreses volverían a interpretar canciones hispanoamericanas. Aquellos ritmos de un pasado reciente que gustaron tanto y que gustan a un sector de habitantes de esta plaza. Tal fue el éxito de esta música hace 30 o 40 años que este rincón guipuzcoano se hizo famoso por esa particular afición”.



(...) “Cartel de lujo”. No lo hizo un internacional, pero sí lo logró un cartel de aficionados con calidad profesional, que los asistentes no han tenido duda en considerarlo de lujo. Dúo Plaentxi, Mikel Urkola, Tropicales, Trío Lazpita, Manuel Cobo, Cristal 4, Armando



Los Camperos.

Benito y Los Veracruz fueron los artífices del llenazo del frontón. Solistas y grupos -con alguna excepción- que ya no siguen en activo, pero que volvieron a ensayar y a reunirse para ofrecer este espectáculo. El público lo agradeció. Les brindó sus

les escucha desde hace 30 años)-. Una época, aquella, de la que recuerdan algunos que en el bar Badet tenían que pedir vez para cantar. Lo relata Floren, para quien este festival `es un espectáculo de raíz profunda y ¡el ambiente que hay!, ¡extraordinario, maravilloso!, y el fin benéfico que tiene el espectáculo... ¡Todo para el Hospital!’. Destacaría que todos los conjuntos participantes son eibarreses. Esto nos sirve para recordar tiempos pasados. Hay grupos aquí que tienen más de 50 años de existencia. Conjuntos eibarreses que son autodidactas en esto de la música”.

(...) “Finalizó el concierto a las dos menos cuarto de la madrugada. Duró 2 horas y media. No hubo bises. El público no lo pidió. Quizá porque ya estaba advertido de cuál iba a ser la mecánica del espectáculo. Las reglas estaban puestas de antemano; sino, el acto hubiera sido interminable”.

Gracias a Lorena, hemos disfrutado de una **noche de nostalgia**; hemos descubierto el altruismo de nuestros cantantes. Terminó con una frase del Dalai Lama, que a estos artistas “no profesionales”, pero enormemente generosos, les viene a la perfección: “**Comparte tus conocimientos. Es la forma de lograr la inmortalidad**”.

M.O.I.



Los Veracruz.



Urtea amaitzear: mila esker denori SOSTOAREN PARTEZ

Urtea amaitzear dago eta, horrekin batera, ilusio haundiz ospatu dugun gure 25 urteurrena. Orain dela urtebete luze, irrikitan geunden: noiz etorriko urte hau, nola ospatu, zer egin. Beno, ba guzti hori bete dugu eta gauzatu da.

Urtarrilaren 11n hasi ginen ospakizunekin, hori izan baitzen orain dela 25 urte lehenengo entsaio ofizialaren eguna. Udaletxean bildu ginen koroakin zerikusia dugun makina bat lagun.

Santa Ageda bezperan ere ohi baino jende gehiago (korukide, korukide-ohi) elkartu ginen koplak kantatzeko. Eskerrak Behe Alde-ko Soziedadeen Elkarte-ari, urtez-urte borondate onenarekin hartzen gaituelako, salda bero eta txorizo ederrekin.

Martxo aldera, kontzertu ederra eskaini genuen Karmeliten elizan, beste bi korurekin (Bergarako Aritzeta eta Igo-rrekoarekin) batera. Bide batez, Aita karmeldarrak eskertu nahi ditugu eskaintzen diguten laguntzagatik, euren etxeko atea zabalik baitauzkagu beti.

Aste Santuan ehun bat lagun abiatu

ginen Berlinerantz. Egun ederrak pasa genituen elkarrekin.

Maiatzean, Coliseoan sekulako kontzertua antolatu genuen: koralista-ohiak parte hartu zuten eta kontzertua Musika Bandarekin batera egin genuen. Mila esker "Cielito" Bandari.

San Juanetan, ostera, hain gustura abesten den San Andres elizako klaus-troan izan zen gure emanaldia, oraingoa Usartza txistularien Bandarekin. Eskertzen dizuegu gurekin batera kontzertu hau ematea.

Aita karmeldarren etxea zabalik bada-go, zer esanik ez San Andres elizako ateei buruz: beti prest edozein momentuan entsaio leku edo kontzertu leku izan dezagun. Esker mila Xabier eta Antoniori. Eta, nola ez, Juanitari.

Merezitako oporrak pasa eta gero, azken txanparen ordua heldu zen:

Urriaren 11n erakusketa zabaldu zen Portalean. Gure istoria xumea argazki, trofeo, bideoetan... laburtuta. 15 egun horietan erakusketa bisitatu duzuen eibartar guztioi, eskerrak.

Urriaren 17an "Koru Eguna" ospatu

genuen. Hemen ere ehun bat lagun elkartu ginen, "poteo musikala" Eibarko kaleetan egiteko, eta gero bazkaria, dantza, opariak e.a. Egun ederra pasa genuen.

Astebete geroago, hau da, 24an, Udalari esker, korukook eta eibartarrok posible izan genuen egundoko emanaldia entzutea Ainhoa Artetaren eskutik, non eta gure herrian: sinistu ezinezkoa, baina egia. Ohore handia izan zen guretzat berarekin batera "Haurtxoa sehaskan" kantatzea.

Urtero bezala, Santa Zezilia eguna ere ospatu dugu, afaritxo eder batekin.

Urtea amaitzeko, bi kontzertu eskainiko ditugu: bata **Karmeliten elizan, abenduan 19an, 20.00etan**; eta, bigarrena, **abendua 23an, 20.30etan, San Andres elizan**. Datorren urtearen hasieran, CDa eta liburua kaleratzeko asmoa daukagu ere.

Amaitzeko, eskerrik beroenak eibartarroi, batez ere zuzenean laguntzen diguzuenoi: bazkideoi, kontzertuetara etortzen zaretenoi, rifak eta loteriak erosten duzuenoi... Mila esker, bihotzez.

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

BOSARK

EDIFICACION / REFORMAS / NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION

ARKITEKTOAK

Aislamientos térmicos y acústicos. Mediciones de ruido. Estudios de acústica / Estudios de soleamiento en cualquier orientación de terreno o fachadas. Posibilidad de paneles solares / Energía geotérmica

La industria armera eibarresa en 1924

Serapio Mujika dejó constancia de que, en 1915, Eibar tenía 11.000 habitantes y contaba con 40 fábricas y talleres de armas, además de siete carpinterías mecánicas, tres fundiciones para piezas de armería, dos talleres de forja y, finalmente, una fábrica de limas y otra de gaseosas, lo que da una idea clara del predominio de la tradicional actividad armera. Asimismo, resulta de gran interés la estadística industrial publicada ese mismo año sobre el reparto de la energía eléctrica entre las empresas eibarresas: según esa información, treinta y un talleres no utilizan -cada uno- más que una fuerza de 3 HP y, de entre ellos, había cinco que emplean menos de 1 HP y otros cuatro que no consumen más que una media de 1,7 HP. Únicamente once industrias empleaban alrededor de 8 HP unitariamente y seis fábricas consumían 15,3 HP, junto a otras dos fábricas -de las cuales una utiliza 30 HP y la otra 100 HP-.

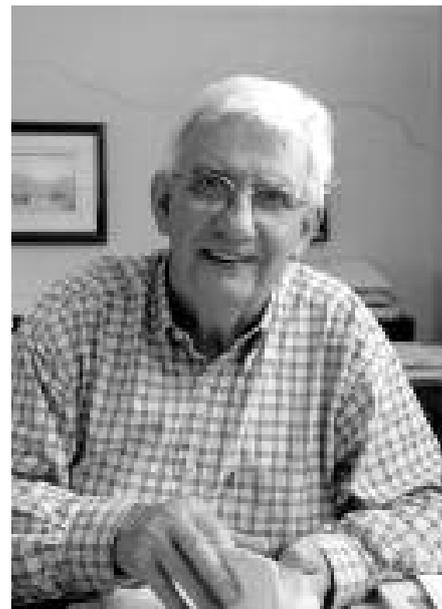
La primera guerra europea (1914-1918), con la neutralidad española, conllevó un gran aumento de la demanda de los contendientes y de los precios, lo que los empresarios eibarreses supieron aprovechar alcanzando un notable desarrollo industrial, que hizo posibles los importantes beneficios obtenidos. Como es conocido, el término de la contienda supuso una gran crisis.

La comisión pertinente de la Diputación de Gipuzkoa, en agosto de 1924, acordó llevar a cabo “una estadística de la producción industrial”, para lo que miembros del cuerpo de miqueletes visitaron todos y cada uno de los talleres o empresas, obteniendo las informaciones fundamentales en cada caso.

En Eibar, el número total de empresas de las que se tuvo información fue de 240, con la siguiente distribución inicial, sujeta a confirmación: Armería, 82; Grabadores, 21; Chocolaterías y panaderías, 17; Damasquinado, 12; Carpinteros, 11; Zapaterías, 8; Talleres mecánicos, 7; Albañilería y cantería, 7; Alpargaterías, 7; Sastrerías, 6; Fundiciones, 4; Tornillerías, 3; Forja, 1; Otras, 54. **En total**, 240. De ese total, únicamente del orden del 10% sigue en activo. La existencia de una sola forja posiblemente se debe a que las empresas tendrían integrada esta actividad dentro de sus instalaciones.

De la consideración de la información referida a la industria armera, se puede destacar la gran importancia que seguía teniendo ésta. Hay que señalar, asimismo, hasta once constructoras, que eran de armas cortas o de sus partes; junto a un “torlojero”, hoy tornillero. Entre las formas jurídicas, predominan las regulares colectivas.

Las seis empresas armeras con mayor capital social eran: Victor Sarasketa, 850.000 ptas.; Beistegi Hnos., 800.000 ptas.; Aranzabal e Irusta, 600.000 ptas.; Garate, Anitua y Cía., 400.000 ptas.; Orbea Hnos., 300.000 ptas.; y Antonio Errasti, 200.000 ptas. En general, los capitales sociales son muy reducidos. Por la superficie ocupada, destaca Victor Sarasketa, con 1.056 más 1.250 m²; siguiéndole, a gran distancia, Antonio Errasti, con 368 más 458 m²; Garate, Anitua y Cía, con 730; Baskaran, con 700; y Aranzabal e Irusta, con 514 más 167 m². En general, se trata de pequeños talleres, con una superficie de entre 10 y 40 m².



Carmelo Urdangarin.

Las 40 fábricas y talleres de armas declaran un empleo total de 1.483 trabajadores

Los mayores consumidores de energía eran: Aranzabal e Irusta, 19.200 kWh/año; Hijos de Calixto Arrizabalaga, 15.360 kWh/año; Orbea Hnos., 13.200 kWh/año; Beistegi Hnos., 12.000 kWh/año; Pablo Zamakola, 10.600 kWh/año; Olabe, Solozabal y Cía, 9.600 kWh/año; Felix Aranburu y Cía., 9.000 kWh/año; Francisco Arizmendi, 8.400 kWh/año; y Vda. e Hijos de A. Amuategi, 7.500 kWh/año.

Las empresas armeras declaran un empleo total de 1.483 trabajadores, siendo las de mayor ocupación: Garate, Anitua y Cía., con 164; Victor Sarasketa, 140; Bonifacio Etxeberria, 130; y Beistegi Hnos., 85. No hemos encontrado información creíble sobre Orbea Hnos. Una de cada cinco empresas -algo más del 20%- empleaba a menos de diez trabajadores, siendo la presencia de la mujer muy escasa. En la gran mayoría de las empresas se declara trabajar a destajo y la gran dispersión de los salarios anuales le hacen perder credibilidad.

Dentro de las 54 empresas que hemos incluido como “otras”, cabe señalar la fabricación de líneas y escofinas, así como de machos, puños para paraguas, grifos y gaseosas, además de cuatro imprentas, tres herrerías y dos ferreterías.

Carmelo Urdangarin



EMPRESAS DE ARMERIA EN EIBAR EN 1924

Nº	Razón social	Barrio o calle	Industria	Forma constitución	Capital (Pesetas)
67	Benito Gisasola	Arragueta	Armas		15.000
79	Beistegi Hermanos	Estación	Armas	Colectiva	800.000
83	Azkoaga y A.	Ibarrecruz	Armas	Colectiva	10.000
110	J. e I. Baskaran	Maria Angela	Armas	Simple	25.000
240	Orbea Hermanos	San Lorenzo	Armas	Colectiva	300.000
19	Orueta Hermanos	Vista Alegre	Armas cortas	Simple Colectiva	13.000
76	Vicente Etxeberria	Pagei	Armas cortas		5.000
85	Arrillaga y Compañía	Maria Angela	Armas cortas	Colectivo	40.000
74	Espín Hermanos	Arragueta	Armas cortas de fuego	Comandita	25.000
47	Larrañaga y Elorza	Pagei	Armas de fuego	Colectiva	7.430
72	Hilarión Guenaga y Cía	Estación	Armas de fuego	Sociedad Limitada	Colect. 125.000 + Com. 50.000
78	Pablo Kortazar	Ardanza	Armería		6.000
94	Vda. e Hijos de Sarasketa	Grabadores	Armería	Colectiva	20.000
97	Domingo San Martín	Bilbao Zarra	Armería		15.000
108	Beristain y Cia	Dos de Mayo	Armería	Colectiva	20.000
109	Manuel Bereziartua	Bidebarrieta	Armería		15.000
20	Casimiro Santos y Cía	Estación, 12	Armeros	Colectivo	2.000
56	Lucas Zamakola e Hijo	Isasi	Armeros	Comanditaria	10.000
60	Matias Aldai	Hospital bajo	Barrenados de cañones de escopetas		6.000
57	G/Sabino Maitrejean	Arragueta	Barrenar y construir cañones	Individual	50.000
38	Marcos Aulestiarte	Ardanza, 9	Cañonista o <i>soldeo</i> de cañones		2.000
48	Bonifacio Iraolagoitia	Calbetón	Cartucheras para pistolas		15.500
58	Esteban Lizarralde y Garate	Txirio Calle	Construcción de armas		5.000
111	Jose Maria Askasibar	Isasi	Escopetas	Individual	5.000
112	Lorenzo Arrizabalaga	Calbetón	Escopetas		8.000
114	Hijos de Victor Aranbarri y Cía	Elgeta Calle	Escopetas	Colectiva	150.000
92	J.M. Arriola	Bidebarrieta	Escopetas de caza		20.000
93	Ignacio Ugartetxea	Dos de Mayo	Escopetas de caza		35.000
104	Hijos de Gisasola	Bidebarrieta	Escopetas de caza	Colectiva	40.000
113	Hijos de F. Arizaga	Hospital	Escopetas de caza	Colectividad	30.000
116	Francisco Albistegi	Bidebarrieta	Escopetas de caza		30.000
98	Salaberria Hermanos	Hospital	Escopetas de salón y aire comprimido		12.000
100	Jose Cruz Mujika	Bidebarrieta	Escopetas finas de caza		18.000
102	Francisco Larrarte	Ibarrecruz	Escopetas finas de caza		15.000
105	Krucelegi Hnos.	Pagei	Fábrica de armas	Colectivo	100.000
64	Ojanguren y Markaide	Dos de Mayo	Fábrica de Armas	Colectiva	30.000
65	Hijo de J.P. Juaristi y Cía.	Arragueta	Fábrica de armas	Colectiva	20.000
68	Garate, Anitua y C.	Arragueta	Fábrica de armas	Colectivo	400.000
73	Isidro Gaztañaga	Ibarrecruz	Fábrica de armas		100.000
88	Francisco Arizmendi	Estación	Fábrica de armas de fuego		143.000
66	Guillermo Ibarzabal	Maria Angela	Fábrica de revólveres		15.000
80	Gregorio Bolunburu	Jardines	Fabricación armas cortas		10.000
84	Hijos de Calixto Arrizabalaga	Pº San Andres	Fabricación armas cortas	Colectiva familiar	45.000
89	Arizmendi Hermanos	Maria Angela	Fabricación armas cortas	Colectiva	50.000
91	Aranzabal e Irusta	Barren Calle	Fabricación armas cortas	Colectiva	600.000
62	Retolaza Hermanos y Cía.	Bidebarrieta	Fabricación de armas	Sociedad Regular Colectiva	20.000
86	Eulogio Arostegi	Hospital	Fabricación de armas		48.000
87	Norberto Arizmendi y Cía.	Bidebarrieta	Fabricación de armas	Sociedad Regular Colectiva	21.000
115	Casa Aldazabal	Maria Angela	Fabricación de armas		30.000
69	S. Gereñu y Cía	Ibarrecruz	Fabricación de armas cortas	Colectiva	20.000
81	Barrenetxea y Gallastegi	Estación	Fabricación de armas cortas	Colectiva	10.000
70	Gisasola Hermanos y Cía.	Ibarrecruz	Fabricación de armas cortas de fuego	Colectiva	84.000
63	Olabe, Solozabal y Cía.	Ardanza	Fabricación de armas de fuego	Colectiva	27.000
77	Antonio Errasti	Estación	Fabricación de armas de fuego		200.000
107	Etxabe y Arizmendi	Estación Subida Pagei	Fabricación de armas de fuego	Regular Colectiva	5.000
59	Vda. e Hijos de A. Amuategi	Jardines	Fabricación de cilindros de revólveres	Familiar	15.000
103	Ibarzabal e Hijos de Arrizabalaga	Pescadería	Fabricación de escopetas de caza	Colectiva	15.000
117	Miguel Acha	Estación	Fabricación de escopetas de caza		5.000
17	Elejalde y Compañía	San Roque	Fabricación de escopetas de caza baratas		5.000
18	Cooperativa Danok-Bat		Fabricación de escopetas de caza baratas	Sociedad Cooperativa	13.000
75	Bonifacio Etxeberria	Ibarrecruz	Fabricación de pistolas automáticas		125.000
71	A. Gabilondo e Hijos	Ardanza	Fabricación de revólveres	Familiar	24.000
99	Jose Muguruza	Bidebarrieta	Fabricación escopetas		5.000
96	R. Saude Gastelurrutia y Cía.	Dos de Mayo	Fabricación escopetas de caza	Colectivo	100.000
101	Laskurain y Olasolo	Hospital	Fabricación escopetas de caza	Colectiva	80.000
95	Victor Sarasketa	Grabadores, 5	Fabricación escopetas finas de caza		850.000
106	Joaquín Fernández Pérez	Estación, 1	Fabricante de escopetas	Individual	50.000
90	Gaspar Arizaga y Zuazo	Estación	Fabricante escopetas y pistolas	Individual	150.000
29	Florencio Elorza	Isasi	<i>Guardamontes</i> Para escopetas		1.000
54	Felix Aranburu y Compañía	Ibarrecruz	Maquinado de armas	Colectivo	9.000
15	Pablo Soroa	Lasao	Piezas de armería	Individual	4.000
41	Esteban Sarasua	Estación	Piezas para armas		15.000
16	Armería de Valentin Aranzeta	Salvador	Piezas para la armería de Eibar	Individual	1.500
14	Urizar y Elkoro Hnos.	San Roque	Piezas sueltas de armería	Colectiva	10.000
82	Berasaluze Areitioaurtena y Cía	Pº San Andres	Pistolas automáticas	Regular Colectiva	14.000
28	Pedro Bereziartua	Ibarrecruz, 16	Pulimento de armas		
23	Jose Amesti	Bidebarrieta	Piezas pequeñas de armería		4.000
50	Felix Garate	Arragueta	Piezas sueltas de armas		20.000
22	Narciso Aranguren	Calbetón	Piezas sueltas de escopetas varias clases		35.000
55	Pablo Zamakola	Isasi	Piezas de cañones para escopetas		7.000
42	Valentín Ojanguren	Bilbao Zarra	<i>Torlojero</i> armería		4.000
44	Mendiguren y Zarrua	Maria Angela, 32	Varias piezas para armas	Colectiva	15.000

(En negrita, pertenecientes al Ayuntamiento de Elgeta)

humor eibarrés



Kuliska sorta (ZIRIKADAK) Juan San Martin'ek batuta

.....

ARRIZGUKO BIARRA

BARRENETXE'N KANTERAN DINAMITA KARGAK sartu zituen da kornetia jota ezkutau ziran biargiñak, arrizkurik ez zan leku batera. Tiruak izan ziran, baña bat gelditu zan ein barik. Luzeruan itxain eben baña ez zan zaratarik. Barrenetxe kezkatu zan ixotu barik edo gelditu ete zan. Baña nor urreratu dudak kentzeko?

Alako batian jaiki zan Barrenetxe, geiago itxain eziñik ta esan zetsen biargiñeri:

- *Mutillak: zuen artian eztaok balio eztabenik?*

NUNDIK JAUSI?

KORTASO'NEKO OBRAN EBILLEN pioi bat, zurra piparran lazkotxia eukana, ta astelen guztietan erdi lafiauta biarrera juaten zana.

Olako astelen baten laugarren pisotik kalera jausi zan, beste biargin batzuek masia eiten euazen askara. Gizajua, atara eben irabolikaz mela-mela ein da eta konortik barik.

An ibilli ziran biargin guztiak astorauta, Kortaso bera aurrenengo zala; pipar-gorritzko zurduna zenera ekarri eziñik. Alako batian arnasia bueltau eban da Kortaso'k ein eban dei bat:

- *Ia batek azkar ura!*

Zenera etorrena asi zan berbak soltatzen da, esan eban:

- *I..., Kor... taso..., ardaua... edateko... nundik jausi biar jok pa?*

LUMATU BARRI

TXORIA DEITZEN ZETSEN etxe-kalte bat ba-ei zan Plazentzia'n. Etxe-kalte ba-zan be andriak ei zituak frakak. Ala be ez zan asko larrituko gure Txoria; edanian ez-ezik, jokuan be ez zan mutil txarra.

Andriak frakak izanarren ez zeroian bizi-modu txarra gure Txoriak. Beran esate bat besterik ez zan: "*Ai, Txoria, ezkontziakin majo arrapau induen tranpan. Andria lazko zepurik ez dagok*", sarri jardutzen zetsan bere buruari.

Kintzena egun batian, orduak aurrera eta ez zan agiri Txoririk bere *kaxolara* (etxera). Txorixezia kezkatu zan da urten zan bere billa, gutxigorabera ba-ekian zein tabernatan egongo zan ta zuzenian jua zan bertara. Bentanatik begiratu eban da an eguan Txoria kartetan jo-ta-ke. Kintzena oso-osorik galduta eukan da galdutako apurren bat barriz bereganatzen ete eban, an ebillen gure Txoria estu ta larri, bere andria inguruan ibilli biar ebanik pentsatzeka.

Karteri begiratu ta batera-batera soltau eban Txoria'k:

- *Ordago!!*

- *Emen nagok bai, emen!* -andriak bentanatik erantzuna.

Ez zan Txoria asko larritu. Jokua irabasi biar ebala ta jarraitu eban andriari kasurik eitxeka.

Baña, laster entzun zan barriz be Txorixezian kurrixkia, ikubilla ipiñi-ta esanaz:

- *Txoria!! Neuk lumatuko aut i!*

- *Berandutxo zatoz ba andra, lumatuta nago-ta.*



El mayor crucero del mundo se lanza a la aventura, entre el lujo y la diversión

En uno de los viajes que he realizado en el año recién terminado (en esta ocasión, por Estambul, perfectamente acompañado por mi esposa y una de nuestras hijas), tuve la oportunidad de fotografiar unos trasatlánticos preciosos que estaban anclados en las aguas de aquella impresionante ciudad. Hasta **nueve** a la vez estuvieron unos días allí, paseando a sus viajeros por los inmensos palacios que edificaron los anteriores sultanes (Topkapı, Dolmabahçe), o por alguna de las más de 3.000 mezquitas existentes, y comiendo los descomunales “bocadillos de pescado a la plancha”, ¡riquísimos!, con su acompañamiento de ensalada dentro del pan. Algo tan clásico y típico allí como, en algún tiempo, comer el bocadillo de jamón en Casa Alcalde, cuando viajábamos a Donostia. Pero he aquí que, “cotilleando” por entre las noticias de **internet**, me he encontrado con la que sigue, que me ha dejado abatido, abrumado, aplastado, anonadado, en una palabra. Ustedes, amigos lectores, tienen la suya.

“Los amantes de los cruceros podrán soñar, a partir de diciembre, con un viaje en el navío más caro y más grande de todos los tiempos: el “Oasis of the Seas”. Todo un parque de atracciones flotante, que será botado en la localidad báltica de Turku por el astillero finlandés STX. Con un coste de 900 millones de euros, ese gigante de los cruceros, encargado a la STX por la compañía estadounidense Royal Caribbean, tiene capacidad para ¡¡6.360 pasajeros y 2.000 miembros de tripulación!! Cuenta con 16 puentes, repartidos en sus ¡¡65 metros de altura por encima de la línea de flotación!!, y mide 360 metros de longitud, por 47 metros de anchura, sobrepasando así, por 32 metros, al “Freedom of the Seas”, hasta ahora el mayor navío de cruceros del mundo.



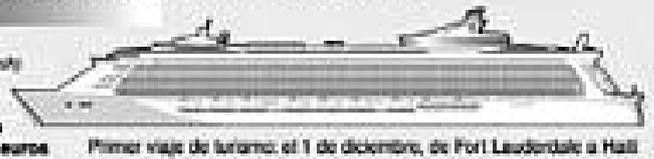
Un crucero anclado en Estambul.

Los gigantes del mar

El Oasis of the Seas es el barco más grande y más caro de la historia, todo un parque de atracciones flotante

Oasis of the Seas

Longitud: 360 m
Velocidad: 32 nudos (40,7 km/h)
Tripulación: 2.000 personas
Pasajeros: 6.360
Compañía: Royal Caribbean
Coste: 900 millones de euros



Primer viaje de turismo: el 1 de diciembre, de Fort Lauderdale a Haití

Longitud: 345 m
Velocidad: 28,5 nudos (27,7 km/h)
Tripulación: 1.250 personas
Pasajeros: 3.000
Compañía: Cunard



Queen Mary 2

Longitud: 308 m
Velocidad: 21,8 nudos (40 km/h)
Tripulación: 1.350 personas
Pasajeros: 4.400
Compañía: Royal Caribbean



Freedom of the Seas

Fuente: Royal Caribbean, Cunard

© 2008 AFP

La STX Finlandia, filial del constructor naval surcoreano STX, lo entregará a la Royal Caribbean en una ceremonia de botadura en el puerto de Turku, en el suroeste de Finlandia. Una vez en el agua, el “Oasis of the Seas” atravesará el Océano Atlántico, para llegar a la costa este de Estados Unidos, desde donde -el 1 de diciembre de 2009- emprenderá su primer crucero turístico, entre Fort Lauderdale y Haití. Según la Royal Caribbean, este gigante es el “barco más innovador y original que existe en la actualidad, con zonas de diversión que son como pequeños pueblecitos de playa”. Destinado tanto a las familias como a la tercera edad -el público habitual de los cruceros-, el “Oasis of the Seas” pretende ser un parque de atracciones; y no quedarse en un navío de crucero tradicional, que navega de una escala a otra.

En una entrevista publicada en la página de Internet de la compañía, el presidente de Royal Caribbean, el estadounidense Richard Fain, de 62 años, explicó que es falsa esa imagen del rico jubilado que toma el sol al borde de la piscina en el puente del navío. “Nuestros pasajeros tienen una edad media de 44 años. Yo no llamaría a eso ser viejo, ¿no?”, señaló Fain. Entre las novedades de las que el “Oasis of the Seas” dispone, están una piscina de olas para practicar windsurf, un muro para practicar escalada y toda una se-

rie de actividades para que los pasajeros puedan permanecer a bordo del barco durante todo el crucero, si así lo desean. Incluso, habrá representación de musicales y espectáculos de patinaje sobre hielo, para aquellos que prefieran diversiones más tranquilas y menos deportivas. Árboles auténticos proporcionarán sombra a los pasajeros en los espacios públicos del barco, que suponen el 40% de la superficie total; algo que constituye todo un récord, según la Royal Caribbean. Las chimeneas retractiles (que se esconderán) del “Oasis of the Seas” le permitirán pasar por debajo de los puentes que cruzan los estrechos daneses para llegar al Atlántico.

La Royal Caribbean encargó el “Oasis of the Seas” en 2006 y, un año después, un navío gemelo, el “Allure of the Seas”, que le será entregado en el otoño de 2010. Sin embargo, tras estos encargos, la crisis económica golpeó brutalmente al sector marítimo. Debido a ésta, a finales de octubre aún había plazas disponibles para el viaje inaugural de cuatro días del nuevo gigante de los mares. Por otra parte, los encargos al constructor naval finlandés STX, especialista en barcos de gran tamaño y tonelaje, son prácticamente inexistentes y el desempleo amenaza a los trabajadores de la empresa”.

O sea, que en todas partes cuecen habas. Los comentarios, al gusto de cada lectora o lector. ¿Qué tal un viajecito en esa canoa? ¿O habrá que llevar los remos también?

Mateo Guilabert Lopetegui

Cuando un eibarrés llega a Pekin

Mi querido hermano se encontraba estudiando en Pekín; y yo ya llevaba tiempo fuera de casa, por lo que no le veía mucho. Tras haber trabajado temporalmente durante dos años, me tocó cobrar el paro. Tiempo libre, dinero y, sobre todo, una incertidumbre laboral, me dieron la idea de presentarme en China y ver cómo es este país tan emergente. Además, podría estar con mi hermano. ¡¡¡¡Qué más se puede pedir!!!! Pues yo os lo voy a decir: ser un buen eibarrés y, como tal, tirado para adelante. Jajajaja, ¡somos la ostia!

Pues así me presente, con un paro de 1.000 euros y ganas de conocer una cultura diferente. Vivía en la zona universitaria, que no se parece nada a lo que se puede pensar de China: todo extranjeros, mucha fiesta y restaurantes de todo tipo. Enseguida empecé a relacionarme con la gente y, a los 4 días, estaba trabajando en una película como extra: Terrible, ¡no hacer nada y ganar dinero! Me apunté a clases de chino y pronto descubrí un rocódromo cerca de casa, con lo que ya tenía la vida resuelta.

Pekín es una ciudad muy grande, con una población de 14 millones de habitantes. No los he contado; pero, viendo el metro en hora punta, me lo creo. En Pekín, para ir a cualquier sitio, necesitas una hora; y eso que te mueves en metro. Yo vivo en Deba, con 5.000 habitantes, por lo que la capital de China me desbordaba. No salía del barrio: clases de chino por la mañana, ir a comer en algún restaurante exótico por cuatro duros,



por la tarde escalar un rato y, después de cenar, fiesta, fiesta y fiesta. No me gusta decir mentiras, por lo que tengo que confesar que hice unas cuantas piras de clase; como no estaba de vacaciones.

El tipo de vida me gustaba, pero la ciudad no: un clima terrible -ese año llegamos a pasar una noche de 38 grados-, muchísimo ruido de coches y una contaminación que, cuando llegué, tenía lo que



llamamos anginas pekinesas (no son anginas, pero te duelen las amígdalas como si lo fueran). Me gustaba China: todos los días te sorprendía con algo fuera de lo común que te hacía pensar en una nueva forma de vida. Me llenaba y sabía que volvería; aparte de todas las posibilidades laborales que ofrecía. Eso sí: odiaba Pekín. Marabunta de coches, humo y juergas sin sentido; además, sin poder irte de poteo los viernes por la tarde por los bares de Eibar y saludar a todo el mundo porque te conocen.

Diez días antes de irme a casa, en una discoteca llamada *Propaganda*, conocí a mi novia -que, como os podéis imaginar, es china-. Me enamoré y, como suelen decir, *dos tetas tiran mas que dos carretas*, y volví a la ciudad que tanto odiaba. Después de pasar un año y siete meses viviendo aquí, hablo chino, la gente es muy amable y la ciudad tiene muchísimas cosas para ver y disfrutar. Esta Semana Santa me caso y espero irme a otra ciudad.

He vuelto a Eibar y todo sigue igual: la misma gente en los mismos bares, nada cambia excepto yo. Y que siga así; que, ante todo, soy eibarrés y estoy orgulloso de serlo. Ahora me toca buscar trabajo, con una empresa de aquí, para trabajar en China durante los próximos años. Mi vida laboral está en este país, tan grande como Europa y con un 1/5 de la población mundial.

Espero que os haya gustado lo que he escrito y que, próximamente, pueda volver a hacerlo. Ya que todavía tengo muchas cosas que contar; eso sí, la próxima vez llenare el artículo de aventuras y anécdotas.

Koldo Montiel Agirre



La J.D. Arrate, en el umbral de un nuevo futuro

SE HA CONSTITUIDO LA PLATAFORMA 'AMIGOS DEL ARRATE',
QUE BUSCA ALTERNATIVAS PARA SALIR DE LA CRISIS QUE VIVE DICHA ENTIDAD

La J.D. Arrate ha sido uno de los clubes referentes en el deporte eibarrés. Desde que se fundara, allá por 1947, ha vivido una transformación paulatina, acorde a los tiempos. En 1965 incorporó la sección de balonmano, cuyo devenir hasta la actualidad ha contribuido a la consolidación de la citada modalidad deportiva en el territorio histórico de Gipuzkoa. Tras quemar muchas etapas, el Arrate es ahora un club estrictamente de balonmano, un deporte que vive los duros avatares de la crisis económica que está sufriendo la sociedad en general. El Arrate atraviesa un presente complicado que, incluso, en algún momento, ha llevado a que se hable de su desaparición.

En la actualidad, se ha creado una plataforma de apoyo, que se identifica con el nombre de 'Amigos del Arrate'. Se trata de un grupo de personas que han elaborado un plan para buscar una vía de solución, un futuro esperanzador, a fin de que perviva esta entidad que colabora con los centros escolares de Debarrena y que cuenta con más de 160 li-

cencias federadas en todas las categorías. Fruto de 44 años de esfuerzo, dispone de un equipo en la máxima categoría del balonmano español, concretamente en la llamada Liga Asobal; el Arrate de Asobal es el único que representa a Euskadi en dicha competición.

En esta plataforma de 'Amigos del Arrate' hay una representación del Ayuntamiento de Eibar y de la Diputación Foral de Gipuzkoa, además de expresidentes y exdirectivos. Recientemente, en el salón de plenos del consistorio armero, se presentó dicha plataforma, con la presencia del alcalde Miguel de los Toyos, el director foral de deportes de Gipuzkoa Iñaki Ugarteburu y el presidente de la entidad arrateana Iñaki Bolinaga. Se presentaron las líneas maestras de un proyecto que pretende inyectar dinero y elaborar nuevos objetivos para la entidad; el acto se hizo ante algo más de medio centenar de personas vinculadas al mundo de la



empresa, a quienes se les pedirá ayuda económica, con aportaciones como socios protectores o bien como socios colaboradores. A los socios protectores se les solicitará una aportación de 40.000 euros en un plazo de cuatro años, a 10.000 euros el abono anual; a los socios colaboradores se les pedirá una aportación de 12.000 euros, en un plazo de cuatro años, a 3.000 euros el abono anual; tendrán unas contraprestaciones, en exenciones fiscales, en cualquiera de los tres territorios vascos. Estas cantidades no son cerradas, según explicó el presidente Iñaki Bolinaga, quien adelantó que el club se acogerá a la nueva ley del deporte vasco que viene elaborando el Gobierno Vasco, lo que les obligará a presentar cuentas y realizar asambleas e, incluso, el presidente arrateano adelantó que están dispuestos y han realizado gestiones para la incorporación de nuevos directivos, abriendo las puertas a quien quiera coger el testigo de la presidencia.

El Arrate vive el umbral de una transformación que espera tener un resultado fructífero, con el fin de que el club perviva y siga desempeñando su labor social y deportiva en Eibar y en el resto de Euskadi.

J.A. Rementeria



MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnoa. 943 201 030 / Faxes. 943 207 224

EGIGURENTARREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH konzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirrol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISICOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zambaldin

669
735
925



Iñaki Aldazabal "Aldazabal II"

Iñaki Aldazabal Arrillaga ha sido uno de los últimos pelotaris profesionales de mano que nos ha dado la cantera pelotística de Eibar. Se le conocía como "El bombardero de Arrate", por su gran pegada con ambas manos.

Iñaki Aldazabal nació en el caserío Mui-tza-berri, en Arrate Balle, el 26 de junio de 1955. Pensaremos que Iñaki tuvo que jugar a la pelota desde niño, en el pórtico de la iglesia de Arrate; pero no fue así, pues él mismo nos dice que los primeros pelotazos que dio en el citado pórtico fueron a la edad de 14 años. Fue tan rápida su adaptación al juego de pelota a mano que, al de poco tiempo, participó en un campeonato de juveniles celebrado en la Cuenca del Deba. Con 16 años, empezó a jugar en el campo aficionado, participando en el campeonato de Gipuzkoa y en el torneo GRAVN, entre otros. En 1973, cuando contaba 17 años de edad, consiguió -junto con Odriozola- proclamarse campeón juvenil de España.

El debut profesional lo hizo en el frontón Astelena de Eibar, cuando contaba con 18 años de edad recién cumplidos, en el siguiente partido: Iribar-Etxabe X, 7; Pascual-Aldazabal II, 22. Su segundo partido como profesional fue: Otxoa-Etxabe XI, 6; Pascual-Aldazabal II, 22. Iñaki nos dice que en ese partido dio el mayor pelotazo que ha dado en su vida con la mano izquierda, siendo diestro; además, con la derecha envió cuatro pelotazos a rebote. El rebote del Astelena estaba situado en el mismo lugar que está hoy en día. No es de extrañar que, luego, el famoso periodista "Aitona" le bautizara con el sobrenombre de "El bombardero de Arrate". Ante esos éxitos en la categoría de segunda, su tercer partido profesional lo jugó en primera categoría, en el Astelena. El partido fue: Tapia II-Andueza III, 14; Berasaluze IV-Aldazabal II, 22. Su cuarto partido de profesionales lo jugó también en el Astelena, esta vez con derrota: Tapia Hermanos, 22; Berasaluze IV-Aldazabal II, 15. Pero es de reseñar que, en ese partido, se le dañó la mano derecha y no pudo rendir con todo su juego y, en especial, con su pegada. Mermado en su condición de pegador, pues no acababa de curársele del todo su mano, siguió jugando en esas condiciones en partidos de segunda categoría durante otro año, aproximadamente.

Después de un año de bajo rendimiento, Iñaki se recuperó de su mano derecha dañada y volvió a alternar, jugando en partidos

de primera categoría, y llegando a desarrollar el mejor juego que tuvo en su vida deportiva. Iñaki nos confirma que, en esa época, con 21 años de edad, fue cuando más ha jugado a la pelota. Durante aproximadamente un año estuvo jugando contra los mejores pelotaris de primera; y es de destacar que jugó muchos partidos emparejado con su hermano Jose Antonio -Aldazabal I-, que jugó de delantero, a pesar de ser zaguero. Uno de los partidos que jugó en esa época fue el domingo 5 de enero de 1975, en el Astelena: Ogeta-Aldazabal II, 22; Pierola-Andueza III, 20. *La Voz de España*, por medio de Ezkiaga, decía: "Fue un gran partido, en el que destacó el formidable juego de los dos zagueros. El chaval eibarrés se consagró ayer como primera figura. Realizó un juego ofensivo y apenas perdió pelota. Ogeta empezó flojillo, para luego conseguir brillantes remates. Y Pierola puso gran voluntad y lo intentó todo, pero no le sobraron ocasiones de lucimiento".

Su presentación en el Vitoriano de Vitoria-Gasteiz no pudo ser más triunfal para él. El partido que jugó fue: Tapia II-Aldazabal II, 22; Ogeta-Barandiaran, 10. Transcribimos la reseña del partido, de autor desconocido: "El partido estelar tuvo un nombre: Aldazabal II; y un apellido: su terrorífica pegada. El joven guipuzcoano se quedó solo en la cancha soltando estacazos con una facilidad que asombra, hasta eclipsar por completo a sus compañeros de cuarteto. Pocas veces he visto un partido en el que un solo pelotari brillase con tanta luz, hasta dejar apagados al resto de los actores protagonistas en la cancha. Con decirles que Tapia II jugó casi todo el partido lesionado, basta y sobra. (...) Con sacar simplemente, aunque sin poderle dar fuerza, y con amagar, que se le da de maravilla, fue un compañero ideal para Aldazabal, que ganó él solito diecisiete tantos, que se dice pronto. Pocas veces un zaguero habrá sido tan efectivo. (...) Ogeta, Barandiaran y Tapia II apenas la movían; y el joven fenómeno la colocaba en el rebote, como si se estuviese comiendo un helado. Siete u ocho veces le conté -y perdí la cuenta- que hubiese alcanzado la pelota el rebote si Barandiaran no hubiese tratado de impedirlo. Pero, más que la distancia de sus pelotazos, hay que ponderar la velocidad que llevaban y la violenta resbalada de algunas ocasiones. Barandiaran se vio atropellado en todo momento. Espectacular el zurdazo que envió a rebote, demostrando que es un zaguero de dos brazos de

los que, en los últimos tiempos, habían desaparecido. En fin, el público le aplaudió con entusiasmo; y es que, en su aparición en el Vitoriano, recordó al César. Llegó, vio... y arrolló. En tan poco tiempo -media hora-, es difícil dejar una tarjeta de visita tan elocuente. Si lo ven los miembros del Comité del Campeonato Manomanista, le dan el visto bueno para pasar a primera sin examen de ingreso. Diré, en honor a la verdad, que Aldazabal II merece entrar en la citada categoría; aunque luego, sus nervios a flor de piel -que se le descubren- le jueguen una mala pasada".

Iñaki no destacó como pelotari manomanista, al fallarle su temperamento nervioso para estas lides. En 1974 jugó el manomanista de segunda categoría, ganando el primer partido frente a Etxarte con facilidad; pero luego, en Anoeta -sin tener bien la derecha-, perdió ante Maiz. En 1975 participó en el campeonato manomanista de primera, con los siguientes pelotaris: Retegi I, Lajos, Gorostiza, Tapia I, Erostarbe I, Nalda II, Arroyo, Beristain, Bengoetxea III, Bergara I y Aldazabal II.

Pero, jugando en el mejor momento de su vida deportiva, se le produjo un dolor en la cintura, como consecuencia de una ciática, que le duró 4 años. En esos cuatro años -de 1978 a 1982- que pasó pendiente de los ataques de la ciática, sólo actuó en los momentos en que se encontraba bien, lo que hizo que bajara su rendimiento en la cancha.

El domingo 4 de marzo de 1979 Iñaki jugó, en el Astelena de Eibar, el partido: Berasaluze IV-Nalda II, 21; Beristain-Aldazabal II, 22. En *La Voz de España*, Ezkiaga comentaba: "De la dureza del partido, tenemos un fiel reflejo en los ochenta y cinco minutos que tardó en resolverse... Beristain puso rúbrica a la pelea con unas preciosas dos paredes. Los cuatro pelotaris tuvieron una gran actuación, aunque los zagueros superaron a los delanteros. El de Arrate alcanzó tres rebotes. Pero el partido fue memorable, de los que sin duda hacen afición. Es el mejor elogio". El 8 de marzo de 1979 hubo un festival-homenaje de despedida a Berasaluze II, en el Astelena. Se jugó el siguiente partido: Berasaluze IV-Aldazabal II ante Retegi II-Tolosa.

En campeonatos de parejas, jugó dos finales. La primera, en el frontón Anoeta -actual Atano III- de Donostia, en 1978. Actuó emparejado con Juan Ignacio Retegi -Retegi I-, en el siguiente partido: Retegi I-Aldazabal II, 14; Pierola II-Maiz II, 22. Ese día hubo una gran humedad en la can-



por parejas. El dinero llegó a estar por los suelos, miles a trescientos, cuando Alustiza y Tolosa se adelantaron 6-1; pero, tras las igualadas a 10, 12 y 14, la gente se apuró. Nada digamos cuando Laduche y Aldazabal II se adelantaron 14-17. A algunos se les nubló la vista. Pero ya les he dicho que Laduche no fue el artista que habían visto, y Alustiza y Tolosa se fueron del 14 al 22, en poco más de quince minutos... Si en Tolosa, como en otros lugares, no se hubieran perdido algunas de las más hermosas tradiciones, el pelotari eibarrés, en varios momentos del estelar, hubiera tenido que pararse a saludar para corresponder a los aplausos, para recoger las boinas que se mereció por su partido... Su actuación fue como una

obra de arte perfecta, que ni el crítico ni nadie que sienta y entienda la pelota puede olvidar. En menos de un cuadro, Aldazabal II componía su diseño, enlazaba sus movimientos y le daba a la pelota con una soltura y seguridad encomiables. La faena era una; sí, una sola. Y el que quiera entenderme, que me entienda. No un pelotazo aquí y otro allí, no un envío y una rectificación para cobrar otro pelotazo, porque así juegan la mayoría. El sábado por la noche, Aldazabal II, que nos había dicho en la elección de material que se encontraba en forma, jugó del modo en que los taurinos llaman 'gustarse'. Su actuación tuvo medida, orden, eficacia, elegancia y decisión. Ni una duda, ni un fallo -nosotros llegamos tarde, pero nos dijeron que el único que cometió fue en el tanto 21-. Aldazabal II estaba jugando tan bien que se puso por delante en el marcador: 17-14. Se había hecho acreedor a la victoria, pero su compañero -Ladutxe-, que había hecho cosas increíbles, que se había recreado como él sólo sabe hacerlo en los cuadros alegres, que nos había dado una lección de remate, se paró. No sabemos lo que le pudo pasar a Pampi, pero allí se acabó su inspiración. Y perdieron un partido que parecía que lo iban a ganar... Los pelotaris abandonaron el Beotibar entre comentarios elogiosos hacia ese pelotari que había hecho vivir al

cha, que fue al propio Aldazabal al que más perjudicó. Los cuatro pelotaris bastante trabajo tuvieron con mantenerse de pie en la resbaladiza cancha.

La segunda final del campeonato de parejas que jugó Iñaki también fue en el Anoeta, en 1983-84, y volvió a producirse el mismo problema de humedad en la cancha, por lo que los cuatro contendientes tampoco pudieron rendir su juego habitual. El partido de la final fue: Oreja III-Aldazabal II, 18; Bengoetxea IV-Maiz II, 22.

Después de pasar cuatro años pendiente de su ciática, la superó y, con 27 años, volvió a rendir bien en la cancha, pero no alcanzó a tener el espléndido juego que desarrolló a los 21 años. Parece que su cintura fue siempre su parte débil ya que, anteriormente a este percance, ya habían hablado los técnicos y cronistas de pelota sobre la conveniencia de que corrigiera Iñaki su rigidez de cintura, haciendo gimnasia adecuada.

Uno de los partidos memorables que Iñaki jugó fue en el Beotibar de Tolosa, el sábado 11 de enero de 1986: Alustiza-Tolosa, 22; Ladutxe-Aldazabal II, 17. El *Diario Vasco* comentaba: "Noventa y cinco minutos tardaron Alustiza y Tolosa en desembarazarse de sus rivales; más de hora y media necesitaron el delantero de Segura y el zaguero de Amezketa para anotarse su segundo punto en el campeonato de mano

pelotazale una noche de emoción estética. Y hasta Paco Arriaran, intendente de Eskulari, elogió su actuación con estas palabras: 'Aldazabal II se mereció un monumento'".

Teniendo en cuenta el altísimo nivel que demostraba en los partidos de parejas, Empresas Unidas y Eskulari decidieron pasarle a primera en el manomanista; pero, una vez más, se le vio agarrotado, cayendo derrotado ante Pampi Ladutxe. Más tarde, decidió dedicarse solamente a partidos de parejas.

Iñaki guarda buen recuerdo de un partido jugado en el Vitoriano de Vitoria-Gasteiz, donde Urkiza y él ganaron a Beristain y Nalda II, por 22-2. Ese día, Aldazabal II, haciendo honor a su apodo de "El bombardero de Arrate", dio pelotazos de izquierda y derecha, enviando más de 20 pelotazos a rebote: eso ocurrió en su mejor época, es decir, cuando tenía 21 ó 22 años. Al enviar tantos pelotazos a rebote, nos puede parecer que el frontón Vitoriano era pequeño; pero no lo era, pues sólo tenía 1,35 metros menos que el Astelena. Veamos, comparativamente, las dimensiones de ambos frontones: Astelena (largo: 35,85 metros; alto: 9,60; ancho: 9,80); Vitoriano (34,50 x 9,50 x 10 metros, respectivamente). Otro partido de gran significado fue el jugado en el Vitoriano, donde se enfrentaron dos parejas de empresas distintas. Así, por parte de Empresas Unidas, jugaron Retegi I y él; y, por parte de Eskulari, Oreja III y Nalda II. Ganaron Retegi I y Aldazabal por 22-9. Un partido de los que se consideran raros fue el que jugó, emparejado con Arroyo, ante dos contrarios que ahora Iñaki no recuerda sus nombres. Cuando Arroyo y él iban perdiendo 19-1, todo cambió de repente, pues al final llegaron a 22, ganando el partido. Nos imaginamos el nerviosismo y vocerío que tuvo que producirse en esos momentos entre los corredores y apostadores, quienes, con el tanteador 19-1, estarían mudos por falta de apuestas, pero después...

Aldazabal fue un pelotari con dos manos iguales y al que, en los años 80, se le consideraba el mejor zaguero de Empresas Unidas y Eskulari, sobre todo por su gran pegada con ambas manos. Su retirada de las canchas fue motivada, principalmente, por la desaparición de la empresa a la que estaba ligado: Empresas Unidas. Iñaki tenía entonces 40 años, que no es la mejor edad para andar haciendo cambios. No obstante, jugó durante un año más, aproximadamente, en otra empresa, de nombre Besagain. Iñaki se casó y, fruto de su matrimonio, tuvo una hija. Actualmente regenta una zapatería, en la calle Errebal de Eibar.

Jose Agustín Larrañaga

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a OCTUBRE, NOVIEMBRE y DICIEMBRE

Defunciones

- Ricardo Ramos Novas. 74 urte. 2009-X-4.
- Asunción Maiora Yarza. 92 urte. 2009-X-4.
- Casimira Aierdi Aizpurua. 88 urte. 2009-X-4.
- Jose Luis Bartra Agirre. 59 urte. 2009-X-5.
- Narciso Conde De Dios. 58 urte. 2009-X-6.
- Ramon Sampayo Garrido. 72 urte. 2009-X-6.
- M^a Pilar Rojo Gutiérrez. 87 urte. 2009-X-6.
- María Intxaurraga Ariznabarreta. 95 urte. 2009-X-8.
- Maritxu Muñóz Azpiazu. 86 urte. 2009-X-10.
- Isabel Molero Calvo. 94 urte. 2009-X-15.
- Elena Larrarte Zurutuza. 74 urte. 2009-X-15.
- Pedro Rodríguez Torinos. 68 urte. 2009-X-17.
- M^a Angeles Elizburu Larreategi. 56 urte. 2009-X-17.
- M^a Teresa Barrutia Alzibar. 82 urte. 2009-X-21.
- Vicente Leal Corón. 71 urte. 2009-X-27.
- Isabel Barrocal García. 77 urte. 2009-X-27.
- Carmen Etxaluze Azpiazu. 97 urte. 2009-X-29.
- Agapito Amorrosta Apraiz. 84 urte. 2009-X-29.
- Felix Larrañaga Zubiaurre. 92 urte. 2009-X-31.
- Angela Quintana Francés. 82 urte. 2009-XI-1.
- Elias Jauregi Mendiola. 89 urte. 2009-XI-5.
- Juana Atxa Agirregomezkorta. 91 urte. 2009-XI-7.
- Esteban Mendizabal Guenetxea. 81 urte. 2009-XI-8.
- Marciala Irigoien Lazkano. 89 urte. 2009-XI-9.
- Luis Airas Fernández. 97 urte. 2009-XI-14.
- Jon Kortaberria Bernedo. 74 urte. 2009-XI-15.
- Jesus Garai Fernández. 82 urte. 2009-XI-17.
- Francisco Díaz Martínez. 76 urte. 2009-XI-19.
- Javier Arrizabalaga Valdalisio. 75 urte. 2009-XI-24.
- M^a Paz Errazu Gallastegi. 91 urte. 2009-XI-27.
- Jon Rocandio Duarri. 31 urte. 2009-XI-28.
- Vicenta García Prieto. 92 urte. 2009-XI-29.
- Dolores Alvarez Otero. 91 urte. 2009-XII-1.
- M^a Pilar Soroa Oroz. 86 urte. 2009-XII-3.
- Jose Ramon Unamuno Etxeberria. 67 urte. 2009-XII-3.
- Javier Unzetabarrenetxea Berasaluze. 66 urte. 2009-XII-3.
- Jose Ramon Orozko Arrillaga. 87 urte. 2009-XII-6.
- Pilar Mantecón Cueto. 89 urte. 2009-XII-6.
- Javier Elkoro Azpiazu. 74 urte. 2009-XII-7.
- Emilio Barambio De Haro. 93 urte. 2009-XII-8.
- Benito Rodríguez González. 94 urte. 2009-XII-9.
- Irene Azpiri Iriondo. 75 urte. 2009-XII-11.
- Ricardo Azkarate Balza. 84 urte. 2009-XII-14.
- Jose Luis Ceballos Berrozpe. 77 urte. 2009-XII-15.
- Juana Rodríguez Toledano. 90 urte. 2009-XII-18.

Nacimientos

- Maitane Arizbet Acha Suárez. 2009-X-5.
- Brandston Ali Mangunza Bosch. 2009-X-7.
- Nerea Díez Prol. 2009-X-8.
- Maddi Larreategi Gómez. 2009-X-13.
- Julen Aranzabal Martín. 2009-X-15.
- Ekhi Irisarri Alamino. 2009-X-17.
- Zaid Ahdaddou. 2009-X-20.
- Jokin Larreina Martínez. 2009-X-23.
- Ubay Gebari Acosto. 2009-X-23.
- Noha Tagle Salvetti. 2009-X-24.
- Julen Sáenz Gil. 2009-X-25.
- Ariane Muñóz Luque. 2009-XI-5.
- Koldo Pintado Herrero. 2009-XI-6.
- Kenan Mujanovic Vivas. 2009-XI-6.
- Martín Cortina Mendoza. 2009-XI-6.
- Gorka Taboada Cobo. 2009-XI-10.
- Jon Kapelastegi García. 2009-XI-11.
- Ayoub Benslaiman. 2009-XI-11.
- Danel Molpeceres Torres. 2009-XI-12.
- Markel Imedio López. 2009-XI-15.
- Ander González Alvarez. 2009-XI-15.
- Maria Salazar Onaindia. 2009-XI-20.
- Aner Murillo Comino. 2009-XI-20.
- Beñat Castrillo Isasi. 2009-XI-24.
- Sergio Andrés Cruz. 2009-XI-27.
- Haizea Delgado Gisasola. 2009-XI-27.
- Ane Saenz Ugalde. 2009-XI-28.
- Izar Osoro Lasagabaster. 2009-XI-29.
- Alejandro Marcos González. 2009-XII-1.
- Eider Rojano Herrero. 2009-XII-2.
- Lucia Sierra Prieto. 2009-XII-3.
- Ainhoa Egurrola Zubizarreta. 2009-XII-4.
- Ekain Alonso Gómez. 2009-XII-6.
- Martin Elortza Aristi. 2009-XII-7.
- Ander Martínez Jordán. 2009-XII-7.
- June Alkorta Pousa. 2009-XII-7.
- Markel Lazpita Arregi. 2009-XII-8.
- June Peribáñez Casaña. 2009-XII-9.
- Gaizka Bollar Alonso. 2009-XII-9.

El aizkolari más viejo de Australia

Recibimos puntualmente la Revista Eibar, en su edición de 2009ko Arrateak, que hemos leído con mucho interés -tanto mi mujer Maricarmen como yo- y vemos, con agrado, que se ha publicado la historia de *Po-pe plaentxiatarra*.

Hace algunos meses, vi un programa en la televisión que trataba del aizkolari más viejo de Australia quien, a sus 90 años, seguía compitiendo en pruebas oficiales de aizkolaris y las ganaba. Ahora tengo noticia de que este aizkolari ha colgado el hacha. En Internet, hay un reportaje de Annie Guest, que dice que el aizkolari Vic Summers, de Queensland, ha sido campeón del mundo ocho veces en la modalidad de tree-felling, cortando el tronco vertical a 4 metros de altura. La modalidad de tree-felling consiste en cortar un tronco que está colocado encima de un poste gordo: se hace una escalera con tres tablas apropiadas, ancladas al poste, en donde la de más arriba sirve de soporte para hacer la faena y, una vez

cortada la mitad del tronco, se baja a tierra y se repite el andamiaje por el otro lado, para cortar la otra mitad del tronco. Es una exhibición de uso de la aizkora, de manera que las tablas estén metidas en el poste, para que puedan soportar el peso del hombre. Se dice que Vic Summers sufrió serios contratiempos personales y de salud, pero nada pudo separarle de su querido deporte. En el mundo del aizkolarismo, es reverenciado y adorado como ídolo, como leyenda, y hasta le llaman, "gutless wonder": en inglés, *gutless* se puede interpretar sin coraje, pero en este caso le llaman así porque le habían operado de las tripas y le faltaba parte de ellas; y *wonder* significa fenómeno. Este referente de humor negro se hizo a raíz de que le hicieron una operación en el estómago, allá por el año 1954. Asimismo, perdió un ojo en un accidente de trabajo, cuando trabajaba reparando postes de electricidad. Pero nada de ello interrumpió su carrera de aizkolari por un período que abarca 75

años. Vic dice que le quitaron dos tercios de su estómago, pero eso no fue obstáculo para ganar el campeonato del mundo ese año.

La reportera le pregunta -ahora que el más veterano de los aizkolaris Australianos se retira- por qué no hay contrincantes, y Vic se ríe y le dice que en Australia no hay competiciones para el grupo de 90 y más años: sólo hay de 60 y más años y esos son demasiado buenos para competir contra ellos.

Vic Summers es el mayor de cinco hermanos y, a la edad de 14 años, tuvo que ayudar a su padre en el trabajo de cortar árboles y limpiar cortezas. Por razones de trabajo, la familia cambiaba de lugar, y Vic se vio separado accidentalmente de su familia por un período de cerca de un año, en donde tuvo que sobrevivir haciendo trabajos de toda índole. En 1940 ganó el primer campeonato del mundo de "tree felling" y, más tarde, llegaron otros siete campeonatos del mundo. Vic es modesto, pero

tiene cierta teoría acerca de su longevidad. Dice que ha tomado aceite de hígado de bacalao durante 50 años y supone que el no fumar y el no beber en exceso han contribuido a su salud. Max Krogh -otro aizkolari, que ha competido contra Vic- dice que es un buen corredor de a pie, pero que en su modestia nunca cuenta esta faceta de su vida. Ahora Vic vive en un pueblo, a unos 150 kilómetros al norte de Brisbane, y en este momento se halla muy ocupado, preparando una competición de aizkolaris en el Agricultural Show del pueblo, y comenta que el oficio de aizkolari es un deporte en decadencia y que, en unos pocos años, será difícil encontrar un aizkolari. La reportera le pregunta: *Y ahora que vas a tener libre todo el tiempo que has tenido para cortar troncos, ¿qué vas a hacer?* Y Vic dice que le gusta tornear la madera: *Ahora mismo vengo de recorrer 2 kilómetros en busca de madera adecuada y el día se pasa sin pensar.*

Xabier Iriondo

CARMEN ECHALUCE: adiós a una historia viva de la ciudad

Carmen Echaluze se nos ha ido; y también se ha ido una historia viva de la ciudad. Muy activa, mantuvo siempre una vitalidad digna de elogio. Hasta hace pocos años, recortaba periódicos, noticias, crónicas, reportajes. Le encantaba la actualidad, la vida y todo lo que fuera digno de importancia para Eibar y su entorno. Todo ello pertenecía a su archivo y mantenía una memoria única. Sus recortes, pegados en cuatro grandes libros, fueron donados hace tres años al Ayuntamiento y son objeto de investigación por parte de múltiples historiadores.

Porque a Carmen le gustaba recordar efemérides, aniversarios, cumpleaños, como si el día de nacimiento o el aniversario de cualquiera de sus familiares o de sus amistades fuera algo mágico e ilusionante. La casualidad produjo que naciera un día 29 y se fuera otro 29; para ella, todo no tenía una coincidencia.

Dios, Nuestro Señor, guiaba su vida; y todo lo que ocurría venía marcado y dirigido por él. Por esos caminos guió su vida, con un sentido de la resignación y la humildad que le hicieron vivir hasta los 97 años. Era devota de la Virgen de Arrate; se movilizaba para cumplir la Nove-

na a la Virgen, una de las tradiciones de las que sentía pena por su pérdida.

Trabajó de joven en Valencia y en el Banco de Pruebas de Armas de Fuego. Vivió las guerras mundiales, la proclamación de la República, la Guerra Civil y conoció a todo el personal militar que se encargó de la gestión del Banco de Pruebas. Era una experta en los diferentes modelos de armas que pasaron por sus manos a lo largo de más de 35 años. Y, tras su jubilación, se dedicó al cuidado y amor hacia sus sobrinos, que se juntaban todos los años el día de su cumpleaños, el 29 de diciembre.



Era una mujer afable y siempre mantuvo la sonrisa en la boca. Amiga de sus amistades, en la costura, en el Banco de Pruebas, fue una incansable trabajadora y forjadora de ilusiones. Es una pena que personas que ofrecen tanta ilusión se vayan de este mundo; seguro que Dios le ha dejado un espacio grande en el Cielo para que siga forjando ilusiones y siga recopilando datos.



90 bidar zorionak Argia

1919. urteko urtarrilean sortu zen Zeruko Argia aldizkaria Iruñean, kaputxino abadeek argitaratuta. Hilabete-kari erlijiosoa zen, baina bi urte geroago, haren ahaide laikoa argitaratzeari ekin zioten Donostian. XX. mendean, euskarazko prentsaren ai-

tzindaria izan da Argia, eta horretan hazitako kazetari-ker gero etorri diren beste egitasmo batzuk sortu dituzte.

Mitoa da euskaraz bizi garela etorkizuneko Euskal Herri euskalduna egiteko. Euskaraz bizi gara, batez ere, hala nahi dugulako, horrek asetzen gai-



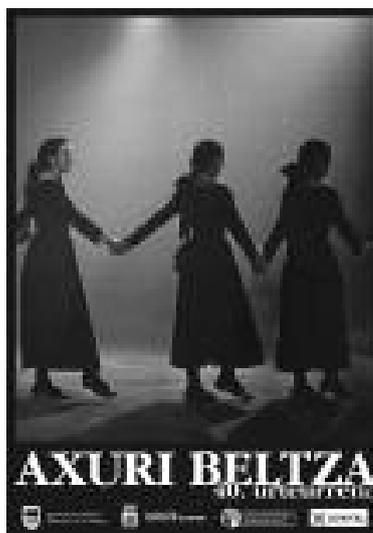
tuelako, hala guztura bizi garelako; finean, halakoak garelako. XX. mendearen hastapenean ekin eta Argiak Gure

mendea egin zuen orain dela hamar urte sasoi honetan eta, beste hamarrera, gure mendea egingo duelakoan gaude.

Bicicleta para el Museo armero

El Club Ciclista Eibarrés ha donado al Museo de la Industria Armera una bicicleta "Echasa", fabricada en los años 40, que el club había encontrado abandonada a su puerta. Las fábricas de bicicletas tuvieron sus raíces en la industria armera que -como consecuencia, entre otras cosas, de la prohibición de la venta de armas- sufrió una serie de adversidades, que produjeron una dispersión de dicha actividad fabril y la introducción de la fabricación de bicicletas, entre otros productos.

Tras la guerra civil, "Echave y Arizmendi" abandonó la armería y se dedicó a la fabricación de bicicletas y mobiliario metálico, utilizando varias marcas, entre las que destacan sus bicicletas Stark (1933) y Fenix (1941), para decantarse -más tarde, a mediados de la década de 1940- por la marca Echasa. En 1959 se constituyó en sociedad anónima como "Echasa, Echave y Arizmendi, S.A." y reemprendió la fabricación de escopetas y pistolas automáticas.



Kezkako dantzariak
Victoria Eugenia

Abenduaren 4an, Donostiako Victoria Eugenia antzokian dantzatu zuen Eibarko Kezka dantza taldeak, Juan Antonio Urbeltz-ek eta Argia dantzari taldeak zuzendutako Axuri-beltza ikuskizunean. Argiako dantzari eta musikariek gain, Iruñeko Duguna, Elgoibarko Haritz eta Eibarko Kezka dantza taldeetako dantzari eta musikariek hartu zuten parte; denera, 80 bat lagunek -tartean, Kezkako 26-.



Usobiaga biogarren Munduko Kopan

Patxi Usobiaga Eibarko eskalataileak Munduko Kopako bigarren postuan amaitu zuen denboraldia. Kranj-en jokatu-tako azken proban seigarrena izan zen eta horko irabazleak, Adam Ondra txekiarrak, bereganatu zuen titulua, eibartarrari 60 puntu aterata. Bitan irabazitako Kopa hirugarrenez ezin badu irabazi ere, denboraldi bikaina izan da Usobiagarena, Munduko Txapelketa irabazi baitzuen uztailean Quinghai Txinako hirian.

Premios al estudio de Armeria Eskola

Los alumnos más destacados de cada una de las especialidades que se imparten en Armeria Eskola fueron galardonados con los tradicionales Premios al Estudio que entrega anualmente la Asociación de Padres de Alumnos. Los premiados fueron: Nekane Soto (2º Bachiller), Iñigo Izagirre (Producción por Mecanizado), Josu Arakistain (Sistemas de Telecomunicaciones e Informática), Iván Benito y Danel Igartua (Sistemas Regulación y Control Automáticos), Francisco Javier Carrascosa y Asier Osoro (Equipos de Instalaciones Electrotécnicas).



Premios de la exposición filatélica Exfibar

Exfibar cumplió con su tradicional exposición filatélica que desarrolla en fechas cercanas a las fiestas de San Andrés. El palmarés de este año ha sido el siguiente: Pepita Pedrero (gran premio de la Exposición); Luis M^a Domínguez (filatelia tradicional); Luis Alberto Pérez (temática); y Julen Markoartu (enteros postales). En Clase Abierta, la mejor colección la presentó Antonio Tristán; y, en juveniles, Roberto Palomino.



Deba bailara hobeto ezagutzen

Inguru naturalari arreta gehiago eskaintzeko asmoz, eta landa-kultura ezagutu eta baloratzeko proposamenarekin, **J.A. Mogel Ikastolak** urtero parte hartzen du Debarroan “Menditik Itsasora” antolaturiko irteeretan. Horien bitartez, Deba bailarako paisaia eta aberastasun naturala ikusi eta hobeto ezagutzen dugu. Horrela, Erdi Zikloko ikasleek Lastur auzoko baserri mundura hurbildu dira, hainbat ekintza eginenez; besteak beste, taloak egin dituzte, errotan artoa ehotzen ikusi ondoren eta ehuna egiten ikasi dute artilearen inguruko prozesua ikusita. Egia esan, gure ikasleak gustora dihardutelako baserriko ohitura eta kultura barruan.

Euskeraren Egun berezia Udaletxean

Arrakastatsua izan da benetan aurtengo Euskararen Egunerako antolatutako ekitaldia. Abenduaren 3an, hamabi ordutan jarraian, eibarreraz idatzitako lan garrantzitsu bi etengabe irakurri zuten herriko hainbat erakunde eta lagunek. Guztira, 500 bat lagun izan ziren ozenki Juan San Martín zenaren lumatik irtendako *Zirikadak* (1960) eta *Eztenkadak* (1965)

umorezko liburuen pasarteak irakurtzen. Irakurlien artean, ikastetxeak, kirol taldeak, alderdi politikoak, dendariak, tailerrak, kultur arloko taldeak, euskalgintzakoak, jai batzordeetakoak, bertsolariak, dantzariak... ordezkaritza zabalak osatu zutenak. Ekitaldiaren amaieran, gainera, Oier San Martín liburuaren egilearen semeak eta Julen Zabaleta Kulis-

ka sortaren barruan kaleratutako liburu bietan agertzen diren dibujoen egileak jardun zuten. Ekitaldiaren antolakuntza lana Udalak eta ...eta kitto! Euskara Elkartek hartu zuten euren gain, herritarren parte-harzte zuzen eta zabalak bilatuz. Irakurketak iraun zuen bitartean udaletxeko pleno aretoa zabalik egon zen, bertara joan eta irakurketa zuzenean jarraitzeko moduan.



Exposición de Atzegi en enero

A finales del próximo mes de enero, en la Sala de Cultura del Hogar del Jubilado de Untzaga se realizará una exposición de pintura. Los cuadros han sido realizados por un grupo de pintoras eibarresas, coordinadas por Cristina Azpiri, con el objetivo de colaborar con Atzegi (asociación guipuzcoana a favor de las personas con discapacidad intelectual). Coincidiendo con el 50 aniversario de Atzegi, a celebrar el año 2010, se montará un pequeño stand informativo de las actividades que lleva a cabo Atzegi. Los servicios con los que cuenta en Eibar son: Talleres Gureak, Txolarte, Vivienda Protegida, Centro de Día y Centro de Actividades de Día (próxima apertura).



Eguberri etxean eta giza sendi zabalean

Abenduan gara. Badatorkigu Eguberria. Egun horiek bereziki etxeko giroan eta familian bizitzen dira oraindik. Hala ere, etxeko giro hori galtzen ari da. Festa etxetik kanpora atera da. Zaila da familia elkartzea urtean zehar familian bizitzen ez bada, gurasoen eta seme-alaben artean elkarrizketa zintzorik ez badago, senar-emazteen arteko maitasuna itzali bada.

Lortu behar dugu etxea izatea seme-alabentzat benetako sendi- eta senidetasun-esperientzia bizitzeko aurreneko elkarrekin. Baina ez da aski. Beti da tentagarri familia batentzat bere zorionaren inguruan hesia altxa eta bere horretantxe ixtea, maitasuna

etxerako bakarrik gordez, beste familia batzuen zorigaitzari bizkar emanaz.

Beharrezkoa dugu festa hauena sendi-izaerako erro sakonak gogoratzea. Kristauok giza familiaren kide egin nahi izan duen Jainkoa ospatzen dugu. Jainkoaren Semea gure etxeko egin da, gure senide. Orain gizadia ez da bakandu eta banandutako gizaki-talde bat. Guztiok nebarreben familia handi bat osatzen dugu eta Jainkoari *Abba*, Aita, hots egin diezaiokegu.

Jesu Kristo Jaunaren jaiotzak dei egiten digu saia gaitzen gizaki berri eta familia hobe eta gizakoiago bati sortzea ematen. Izan dezagun gogoan hurkoa, are arerioa, beti senide dugula.

Navidad en el hogar y en la familia humana

Es Adviento. Llega la Navidad. Estos días se caracterizan todavía por un ambiente más familiar. Pero su clima hogareño se va deteriorando. La celebración se desplaza fuera del hogar. Sin duda, es difícil el encuentro familiar cuando a lo largo del año no se vive en familia, o no existe verdadero diálogo entre padres e hijos, o cuando el amor entre los esposos se ha ido apagando.

Hemos de hacer del hogar la primera comunidad en la que los hijos puedan vivir una verdadera experiencia de familia y fraternidad. Pero no basta. Siempre es tentador para una familia encerrarse en su propia felicidad, de es-

paldas a la infelicidad de otras familias.

Recordamos las profundas raíces del carácter familiar de la Navidad. Los cristianos celebramos al Dios que ha querido formar parte de la familia humana. El Hijo de Dios se ha hecho nuestro hermano. Ahora la humanidad no es un conjunto de individuos aislados y dispersos. Todos formamos una gran familia de hermanos y hermanas que podemos gritar a Dios *Abbá*, Padre.

El nacimiento de Jesucristo es una invitación a esforzarnos por el nacimiento de un hombre nuevo y de una familia mejor y más humana, a tener presente que el otro, incluso el adversario, es siempre nuestro hermano.

J.A. PAGOLAREN

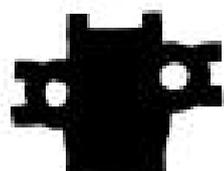
“Eguberria bizi”-tik moldatua

“Fedea familian bizitzera deituak”

Adaptado de “Vivir la Navidad”

DE J.A. PAGOLA

“Llamados a vivir la fe en familia”



kutxa